叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《鹰眼鸟类学家和卵学家》第1卷第(the Hawkeye Ornithologist And Oologist.) 000001

2. 《鹰眼鸟类学家和卵学家》第1卷第(the Hawkeye Ornithologist And Oologist.) 000002

3. 《鹰眼鸟类学家和卵学家》第1卷第(the Hawkeye Ornithologist And Oologist.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《鹰眼鸟类学家和卵学家》第1卷第(The Hawkeye Ornithologist and Oologist.)

[vɒl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[wʌn]['eɪprəl] , - .
1 **APRIL** **,** **1888** **.**
1 四月 , - .

1888年4月1日。

[nəʊ] . [fɔːr] .
NO **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

[ðə; ði] ['hɔːkai]
the **Hawkeye**
这 鹰眼

鹰眼

[ˌɔːnɪ'θɒlədʒɪst]
Ornithologist
鸟类学家

鸟类学家

[ænd; ənd] [əʊ'ɒlədʒɪst] .
AND **OOLOGIST** **.**
和 卵巢科医生 .

以及卵巢学家。

['edɪtɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ]
EDITED **AND** **PUBLISHED** **BY**
编辑 和 已发布 经过

编辑及出版

['webstə(r)] [ænd; ənd] [miːd]
WEBSTER **AND** **MEAD**
韦伯斯特 和 蜂蜜酒

韦伯斯特和米德

['krɛskoʊ] , : ['aɪəwə] .
CRESCO **,** **:** **IOWA** **.**
克雷斯科 , : 爱荷华州 .

克雷斯科,: 爱荷华州。

['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)]['eɪprəl]
Contents **For** **April**
内容 为了 四月

四月内容

[æn; ən] [ɪ'klɪps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ælps]
An **Eclipse** **Among** **the** **Alps**
一个 蚀 之中 这 阿尔卑斯山

阿尔卑斯山脉中的日食

[eɪtʃ] . [ef] . ['hɛgnər] .
H . **F** . **Hegner** .
H . F . 赫格纳 .

HF Hegner。

[əʊ'ɒlədʒɪst]['vɜːrsəs] . “ [reɪdʒ] [kə'lektər]
Oologists **vs** . **“** **Rage** **Collectors**
卵科医生 对比 . “ 愤怒 收藏家

卵巢学家 vs. “愤怒收集者”

” ['dʌbljuː] . [hʌl] .
” **W** . **Hull** .
” W . 赫尔 .

“W.赫尔。

[bɜːd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
Bird **Destruction**
鸟 破坏

鸟类破坏

[dʒɑːs] . [em] . [weɪd] .
Jos . **M** . **Wade** .
乔斯 . M . 韦德 .

约瑟夫·M·韦德。

[ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ]
The **Wood** **Thrush**
这 木头 画眉

林鸫

[dʒæs] . [biː] . ['pɜːrdi] .
Jas . **B** . **Purdy** .
贾斯 . B . 珀迪 .

詹姆斯·B·珀迪

[kə'neɪdiən] ['flaɪkætʃə(r)] ,
Canadian **Flycatchers** **,**
加拿大 捕蝇鸟 ,

加拿大捕蝇鸟

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[el] . [kɛlz] .
L . **Kells** .
L . 凯尔斯 .

L. Kells。

[bɜːd] ['nestɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɳd]
Bird **Nesting** **in** **The** **North** **of** **England**
鸟 嵌套 在 这 北 的 英格兰

英格兰北部鸟类筑巢

['wɔːltə] [reɪn] .
Walter **Raine** .
沃尔特 雷恩 .

沃尔特·雷恩。

[nəʊts] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsəriz] [ɒv; əv] ['fʊltən] [ˌsiː 'əʊ] . , [ken'tʌki]
Notes **on** **Some** **of** **the** **Passeres** **of** **Fulton** **Co** . , **Kentucky**
笔记 在 一些 的 这 帕塞雷斯 的 富尔顿 合作 . , 肯塔基州

关于肯塔基州富尔顿县部分帕塞雷斯的笔记

[el] . [əʊ] . ['pində] .
L . **O** . **Pindar** .
L . 哦 . 品达 .

LO Pindar。

[deθ] [ɒv; əv][prɒf] . [tʃɑ:lz] ['lɪndən]
Death **of** **Prof** . **Charles** **Linden**
死亡 的 教授 . 查尔斯 林登

查尔斯·林登教授逝世

[ˌkɒrə'spɒndəns] .
Correspondence .
一致 .

一致。

[ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [ɒv; əv] [ɪts] ['spi:ʃi:z]
The **Largest** **of** **Its** **Species**
这 最大 的 它是 物种

同类中体型最大的

[nju:] [jɔ:k] [sʌn] .
New **York** **Sun** .
新的 约克 太阳 .

纽约太阳报

[ˌoʊə'lɒdʒɪkəl] [ˌkɒrə'spɒndəns]
Oological **Correspondence**
卵学 一致

卵学对应关系

[dʒæs] . [si:] . [dʒeɪ] .
Jas . **C** . **Jay** .
贾斯 . C . 杰伊 .

詹姆斯·C·杰伊

[sə'dʒestʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['prɒpəli] ['fɔ:mɪŋ] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [bɜ·dz] - [egz]
Suggestions **for** **Properly** **Forming** **Collections** **of** **Birds** **'** **Eggs**
建议 为了 适当地 成型 收藏 的 鸟类 - 鸡蛋

正确收集鸟蛋的建议

[smɪθ'səʊni.ən] ['bʊlətɪn] .
Smithsonian **Bulletin** .
史密森尼 公告 .

史密森学会公报。

[nəʊts] .
Notes .
笔记 .

笔记。

[maɪ'greɪʃn] [nəʊts] .
Migration **Notes** .
迁移 笔记 .

迁移说明。

[haʊ] [tu:; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)] [ˌkɒŋkə'lɒdʒɪkəl] ['spesəmən]
How **to** **Collect** **and** **Prepare** **Conchological** **Specimens**
如何 到 收集 和 准备 贝壳学 标本

如何采集和制备贝壳标本

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['sɪŋgli] .
J . **A** . **Singley** .
J . 一个 . 辛格利 .

JA Singley。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst]
The **Scientist**
这 科学家

科学家

[eɪtʃ] . [ef] . ['hɛgnər] .
H . **F** . **Hegner** .
H . F . 赫格纳 .

HF Hegner。

[keə(r)][ɒv; əv] ['mɪnərəlz]
Care **of** **Minerals**
关心 的 矿物

矿物质护理

['dʌbljuː] . [es] . ['biːkmən] .
W . **S** . **Beekman** .
W . S . 比克曼 .

WS Beekman。

[ɑː(r)] . [iː] . - & [sʌn] ,
R . **E** . **RACHFORD** **&** **SON** **,**
拉 . E . - & 儿子 ,

RE RACHFORD & SON，

[kə'lektɪŋ] ['nætʃərəlɪst]
Collecting **Naturalists**
收集 自然学家

博物学家

— [ænd; ənd] ['həʊlseɪl] ['dilər] [ɪn] —
— **AND** **WHOLESALE** **DEALERS** **IN** **—**
— 和 批发的 经销商 在 —

—以及批发商—

[bɜːd] [skɪnz] [ænd; ənd] [egz] ,
BIRD **SKINS** **AND** **EGGS** **,**
鸟 皮肤 和 鸡蛋 ,

鸟皮和鸟蛋

['bəʊmɒnt] , ['teksəs] .
BEAUMONT **,** **TEXAS** **.**
博蒙特 , 德克萨斯州 .

德克萨斯州博蒙特。

[ðə; ði] ['hɔːkaɪ] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒɪst] [ænd; ənd][əʊ'ɒlədʒɪst] .
The **Hawkeye** **Ornithologist** **and** **Oologist** **.**
这 鹰眼 鸟类学家 和 卵巢科医生 .

鹰眼鸟类学家和卵学家。

“ ['betə(r)][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['fiːldz] [fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ʌn'bɔːt] ,
“ **Better** **to** **search** **the** **fields** **for** **health** **unbought** **,**
“ 更好的 到 搜索 这 字段 为了 健康 未购买 ,

“最好去田野里寻找未经购买的健康，

[ðæn; ðən] [siː] [ðə; ði]['dɒktə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nɔːziəs] [drɑːft] ,
Than **see** **the** **doctor** **for** **a** **nauseous** **draught** **,**
比 看 这 医生 为了 一个 恶心 草稿 ,

那就去看医生，开点止吐药吧。

[ðə; ði] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ɒn] ['eksəsaɪz] [dɪ'pend] .
The **wise** **for** **health** **on** **exercise** **depend** **.**
这 明智的 为了 健康 在 锻炼 依赖 .

明智的人会根据锻炼情况来选择健康方式。

[gɒd]['nevə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][mæn][tuː; tə][mend] .

God	never	made	his	work	for	man	to	mend	.
上帝	绝不	制成	他的	工作	为了	男人	到	修补	.

上帝创造万物，并非为了让人去修补。

" [vɒl] . [wʌn] .

"	VOL	.	1	.
"	卷	.	1	.

"第 1 卷。

['krɛskoʊ] , ['aɪ'eɪ] . , ['eɪprəl] , - - .

CRESCO	,	IA	.	,	APRIL	,	'	88	.
克雷斯科	,	IA	.	,	四月	,	-	-	.

爱荷华州克雷斯科，1988 年 4 月。

[nəʊ] . [fɔːr] .

NO	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[æn; ən] [ɪ'klɪps] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ælps] .

AN	ECLIPSE	AMONG	THE	ALPS	.
一个	蚀	之中	这	阿尔卑斯山	.

阿尔卑斯山间的日食。

[baɪ][eɪtʃ] . [ef] . ['hɛgnər] , ['dɛkərɑː] , ['aɪəwə] .

BY	H	.	F	.	HEGNER	,	DECORAH	,	IOWA	.
经过	H	.	F	.	赫格纳	,	德科拉	,	爱荷华州	.

作者：HF HEGNER，爱荷华州迪科拉市。

[fɑː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]['frəʊz(ə)n] ['glæsiəz]

Far	along	the	frozen	glaciers
远的	沿着	这	冷冻	冰川

沿着冰冻的冰川远去

[weə(r)] [ðə; ðɪ] ['mɪlkɪ] ['wɔːtəz] [liːp] ,

Where	the	milky	waters	leap	,
在哪里	这	乳白色	水	飞跃	,

乳白色的水跃动之处，

[θruː] [ðə; ðɪ] [freʃ] [ænd; ənd]['kwaɪət] ['væliz] ,

Through	the	fresh	and	quiet	valleys	,
通过	这	新鲜的	和	安静的	山谷	,

穿过清新宁静的山谷，

[daʊn] [ðə; ðɪ] [gɔːdʒz] [waɪld][ænd; ənd] [diːp] .

Down	the	gorges	wild	and	deep	.
向下	这	峡谷	荒野	和	深的	.

沿着幽深荒野的峡谷向下走。

[kriːps] [ðə; ðɪ] [naɪt] :

Creeps	the	night	:
令人毛骨悚然	这	夜晚	:

夜幕降临：

[ðə; ðɪ] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃaɪnɪŋ]

The	stars	are	shining
这	明星	是	灼灼

繁星闪耀

[ɪn][ðə; ðɪ] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gluːm] :

In	the	twilight	and	the	gloom	:
在	这	暮	和	这	愁云	:

在暮色和昏暗中：

['drɪftɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['ælpaɪn] ['hevənz] ,
Drifting through the Alpine heavens ,
漂流 通过 这 高山 天 ,

漂浮在阿尔卑斯山的苍穹之中，

['dʒentli] [ʃaɪnz] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [muːn] .
Gently shines the rising moon .
轻轻地 闪耀 这 上升 月亮 .

皎洁的月光洒在冉冉升起的月亮上。

[naʊ] [ʃiːz] ['klaɪmɪŋ] ['ʌpwəd] ; ['ʃædəʊz]
Now she's climbing upward ; shadows
现在 她是 攀登 向上 ; 阴影

现在她正向上攀爬；阴影

['drɒpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪts] [krest] ,
Dropping from the summit's crest ,
下降 从 这 峰会的 波峰 ,

从山顶跳下，

[ræp] [ðə; ði] ['væliz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
Wrap the valleys in the darkness ,
裹 这 山谷 在 这 黑暗 ,

让黑暗笼罩山谷，

['slʌmbə(r)][ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [brest] .
Slumber on the mountain's breast .
睡眠 在 这 山的 胸部 .

安睡在山峦的怀抱中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːθ] [hæz; həz] [treɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃædəʊ]
But the earth has trailed her shadow
但 这 地球 有 拖着 她 阴影

但大地已留下了她的影子。

[fɑː(r)] [aʊt] ['ɪntuː] ['empti] [speɪs] ;
Far out into empty space ;
远的 出去 进入 空的 空间 ;

远在空旷的宇宙深处；

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wɔːks] [θruː] [ðə; ði] ['ʃædəʊ]
And the moon walks through the shadow
和 这 月亮 散步 通过 这 阴影

月亮穿过阴影

[wɪð] ['ɜːrθs] ['ɪmɪdʒ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
With earth's image on her face .
和 地球的 图像 在 她 脸 .

她脸上带着地球的图案。

[əʊ] , [haʊ] ['ɒf(ə)n][hæz; həz] [ðæt] ['dʒɜːni]
Oh , how often has that journey
哦 , 如何 经常 有 那 旅行

哦，那段旅程发生过多少次了？

[baɪ][ə; eɪ]['hjuːmən][səʊl] [biːn] [meɪd] ;
By a human soul been made ;
经过 一个 人类 灵魂 到过 制成 ;

由人类灵魂所造；

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
Passing through this world of trouble ,
通过 通过 这 世界 的 麻烦 ,

穿越这充满苦难的世界，

['ɪntuː] ['sʌnʃaɪn] — [aʊt][ɒv; əv] [ʃeɪd] !
Into sunshine — out of shade !
进入 阳光 — 出去 的 阴影 !

走出阴霾，拥抱阳光!

[lɒŋ] [ai] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːni]
Long I watch her evening journey
长的 我 手表 她 晚上 旅行

我长久地注视着她傍晚的旅程

[fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [riːtʃ] :
Far above the mountain's reach :
远的 多于 这 山的 抵达 :

远远超出山峰的触及范围:

[hɜː(r); hə(r)][sæd] [feɪs] [ɪz]['ɔːlməʊst]['hjuːmən] ,
Her sad face is almost human ,
她 伤心 脸 是 几乎 人类 ,

她悲伤的表情几乎和人类一样。

[wɪð] [æn; ən] ['eləkwəns] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
With an eloquence of speech .
和 一个 口才 的 演讲 .

口才极佳。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][səʊl][ɪz]['evə(r)] ['klaɪmɪŋ] ,
For my soul is ever climbing ,
为了 我的 灵魂 是 曾经 攀登 ,

我的灵魂一直在攀登,

[θruː] [æn; ən]['ælpaɪn] [wɜːld] [ɒv; əv] [θɔːt] ;
Through an Alpine world of thought ;
通过 一个 高山 世界 的 想法 ;

透过阿尔卑斯山的思想世界;

['dʒaɪənt] [blæŋk] [tuː; tə][biː; bi] [sə:'maunt]
Giant Blancs to be surmounted
巨大的 布兰克斯 到 是 克服

巨型白龙有待征服

['aɪsi]['bæt(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] .
Icy battles to be fought .
冰 战斗 到 是 战斗 .

冰雪大战即将打响。

— [də'bjuːk] ['herəld] . -
— Dubuque Herald . 52
— 迪比克 先驱报 . -

—迪比克先驱报.52

[əʊ'blədʒɪst] ['vɜːrsəs] .
OOLOGISTS VS .
卵科医生 VS .

卵学家 VS.

“ [reɪdʒ] ” [kə'lektər] .
“ RAGE ” COLLECTORS .
“ 愤怒 ” 收藏家 .

“愤怒”收藏家。

[baɪ]['dʌbljuː] . [hʌl] .
BY W . HULL .
经过 W . 船体 .

作者：W. 赫尔

[baɪ][ə; eɪ] “ [reɪdʒ] ” [kə'lektə(r)][ɪz] [ment] [wʌn] [huː] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]

By	a	“	Rage	”	Collector	is	meant	one	who	is	suddenly	seized	with	the	idea	that	he	is
经过	一个	“	愤怒	”	集电极	是	意思是	一	WHO	是	突然	查获	和	这	主意	那	他	是

['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][əʊ'ɒlədʒi] ,

deeply	interested	in	oology	,
深	感兴趣的	在	卵学	,

所谓“狂热收藏家”，指的是那些突然对卵学产生了浓厚兴趣的人。

[ænd; ənd][mʌst; məst][get] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [egz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	must	get	together	a	collection	of	eggs	as	soon	as	possible	.
和	必须	得到	一起	一个	收藏	的	鸡蛋	作为	很快	作为	可能的	.

必须尽快收集一些鸡蛋。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][ɪn'spaɪəd][baɪ] ['riːdɪŋ] [ˌoʊə'lɒdʒɪkəl]['peɪpəz] ,

Some	are	inspired	by	reading	oological	papers	,
一些	是	灵感	经过	阅读	卵学	文件	,

有些人受到阅读卵学论文的启发，

['ʌðə(r)z] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [baɪ][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [haɪt]

others	become	interested	by	associating	with	those	who	are	at	the	height
其他的	变得	感兴趣的	经过	关联	和	那些	WHO	是	在	这	高度

[ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

of	excitement	.
的	激动	.

其他人则通过与那些处于兴奋状态的人交往而产生兴趣。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kə'lekt]

A	great	many	persons	are	seized	with	a	greater	or	less	desire	to	collect
一个	伟大的	许多	人	是	查获	和	一个	更大的	或者	较少的	欲望	到	收集

[stæmps] , [kɔɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

stamps	,	coins	,	etc	.
邮票	,	硬币	,	ETC	.

很多人都或多或少地对收集邮票、硬币等产生了兴趣。

[ðiːz] [kæn; kən][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][æt; ət]['eni] [taɪm] , [bʌt; bət] [egz] ['kænɒt] .

These	can	be	identified	at	any	time	,	but	eggs	cannot	.
这些	能	是	已识别	在	任何	时间	,	但	鸡蛋	不能	.

这些都可以随时识别，但鸡蛋则不能。

[ə; eɪ] [truː] [əʊ'ɒlədʒɪst] [kə'lekts] [wɪð] [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['pɜːpəs] , ['æktʃuːeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [truː] [lʌv] [ɒv; əv]

A	true	oologist	collects	with	a	scientific	purpose	,	actuated	by	a	true	love	of
一个	真的	卵巢科医生	收集	和	一个	科学	目的	,	驱动	经过	一个	真的	爱	的

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

真正的卵学家出于科学目的进行采集，而这种目的源于对自然的热爱。

[ænd; ənd][æn; ən] [eg] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ]['vælјuː][tuː; tə][hɪm] [ən'les] [ɪts][aɪ'dentəti][ɪz]['sɜːt(ə)n] .

and	an	egg	is	of	no	value	to	him	unless	its	identity	is	certain	.
和	一个	蛋	是	的	不	价值	到	他	除非	它是	身份	是	肯定	.

对他来说，除非能确定鸡蛋的种类，否则鸡蛋就毫无价值。

[sʌm; səm] [kə'lektər] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]

Some	collectors	have	a	large	collection	,	but	know	little	or	nothing	about	the
一些	收藏家	有	一个	大的	收藏	,	但	知道	小的	或者	没有什么	关于	这

['peərənt][bɜːdz] .

parent	birds	.
父母	鸟类	.

有些收藏家拥有大量的藏品，但对鸟类的亲本却知之甚少或一无所知。

[ðɪs] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [egz] ,

This	would	not	be	the	case	if	they	really	cared	for	the	eggs	,
这	会	不是	是	这	案件	如果	他们	真的	关心	为了	这	鸡蛋	,

如果他们真的在乎这些鸡蛋，就不会出现这种情况了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɪmpli] [kiːp] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn] [ɪn] [blæŋk] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bəʊst] [ðæt]

but	they	simply	keep	them	to	gaze	upon	in	blank	admiration	and	boast	that
但	他们	简单地	保持	他们	到	目光	之上	在	空白的	钦佩	和	夸	那

[ðeɪ] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] [mɔː(r)] [egz] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [huː] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [kə'lekt]

they	have	so	many	more	eggs	than	some	one	else	who	may	or	may	not	collect
他们	有	所以	许多	更多的	鸡蛋	比	一些	一	别的	WHO	可能	或者	可能	不是	收集

[wɪð] ['riːəl] ['ɪntrəst] .

with	real	interest	.
和	真实的	兴趣	.

但他们只是把鸡蛋留着，带着茫然的钦佩之情凝视着，并吹嘘自己拥有的鸡蛋比其他人多得多，而其他人可能对收集鸡蛋并没有真正的兴趣。

[ai] [hæv; həv] [ɒn] [maɪ] [tʌŋz] [end] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['dʌz(ə)n] [kə'lektər] [ɒv; əv]

I	have	on	my	tongue's	end	the	names	of	at	least	two	dozen	collectors	of
我	有	在	我的	舌头	结尾	这	姓名	的	在	至少	二	打	收藏家	的

[ðɪs] [klɑːs] ,

this	class	,
这	班级	,

我至少能说出二十几位这类收藏家的名字，而且我一时也想不起来。

[ðəʊz] [ðæt] [kə'lekt] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [egz] .

those	that	collect	merely	for	the	number	of	eggs	.
那些	那	收集	仅仅	为了	这	数字	的	鸡蛋	.

那些仅仅为了收集鸡蛋数量而收集鸡蛋的人。

[ðiːz] [kə'lektər] [kæn; kən] ['truːli] [biː; bi] [kɔːld] “ [greɪt] [ə'merɪkən] [eg] [hɒgz] .

These	collectors	can	truly	be	called	“	Great	American	Egg	Hogs	.
这些	收藏家	能	真的	是	称为	“	伟大的	美国人	蛋	猪	.

这些收藏家真可被称为“伟大的美国鸡蛋收藏家”。

” [ˌʌnrɪ'faɪnd] [æz; əz] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] , [ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

”	Unrefined	as	this	expression	is	,	nevertheless	it	is	to	the	point	.
”	粗	作为	这	表达	是	,	尽管如此	它	是	到	这	观点	.

“虽然这种表达方式不够文雅，但却切中要害。”

[ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] [kə'lektər] ['nʌmbə(r)] ['meni] ['hʌndrəd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

This	class	of	collectors	number	many	hundred	throughout	the	United	States	and
这	班级	的	收藏家	数字	许多	百	自始至终	这	团结的	各州	和

['kænədə] .

Canada	.
加拿大	.

这类收藏家遍布美国和加拿大，人数达数百人。

[ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ɪz] “ [ðæt] [eg] [kə'lektɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɑːsteɪm] .

The	excuse	is	“	that	egg	collecting	is	a	healthful	and	innocent	pastime	.
这	原谅	是	“	那	蛋	收集	是	一个	健康的	和	清白的	消遣	.

理由是“收集鸡蛋是一种健康无害的消遣”。

” ['helθf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

”	Healthful	it	is	,
”	健康的	它	是	,

“它有益健康，

[ɪf] [wʌn] [kə'lekts] [ðə; ði] [egz] [hɪm'self] ([wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti]) [bʌt; bət]

if one collects the eggs himself (which is not the case with the majority) but

如果 一 收集 这 鸡蛋 他自己 (哪个 是 不是 这 案件 和 这 多数) 但

[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] ,

as to the innocence ,

作为 到 这 无辜 ,

如果一个人自己去收集鸡蛋（但大多数人并非如此），但就无辜性而言，

[ðæt] [ɪz] [dju:] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['teɪkən] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [vju:] ,

that is due to the fact that it is not taken under a full view ,

那 是 到期的 到 这 事实 那 它 是 不是 已采取 在下面 一个 满的 看法 ,

这是因为没有从全面角度看待这个问题。

[ænd; ənd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] [nəʊ] ['sɪəriəs] [rɪ'zʌlts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'mi:diətli]

and as long as it is healthful and no serious results are immediately

和 作为 长的 作为 它 是 健康的 和 不 严肃的 结果 是 立即地

['vɪzəb(ə)l] ,

visible ,

可见的 ,

只要它对健康有益，而且没有立即显现的严重后果，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['teɪkən] [fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɪnəs(ə)nt] .

it is taken for granted to be innocent .

它 是 已采取 为了 的确 到 是 清白的 .

人们理所当然地认为无辜是理所当然的。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɔrnɪθɑ:lədʒɪsts] ['ju:niən] [ɪz] ['æktɪŋ] [ə'pɒn] ,

This is a matter which the American Ornithologist's Union is acting upon ,

这 是 一个 事情 哪个 这 美国人 鸟类学家的 联盟 是 表演 之上 ,

这是美国鸟类学家联盟正在处理的事情。

[ænd; ənd] [ə'pi:lz] [tu:; tə] [ðə; ði] [tru:] [əʊ'ɒlədʒɪst] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪn] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ði:z]

and appeals to the true oologists , for their assistance in discouraging these

和 上诉 到 这 真的 卵科医生 , 为了 他们的 协助 在 令人沮丧 这些

“ ['nætʃərəlɪst] ” (?

“ naturalists ” (?

“ 自然学家 ” (?

并呼吁真正的卵学家们协助劝阻这些"博物学家"(?

) [ɪn] [ðeə(r)] [waɪld] [kə'rɪə(r)] . — [mɪl'wɔ:ki] ['nætʃ(ə)rəlɪst] .

) in their wild career . — Milwaukee Naturalist .

) 在 他们的 荒野 职业 . — 密尔沃基 博物学家 .

）在他们狂野的生涯中。——密尔沃基博物学家。

[bɜ:d] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

BIRD DESTRUCTION .

鸟 破坏 .

鸟类灭绝。

[baɪ] [dʒɑ:s] .

BY JOS .

经过 乔斯 .

作者：JOS

[em] . [weɪd] .

M . WADE .

M . 涉水 .

M. 韦德。

['twenti] [tu:; tə] ['θɜ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [saɪt] [tu:; tə] [si:] ['i:v(ə)n]

Twenty	**to**	**thirty**	**years**	**ago**	**,**	**it**	**was**	**not**	**an**	**unusual**	**sight**	**to**	**see**	**even**
二十	到	三十	年	前	,	它	曾是	不是	一个	异常	视线	到	看	甚至

[ðə; ði]['skɑ:lət]['tænədʒə(r)] ,

the	**scarlet**	**tanager**	**,**
这	猩红	唐纳雀	,

二三十年前，即使是看到猩红唐纳雀也并不罕见。

[ə; eɪ] [braɪt] [red] [bɜ:d] [wɪð] [blæk] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] ,

a	**bright**	**red**	**bird**	**with**	**black**	**wings**	**and**	**tail**	**,**
一个	明亮的	红色的	鸟	和	黑色的	翅膀	和	尾巴	,

一只鲜红色的鸟，翅膀和尾巴是黑色的。

['flɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtɪz] [laɪk][ə; eɪ]['faɪəri]['mi:tiə(r)][ɪn]

flitting	**from**	**tree**	**to**	**tree**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**our**	**cities**	**like**	**a**	**fiery**	**meteor**	**in**
飞掠	从	树	到	树	在	这	心	的	我们的	城市	喜欢	一个	火热	流星	在

[ðə; ði][sʌn] - [laɪt] ,

the	**sun**	**-**	**light**	**,**
这	太阳	-	光	,

它们像阳光下的流星一样，在城市中心的树木间穿梭飞舞。

[ænd; ənd][tu:; tə][faɪnd][ðeə(r)] [nests] ,

and	**to**	**find**	**their**	**nests**	**,**
和	到	寻找	他们的	巢穴	,

并找到它们的巢穴，

[bɪlt] ['veri] ['laɪtli] [ɒv; əv] [strɔ:z] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)][mə'tɪəriəl][ɒn][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [lɪmz] [ɒv; əv]

built	**very**	**lightly**	**of**	**straws**	**and**	**similar**	**material**	**on**	**the**	**horizontal**	**limbs**	**of**
建造	非常	轻轻	的	吸管	和	相似的	材料	在	这	水平的	四肢	的

['aʊə(r)] [ʃeɪd] [tri:z] .

our	**shade**	**trees**	**.**
我们的	阴影	树木	.

用稻草和类似材料在遮荫树的水平树枝上搭建了一个非常轻便的棚子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ɔ:(r)] ['drɪvn] [ɒf] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][bɜ:d] ['mɪlɪnəri]

But	**they**	**were**	**killed**	**or**	**driven**	**off**	**long**	**before**	**the**	**advent**	**of**	**bird**	**millinery**
但	他们	是	被杀	或者	驱动	离开	长的	前	这	来临	的	鸟	女帽

[æz; əz][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .

as	**a**	**fashion**	**.**
作为	一个	时尚	.

但早在鸟类头饰成为一种时尚之前，它们就被杀害或驱逐了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] “ ['ʃaɪnɪŋ] [mɑ:k] , ” [ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['spesɪmən]

They	**were**	**,**	**indeed**	**,**	**a**	**“**	**shining**	**mark**	**,**	**”**	**and**	**every**	**body**	**wanted**	**a**	**specimen**
他们	是	,	的确	,	一个	“	灼灼	标记	,	”	和	每一个	身体	通缉	一个	标本

, [ɔ:(r)] [θɔ:t] [ðeɪ] [dɪd] ,

,	**or**	**thought**	**they**	**did**	**,**
,	或者	想法	他们	做过	,

它们的确是“闪亮的标志”，每个人都想要一个标本，或者自认为想要一个。

[ʌn'tɪl][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðə; ði]['skɑ:lət]['tænədʒə(r)][ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['veri] [reə(r)][bɜ:d] [θru:'aʊt]

until	**at**	**the**	**present**	**time**	**the**	**scarlet**	**tanager**	**is**	**really**	**a**	**very**	**rare**	**bird**	**throughout**
直到	在	这	展示	时间	这	猩红	唐纳雀	是	真的	一个	非常	稀有的	鸟	自始至终

[ðə; ði] [nju:] ['ɪŋglənd] [steɪts] .

the	**New**	**England**	**States**	**.**
这	新的	英格兰	各州	.

直到现在，猩红唐纳雀在整个新英格兰地区仍然是一种非常罕见的鸟类。

[ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)]['ɔːriəʊl] , [səʊ] [nemd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] , [blæk] [ænd; ənd]

The	Baltimore	oriole	,	so	named	because	the	colors	of	the	bird	,	black	and
这	巴尔的摩	黄鹂	，	所以	命名	因为	这	颜色	的	这	鸟	，	黑色的	和

['jeləʊ] ,

yellow	,
黄色的	，

巴尔的摩黄鹂，因其羽毛颜色为黑色和黄色而得名。

[rɪ'zembld] [ðəʊz] [ɒv; əv] [lɔːd] ['bɔːltɪmɔː(r)] , [hæz; həz]['ɔːlməʊst][met][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] ,

resembled	those	of	Lord	Baltimore	,	has	almost	met	the	same	fate	,
类似	那些	的	主	巴尔的摩	，	有	几乎	遇见	这	相同的	命运	，

与巴尔的摩勋爵的遭遇相似，几乎也遭遇了同样的命运。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] ['djuːti][ɪn]['ɔːnəmənt, 'ɔːnəment] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] - ['bɔnɪts] [wɪ'ðɪn]

as	it	has	done	duty	in	ornamenting	thousands	of	ladies	'	bonnets	within
作为	它	有	完毕	责任	在	装饰	数千	的	女士们	-	引擎盖	之内

[ðə; ði][pɑːst][faɪv] [j'iəz] .

the	past	five	years	.
这	过去的	五	年	.

在过去的五年里，它已经为成千上万顶女士的帽子增添了光彩。

[fɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðɪs] [bɜːd][wɒz; wəz][kwaɪt] ['plenti] [ɒn][ðə; ði][elmz][ɒv; əv]['bɒstən][ænd; ənd] ['sʌbɜːrb] .

Four	years	ago	this	bird	was	quite	plenty	on	the	elms	of	Boston	and	suburbs	.
四	年	前	这	鸟	曾是	相当	很多	在	这	榆树	的	波士顿	和	郊区	.

四年前，这种鸟在波士顿及其郊区的榆树上很常见。

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [nests] , [meɪd] [ɒv; əv][hemp] , [əʊld][twaɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt]

The	hanging	nests	,	made	of	hemp	,	old	twine	,	etc	.	,	were	quite
这	绞刑	巢穴	，	制成	的	麻	，	老的	缠绕	，	ETC	.	，	是	相当

['kɒmən] .

common	.
常见的	.

用麻绳、旧麻线等制成的悬挂式鸟巢很常见。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɑːst]['siːz(ə)n] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] .

But	the	past	season	showed	a	great	change	.
但	这	过去的	季节	显示	一个	伟大的	改变	.

但上个赛季发生了巨大的变化。

[ðiːz] [bɜ꞉dz][hæv; həv] [biːn] [ʃɒt] [səʊ] ['ruːθləsli] , [bəuθ] [waɪl] [hɪə(r)][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ,

These	birds	have	been	shot	so	ruthlessly	,	both	while	here	and	at	the	South	,
这些	鸟类	有	到过	射击	所以	无情地	，	两个都	尽管	这里	和	在	这	南	，

这些鸟类遭到了极其残忍的猎杀，无论是在这里还是在南方。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [maɪ'greɪʃn] , [ðæt] ['hɑːdli] [ə; eɪ][peə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

and	during	the	migration	,	that	hardly	a	pair	could	be	found	during	the
和	期间	这	迁移	，	那	几乎	一个	一对	可以	是	成立	期间	这

['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n][ɒv; əv] - .

breeding	season	of	1886	.
选育	季节	的	-	.

在迁徙过程中，1886 年的繁殖季节几乎找不到一对。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'merɪkən] . -

Scientific	American	.	53
科学	美国人	.	-

《科学美国人》53

[ˌɔːnɪ'θɒlədʒi] .

ORNITHOLOGY	.
鸟类学	.

鸟类学。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːkai] [əʊ] . [ænd; ənd][əʊ] .

For	The	Hawkeye	O	.	and	O	.
为了	这	鹰眼	哦	.	和	哦	.

为鹰眼 O. 和 O.

[ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] .

THE	WOOD	THRUSH	.
这	木头	画眉	.

林鸫。

[kəm'pəʊzd] [baɪ][dʒeɪmz][biː] . ['pɜːrdi] .

COMPOSED	BY	JAMES	B	.	PURDY	.
由	经过	詹姆斯	B	.	漂亮	.

由詹姆斯·B·珀迪作曲。

[ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði][glen] ,

The	wood	thrush	is	singing	from	the	depth	of	the	glen	,
这	木头	画眉	是	歌唱	从	这	深度	的	这	格伦	,

山谷深处，画眉鸟在歌唱。

[hɪz; ɪz][klɪə(r)] , [bel] - [laɪk]['mjuːzɪk] , [səʊ] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]

His	clear	,	bell	-	like	music	,	so	pleasing	to	me
他的	清除	,	钟	-	喜欢	音乐	,	所以	令人愉悦	到	我

他那清澈如铃的音乐，令我十分悦耳。

[ɪn][ðə; ði][feə(r)] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] , [wen] [ɔːl]['neɪtʃə(r)] [lʊks] [geɪ] ;

In	the	fair	month	of	May	,	when	all	nature	looks	gay	;
在	这	公平的	月	的	可能	,	什么时候	全部	自然	看起来	同性恋	;

五月是万物复苏、生机勃勃的月份;

[ðeɪ] [vaɪ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][frɒm; frəm]['braɪə(r)][ænd; ənd] [triː] .

They	vie	with	each	other	from	briar	and	tree	.
他们	争夺	和	每个	其他	从	荆棘	和	树	.

它们在荆棘和树木间争夺资源。

[ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['ʃeɪdɪd] [nʊk] , [weə(r)] [ðə; ði] ['wuːdˌbaɪn] [twaɪn] ,

In	a	deep	shaded	nook	,	where	the	woodbine	twine	,
在	一个	深的	阴影	角落	,	在哪里	这	伍登宾	缠绕	,

在金银花缠绕的幽暗角落里，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːk] ['gluːmi] ['fɒrɪst] [kən'siːl] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [vjuː] ;

And	the	dark	gloomy	forest	conceals	them	from	view	;
和	这	黑暗的	阴沉	森林	隐藏	他们	从	看法	;

幽暗的森林将它们遮蔽起来;

[baɪ][ə; eɪ][klɪə(r)] , ['waɪndɪŋ] ['brʊklət] , ['or] ['tæŋg(ə)ld] [wɪð] [vaɪnz] .

By	a	clear	,	winding	brooklet	,	o'er	tangled	with	vines	.
经过	一个	清除	,	绕线	小溪	,	超过	纠缠不清	和	藤蔓	.

在一条清澈蜿蜒的小溪旁，溪水上缠绕着藤蔓。

[hɪz; ɪz][dɪə(r)] [meit] [ɪz] ['gaːdiŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['treʒəz] [ɒv; əv] [bluː] .

His	dear	mate	is	guarding	her	treasures	of	blue	.
他的	亲爱的	伴侣	是	守护	她	宝藏	的	蓝色的	.

他亲爱的伴侣正在守护她那珍贵的蓝色宝藏。

[ðəʊ] [dɑːk] [biː; bi][ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd] ['gluːmi] [ðə; ði] [mɔːn] ,

Though	dark	be	the	weather	and	gloomy	the	morn	,
尽管	黑暗的	是	这	天气	和	阴沉	这	早晨	,

即便天气阴沉，清晨也阴云密布，

[ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)][bɜːdz][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ,

And	all	other	birds	in	the	forest	are	still	,
和	全部	其他	鸟类	在	这	森林	是	仍然	,

森林里其他所有的鸟儿都静止不动。

[ænd; ənd][ðə; ði][sæd] [feɪs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ɔ:l] ['drɪəri] , [fə'lɔ:n] ,

And	the	sad	face	of	Nature	,	all	dreary	,	forlorn	,
和	这	伤心	脸	的	自然	, 全部		凄凉	,	绝望	,

而大自然的面容也变得凄凉凄凉，令人唏嘘。

[hɪz; ɪz][klɪə(r)] , ['meləʊ] [nəʊts] [θru:] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [wʊdz] [θrɪl] .

His	clear	,	mellow	notes	through	the	dripping	woods	thrill	.
他的	清除	,	醇厚	笔记	通过	这	滴落	树林	刺激	.

他清澈柔和的歌声穿过滴水的树林，令人心旷神怡。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [wen] ['neɪtʃə(r)][ɪz] [si:kɪŋ] [rɪ'pəʊz] ,

In	the	evening	,	when	nature	is	seeking	repose	,
在	这	晚上	,	什么时候	自然	是	寻求	休息	,

傍晚时分，当大自然寻求宁静之时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [meɪt] [hæz; həz] [rɪ'peəd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][nest] ,

And	his	dear	little	mate	has	repaired	to	her	nest	,
和	他的	亲爱的	小的	伴侣	有	已修复	到	她	巢	,

而他心爱的小伴侣已经回到了自己的巢穴。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st]['gəʊldən] ['sʌnbi:m] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði][rəʊz] ,

And	the	last	golden	sunbeams	are	kissing	the	rose	,
和	这	最后的	金的	阳光	是	接吻	这	玫瑰	,

最后几缕金色的阳光亲吻着玫瑰。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðen] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [ɪz][ðə; ði] ['swi:tɪst] [ænd; ənd][best] .

It	is	then	that	his	song	is	the	sweetest	and	best	.
它	是	然后	那	他的	歌曲	是	这	最甜美的	和	最好的	.

那时他的歌声最为动听、最为优美。

[əʊ] , [ðen] [mæn] [waɪ] [rɪ'paɪn] , [bi:; bi]['daʊnkɑ:st][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [wei] .

Oh	,	then	man	why	repine	,	be	downcast	on	your	way	.
哦	,	然后	男人	为什么	抱怨	,	是	沮丧	在	你的	方式	.

哦，那又何必怨恨呢，垂头丧气地走吧。

[æz; əz] [θru:] [ðə; ði] [lɒŋ] [j'iəz] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['dʒɜ:nɪɪŋ] [ɒn] ;

As	through	the	long	years	you	are	journeying	on	;
作为	通过	这	长的	年	你	是	旅程	在	;

如同你一路走来的漫长岁月；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sædə(r)][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [gl'u:mɪɐ] [ðə; ði][deɪ] ,

For	the	sadder	the	morning	and	gloomier	the	day	,
为了	这	更悲伤	这	早晨	和	更阴郁	这	天	,

清晨越是悲伤，白天越是阴沉，

[ðə; ði] ['hæpɪə] [ænd; ənd] [s'wi:tər] [ɪz][ðə; ði] [wʊd] - [sɒŋ] .

The	happier	and	sweeter	is	the	wood	thrushe's	song	.
这	更快乐	和	更甜	是	这	木头	-	歌曲	.

画眉鸟的歌声更加欢快甜美。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔ:kai] [əʊ] . [ænd; ənd][əʊ] .

For	The	Hawkeye	O	.	and	O	.
为了	这	鹰眼	哦	.	和	哦	.

为鹰眼 O. 和 O.

[kə'neɪdiən] ['flaɪkætʃə(r)] .

CANADIAN	FLYCATCHERS	.
加拿大	捕蝇鸟	.

加拿大鹟。

[baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

BY	WM	.
经过	西摩	.

作者：WM。

[el] . [kɛlz] , [ˌlɪs'toʊəl] , [ɒn'teəriəʊ] .
L . KELLS , LISTOWEL , ONTARIO .
L . 凯尔斯 , 利斯托尔 , 安大略省 .

L. KELLS，安大略省利斯托韦尔。

- ['flaɪkætʃə(r)] .
TRAILL'S FLYCATCHER .
- 捕蝇鸟 .

小径上的捕蝇鸟。

([ɛm'pɪdəˌnɑks][pjuː'sɪləs] - .)
(Empidonax pusillus Trailli .)
(恩皮多纳克斯 小孢子 - .)

(Empidonax pusillus Trailli.)

[ɪn][saɪz][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] , [ðɪs] ['spiːʃiːz] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði] [wʊd] ['piːwiː] ;
In size and general appearance , this species closely resembles the wood pewee ;
在 尺寸 和 一般的 外貌 , 这 物种 密切 类似 这 木头 皮威 ;

从体型和外形上看，该物种与林地小霸鹟非常相似；

[bʌt; bət][ɪts]['hæbɪtæt][ænd; ənd][məʊd][ɒv; əv] ['nestɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] .
but its habitat and mode of nesting are much different .
但 它是 栖息地 和 模式 的 嵌套 是 很多 不同的 .

但它的栖息地和筑巢方式却截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['friːkwənt] [ðə; ði] [bæk] - [wʊdz] [nɔː(r)][ðə; ði] [haɪ] ['tɪmbəd] ['pleɪsɪz] ;
It does not frequent the back - woods nor the high timbered places ;
它 做 不是 频繁 这 后退 - 树林 也不 这 高的 木材 地方 ;

它不常出没于偏僻的树林或高大的林地；

[ænd; ənd][nɒt][ʌn'tɪl][ə; eɪ] [θɪk] ['sekənd] - [grəʊθ] [ɒv; əv] [ləʊ] ['ʌndəwʊd] [sək'siːdz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
and not until a thick second - growth of low underwood succeeds the original
和 不是 直到 一个 厚的 第二 - 生长 的 低的 安德伍德 成功 这 原来的
['fɒrɪst] [ɪn] [ləʊ] ['swɒmpi] ['pleɪsɪz] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv]
forest in low swampy places does it make its appearance in the central districts of
森林 在 低的 沼泽地 地方 做 它 制作 它是 外貌 在 这 中央 地区 的
[ɒn'teəriəʊ] .
Ontario .
安大略省 .

直到低洼沼泽地带的原始森林被茂密的次生低矮灌木取代，它才出现在安大略省中部地区。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [ʃaɪ] [ænd; ənd]['weəri] ,
Then it is so shy and wary ,
然后 它 是 所以 害羞的 和 警惕 ,

它当时非常害羞和谨慎。

[dɑːtɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [dipɪst] [kən'siːlmənt] [wen'evə(r)] [ɪts] [hɔːnt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'veɪdɪd][baɪ][ðə; ði]
darting off into the deepest concealment whenever its haunts are invaded by the
飞镖 离开 进入 这 最深处 隐蔽 每当 它是闹鬼的地方 是 入侵 经过 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['hjuːmən][kaɪnd] ,
presence of human kind ,
在场 的 人类 种类 ,

每当人类侵入它们的栖息地时，它们便会迅速躲藏到最深处。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['nɔɪzi] [nəʊts] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['skeəsli] [biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə]
that were it not for its noisy notes , it would scarcely be known to
那 是 它 不是 为了 它是 嘈杂 笔记 , 它 会 几乎 是 已知 到
[ɪg'zɪst] .
exist .
存在 .

如果不是因为它的喧闹声，人们几乎不会知道它的存在。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raivz] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [meɪ] ,

It	arrives	in	this	vicinity	toward	the	end	of	May	,
它	到达	在	这	附近	朝向	这	结尾	的	可能	,

它大约在五月底抵达这一带。

[wen] [ɪts] [hɔːnt] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [kləʊðd] [wɪð] [ðə; ði] ['emərəld] ['fəʊlɪɪdʒ][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,

when	its	haunts	are	being	clothed	with	the	emerald	foliage	of	summer	,
什么时候	它是闹鬼的地方		是	存在	穿着衣服	和	这	翠	叶子	的	夏天	,

当它栖息的地方被夏日翠绿的树叶装点时，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ðə; ði][mɔː(r)] ['iːzəli] [kən'siːl] [ɪt'self][frɒm; frəm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ]

and	when	it	can	the	more	easily	conceal	itself	from	observation	,	which
和	什么时候	它	能	这	更多的	容易地	隐藏	本身	从	观察	,	哪个

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [dred] .

it	appears	to	dread	.
它	出现	到	恐惧	.

而且，它越有可能越容易隐藏自己，不被人发现，因为它似乎很害怕被人发现。

[ðen] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['ræpɪdli] [rɪ'piːtɪd] “ [wɪk] - [wiː; wi] - [əʊ] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] , [æz; əz][hiː; hi]

Then	,	however	,	the	rapidly	repeated	“	wick	-	we	-	o	”	of	the	male	,	as	he
然后	,	然而	,	这	快速	重复	“	灯芯	-	我们	-	o	”	的	这	男性	,	作为	他

[pˈɜːtʃɪz] [ɒn][sʌm; səm] ['elɪveɪtɪd] ,

perches	on	some	elevated	,
栖木	在	一些	升高	,

然而，随后，当雄鸟栖息在某个高处时，它快速重复地发出“wick-we-o”的叫声，

[bʌt; bət] ['ʃeɪdi] [brɑːntʃ] , ['ɪntɪmət] [ɪts] ['prez(ə)ns] ,

but	shady	branch	,	intimate	its	presence	,
但	阴凉	分支	,	亲密的	它是	在场	,

但阴凉的树枝，暗示着它的存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [meit] [hæz; həz] ['prɒbəbli] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['θɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)]

and	that	his	mate	has	probably	chosen	the	neighboring	thicket	for
和	那	他的	伴侣	有	大概	选定	这	邻接	灌木丛	为了

[hɜː(r); hə(r)] ['sʌmə(r)] [həʊm] ,

her	summer	home	,
她	夏天	家	,

而他的伴侣很可能选择了邻近的灌木丛作为她的避暑胜地。

[waɪl] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi] ['penətreɪtɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] “ [twɪk] , ” [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'peləntˈ]

while	should	this	be	penetrated	,	her	sharp	“	twick	,	”	repeated	in	a	repellant
尽管	应该	这	是	渗透	,	她	锋利的	“	特威克	,	”	重复	在	一个	驱虫剂

[təʊn] ,

tone	,
语气	,

如果这被突破，她会用一种令人厌恶的语气重复一声尖锐的“twick”。

[gɪvz] [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪz][nɒt]

gives	the	intruder	to	understand	that	she	is	there	,	and	that	his	presence	is	not
给予	这	入侵者	到	理解	那	她	是	那里	,	和	那	他的	在场	是	不是

['welkəm] .

welcome	.
欢迎	.

让入侵者明白她的存在，以及他的出现不受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['æktɪv] [ɪn][ɪts] ['muːvmənts] ,

It	is	very	active	in	its	movements	,
它	是	非常	积极的	在	它是	移动	,

它的活动非常活跃，

[ænd; ənd] [dɑ:ts] [θru:] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [wɪð] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flæʃ] .

and	darts	through	the	shrubbery	with	the	rapidity	of	a	flash	.
和	飞镖	通过	这	灌木	和	这	快速	的	一个	闪光	.

它以闪电般的速度穿过灌木丛。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə] [səb'sɪst] ['tʃi:fli] [ɒn] ['ɪnsekts] ,

It	appears	to	subsist	chiefly	on	insects	,
它	出现	到	生存	主要	在	昆虫	,

它似乎主要以昆虫为食。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['kæptʃəz] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] ['fæməli] .

many	of	which	it	captures	on	the	wing	after	the	manner	of	its	family	.
许多	的	哪个	它	捕捉	在	这	翼	后	这	方式	的	它是	家庭	.

它像它的家人一样，在飞行中捕获了许多猎物。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [ɪn] ['ri:s(ə)nt] [j'iəz] [ðæt] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['rezɪdənt] [ɒv; əv]

It	is	only	in	recent	years	that	this	species	has	become	a	summer	resident	of
它	是	仅有的	在	最近的	年	那	这	物种	有	变得	一个	夏天	居民	的

[ðɪs] [və'sɪnəti] ;

this	vicinity	;
这	附近	;

近几年，这种鸟类才成为这一带的夏季留鸟；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [tʃu:z] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['jɪəli] [tu:; tə]

and	in	the	particular	places	where	it	chooses	to	reside	,	it	seems	yearly	to
和	在	这	特别的	地方	在哪里	它	选择	到	居住	,	它	似乎	每年	到

[bi:; bi] [mɔ:(r)] ['kɒmən] .

be	more	common	.
是	更多的	常见的	.

而且在它选择居住的特定地点，似乎每年都会变得更加常见。

[ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [nest] , [ˌaɪ 'ti:] ['difəz] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

In	the	manner	and	position	of	its	nest	,	it	differs	from	all	the	other
在	这	方式	和	位置	的	它是	巢	,	它	不同	从	全部	这	其他

[kə'neɪdiən] ['flaɪkætʃə(r)] .

Canadian	flycatchers	.
加拿大	捕蝇鸟	.

它的巢穴构造和位置与其他所有加拿大鹟类都不同。

[ðɪs] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [di:p] [kən'si:lmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] ['fəʊliɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [ʃrʌb] ,

This	is	placed	in	deep	concealment	among	the	thick	foliage	of	the	particular	shrub	,
这	是	放置	在	深的	隐蔽	之中	这	厚的	叶子	的	这	特别的	灌木	,

它被放置在特定灌木茂密的枝叶深处，隐蔽性极佳。

[bʊʃ] [ɔ:(r)] ['ʌndəwʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [bɪlt] ,

bush	or	underwood	in	which	it	is	built	,
衬套	或者	安德伍德	在	哪个	它	是	建造	,

它建造于灌木丛或林下。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fɜ:st] ['efəts] [æt; ət] [bru:d] ['reɪzɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [sək'sesf(ə)l] ,

and	if	the	first	efforts	at	brood	raising	are	successful	,
和	如果	这	第一的	努力	在	幼虫	提高	是	成功的	,

如果首次育雏尝试成功，

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [nest] [ə'gen] [ðæt] ['si:z(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪf] ['ʌðəwaɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [traɪ]

it	does	not	appear	to	nest	again	that	season	,	but	if	otherwise	,	it	will	try
它	做	不是	出现	到	巢	再次	那	季节	,	但	如果	否则	,	它	将要	尝试

[ə'gen] .

again	.
再次	.

它似乎不会在那个季节再次筑巢，但如果情况有变，它还会再次尝试。

[ɪts] [fɜːst] [nest] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] early54

Its	first	nest	may	be	found	the	early54
它是	第一的	巢	可能	是	成立	这	early54

它的第一个巢穴可能发现于54世纪初

[pɑːt] [ɒv; əv] [dʒuːn] , [bʌt; bət] [ɪts] ['efəts] [æt; ət] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [siːs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]

part	of	June	,	but	its	efforts	at	reproduction	appear	to	cease	after	the
部分	的	六月	,	但	它是	努力	在	生殖	出现	到	停止	后	这

[mʌnθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,

month	of	July	,
月	的	七月	,

六月份的部分时间里，它的繁殖活动似乎在七月份之后就停止了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['saɪlənt] [æz; əz] ['ɔːgəst] [əd'vɑːnsɪz] .

and	it	becomes	silent	as	August	advances	.
和	它	变成	沉默的	作为	八月	进展	.

随着八月的临近，它渐渐安静下来。

[ɒn] [ðə; ði] 19th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - ,

On	the	19th	of	July	,	1885	,
在	这	19th	的	七月	,	-	,

1885年7月19日，

[maɪ] [bɔɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [nest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] [ɒv; əv] [bɜːd]

my	boys	reported	to	me	they	had	found	the	nest	of	a	new	kind	of	bird
我的	男孩们	据报道	到	我	他们	有	成立	这	巢	的	一个	新的	种类	的	鸟

[ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ləʊ] [wʊdz] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] ['ɒpəzɪt] ['waɪldˌwʊd] .

in	a	piece	of	low	woods	on	the	farm	opposite	Wildwood	.
在	一个	片	的	低的	树林	在	这	农场	对面的	野木	.

我的孩子们告诉我，他们在野木农场对面的一片低矮树林里发现了一种新鸟类的巢穴。

[ðeɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːd] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [θrʌʃ] ,

They	stated	that	the	bird	was	nearly	as	large	as	a	hermit	thrush	,
他们	声明	那	这	鸟	曾是	几乎	作为	大的	作为	一个	隐士	画眉	,

他们说这只鸟的体型几乎和隐士鸫一样大。

[bʌt; bət] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['flaɪkætʃə(r)] ; [ðæt] [ðə; ði] [nest] — [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [bluː] [biːtʃ] — [wɒz; wəz]

but	more	like	a	flycatcher	;	that	the	nest	—	placed	in	a	low	blue	beech	—	was
但	更多的	喜欢	一个	捕蝇鸟	;	那	这	巢	—	放置	在	一个	低的	蓝色的	山毛榉	—	曾是

[laɪk] [æn; ən] ['ɪndɪgəʊ] ['bɜːdz] ,

like	an	indigo	bird's	,
喜欢	一个	靛青	鸟类	,

但更像一只捕蝇鸟；巢筑在一棵低矮的蓝山毛榉树上，就像一只靛蓝鸟的巢一样。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [egz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] , [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪriəʊ] .

but	that	the	three	eggs	which	it	contained	,	were	like	those	of	a	vireo	.
但	那	这	三	鸡蛋	哪个	它	包含	,	是	喜欢	那些	的	一个	病毒	.

但它里面的三个蛋却像绿鹃的蛋一样。

['iːgə(r)] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] [ðɪs] [njuː] [dɪ'skʌvəri] [maɪt] [biː; bi] ,

Eager	to	ascertain	what	this	new	discovery	might	be	,
渴望的	到	探明	什么	这	新的	发现	可能	是	,

迫切想知道这项新发现究竟是什么，

[aɪ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nestɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [wɒz; wəz]

I	returned	with	the	boys	to	the	nesting	place	,	and	though	the	owner	was
我	返回	和	这	男孩们	到	这	嵌套	地方	,	和	尽管	这	所有者	曾是

['æbsənt] ,

absent	,
缺席的	,

我带着孩子们回到鸟巢，虽然主人不在家，

[ai] [sɔ:] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑ:ns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [nju:] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

I	saw	at	a	glance	that	it	was	a	discovery	new	to	me	.
我	锯	在	一个	瞥一眼	那	它	曾是	一个	发现	新的	到	我	.

我一眼就看出，这是我以前从未发现过的事物。

[ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [blu:] [bi:tʃ] , [θri:] [fi:t] [ɒf] [ðə; ði]

The	nest	was	placed	in	the	fork	of	a	small	blue	beech	,	three	feet	off	the
这	巢	曾是	放置	在	这	叉	的	一个	小的	蓝色的	山毛榉	,	三	脚	离开	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

鸟巢筑在一棵小蓝山毛榉的树杈上，离地三英尺。

[wel] [kən'si:ld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['rɑ:zbəri] [vaɪnz] .

well	concealed	among	the	leaves	and	surrounding	raspberry	vines	.
出色地	暗	之中	这	树叶	和	周围	覆盆子	藤蔓	.

巧妙地隐藏在树叶和周围的覆盆子藤蔓中。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɪk'stɜ:nəli] [ɒv; əv] [wʊl] [ænd; ənd] [kɔ:s] [græs] ;

It	was	composed	externally	of	wool	and	coarse	grasses	;
它	曾是	由	外部	的	羊毛	和	粗	草	;

它的外层由羊毛和粗草构成；

[ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] [faɪn] [draɪ] [grɑ:s] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['hɔ:sheə(r)] .

and	lined	with	fine	dry	grass	and	some	horsehair	.
和	衬里	和	美好的	干燥	草	和	一些	马鬃	.

内衬以细干的草和一些马鬃。

[ðə; ði] [θri:] [egz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] - ['jeləʊ] [hju:] , [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] ['redɪʃ] [dɑ:ts]

The	three	eggs	were	of	a	whitish	-	yellow	hue	,	with	a	few	redish	dots
这	三	鸡蛋	是	的	一个	白色	-	黄色的	色调	,	和	一个	很少	偏红的	点

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [end] .

toward	the	large	end	.
朝向	这	大的	结尾	.

这三个鸡蛋呈淡黄色，靠近大头的一端有一些红色的斑点。

[naʊ] , ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [nest] , [ai] [tʊk] [ə; eɪ]['ræmb(ə)l] [θru:] [ðə; ði]

Now	,	anxious	to	see	the	owner	of	this	nest	,	I	took	a	ramble	through	the
现在	,	焦虑的	到	看	这	所有者	的	这	巢	,	我	采取	一个	漫谈	通过	这

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

我急切地想看看这个鸟巢的主人，于是便在树林里漫步。

[weə(r)] [ai] [hɜ:d] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [meɪl] [bɜ:d] ,

where	I	heard	and	saw	the	male	bird	,
在哪里	我	听到	和	锯	这	男性	鸟	,

我在那里听到并看到了雄鸟，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [flʌʃt] [ɒf] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [dɑ:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]

and	when	I	returned	the	female	flushed	off	the	nest	and	darted	into	the
和	什么时候	我	返回	这	女性	酡	离开	这	巢	和	飞镖	进入	这

['neɪbərɪŋ] ['θɪkɪt] ,

neighboring	thicket	,
邻接	灌木丛	,

当我返回时，雌鸟惊飞离开巢穴，钻进了附近的灌木丛。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ɒlɪv] ['saɪdɪd]
and **for** **some** **time** **I** **supposed** **this** **species** **to** **be** **the** **olive** **sided**
和 为了 一些 时间 我 据称 这 物种 到 是 这 橄榄 侧面
['flaɪkætʃə(r)] ,
flycatcher **,**
捕蝇鸟 ,

有一段时间，我一直认为这个物种是橄榄侧霸鹟。

[bʌt; bət] ['lɜ:nɪŋ] [maɪ] [mis'teik] , [ai] [bɪ'keɪm] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] - ,
but **learning** **my** **mistake** **,** **I** **became** **certain** **that** **it** **was** **the** **Trailli** **,**
但 学习 我的 错误 , 我 成为 肯定 那 它 曾是 这 - ,

但得知自己的错误后，我确信那就是 Trailli。

[ænd; ənd][hæv; həv] [sɪns] [bi:n] [kən'fɜ:md] [ɪn] [ðɪs] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
and **have** **since** **been** **confirmed** **in** **this** **identification** **.**
和 有 自从 到过 确认的 在 这 鉴别 .

此后，这一身份鉴定已得到确认。

[ðə; ði][nekst] ['sʌmə(r)] , [ə'baʊt][ðə; ði] 20th [deɪ][ɒv; əv][dʒu:n] ,
The **next** **summer** **,** **about** **the** **20th** **day** **of** **June** **,**
这 下一个 夏天 , 关于 这 20th 天 的 六月 ,

第二年夏天，大约在六月二十日那天，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [pleɪs] ,
within **a** **few** **yards** **of** **the** **above** **mentioned** **place** **,**
之内 一个 很少 码 的 这 多于 提及 地方 ,

在上述地点几码范围内，

[ai] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rks][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔ:l] [swɒmp] [elm] , [ə'baʊt][fɔ:(r)] [fi:t] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] ,
I **found** **in** **the** **forks** **of** **a** **small** **swamp** **elm** **,** **about** **four** **feet** **off** **the** **ground** **,**
我 成立 在 这 叉子 的 一个 小的 沼泽 榆树 , 关于 四 脚 离开 这 地面 ,

我在一棵小榆树的枝杈间，离地大约四英尺的地方发现了它。

[ə'nʌðə(r)] [nest] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] ; [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
another **nest** **of** **the** **same** **species** **;** **much** **the** **same** **in** **composition** **,** **and**
其他 巢 的 这 相同的 物种 ; 很多 这 相同的 在 作品 , 和
[kən'teɪnɪŋ] [θri:] [freʃ] [egz] ,
containing **three** **fresh** **eggs** **,**
包含 三 新鲜的 鸡蛋 ,

另一个同种鸟类的巢穴；组成成分大致相同，里面有三枚新鲜的卵。

['sɪmələ(r)][ɪn][hju:][ænd; ənd] ['mɑ:kiŋz] .
similar **in** **hue** **and** **markings** **.**
相似的 在 色调 和 标记 .

色调和纹路相似。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ə; eɪ] [fju:] [rɒdz] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ə'nʌðə(r)] [nest] [ɒv; əv] [ðɪs]
And **on** **the** **same** **day** **,** **a** **few** **rods** **further** **in** **the** **wood** **,** **another** **nest** **of** **this**
和 在 这 相同的 天 , 一个 很少 杆 更远 在 这 木头 , 其他 巢 的 这
['spi:ʃi:z] ,
species **,**
物种 ,

同一天，在树林深处几杆远的地方，又发现了一个这种鸟的巢穴。

[kən'teɪnɪŋ] [θri:] [jʌŋ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [əʊld] .
containing **three** **young** **a** **few** **days** **old** **.**
包含 三 年轻的 一个 很少 天 老的 .

里面有三只出生几天的幼崽。

[ðɪs] [nest] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔːrks][ɒv; əv][ə; eɪ] [red] - ['meɪp(ə)l] ['sæplɪŋ] [ə'baʊt] [naɪn] [fiːt]
This **nest** **,** **however** **,** **was** **in** **the** **forks** **of** **a** **red** **-** **maple** **sapling** **about** **nine** **feet**
这 巢 , 然而 , 曾是 在 这 叉子 的 一个 红色的 - 枫 树苗 关于 九 脚
[ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] ,
off **the** **ground** **,**
离开 这 地面 ,

然而，这个鸟巢位于一棵红枫幼树的树杈间，离地约九英尺。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [grɑːs] [stɔːks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [hʌŋ]
and **some** **of** **the** **coarse** **grass** **stalks** **of** **which** **it** **was** **composed** **hung**
和 一些 的 这 粗 草 茎 的 哪个 它 曾是 由 悬挂
[daʊn] ['nɪəli] [ə; eɪ] [fʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][nest] .
down **nearly** **a** **foot** **from** **the** **bottom** **of** **the** **nest** **.**
向下 几乎 一个 脚 从 这 底部 的 这 巢 .

构成巢穴的一些粗糙草茎从巢穴底部垂下来近一英尺。

[lɑːst]['siːz(ə)n][aɪ] [feɪld] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]['eni] [nests][ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ,
Last **season** **I** **failed** **to** **discover** **any** **nests** **of** **this** **species** **,**
最后的 季节 我 失败的 到 发现 任何 巢穴 的 这 物种 ,

上个季节我没能发现这种鸟类的任何巢穴。

[ðəʊ] [aɪ][faʊnd][ðə; ði][bɜːdz][ɪn] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] .
though **I** **found** **the** **birds** **in** **several** **other** **places** **.**
尽管 我 成立 这 鸟类 在 一些 其他 地方 .

虽然我在其他几个地方也发现了这些鸟。

[ðə; ði] [liːst] ['flaɪkætʃə(r)] .
THE **LEAST** **FLYCATCHER** **.**
这 至少 捕蝇鸟 .

最小的捕蝇鸟。

([ɛm'pɪdəˌnɑks]['mɪnɪməs] .)
(**Empidonax** **minimus** **.** **)**
(恩皮多纳克斯 最小 .)

(Empidonax minimus.)

[ðɪs] ['spiːʃiːz] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv]['hæbɪtæt] , [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði]
This **species** **,** **in** **general** **appearance** **and** **place** **of** **habitat** **,** **much** **resembles** **the**
这 物种 , 在 一般的 外貌 和 地方 的 栖息地 , 很多 类似 这
[wʊd] ['piːwiː] ,
wood **pewee** **,**
木头 皮威 ,

这种鸟类，无论从外形还是栖息地来看，都与林莺非常相似。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][smɔːlə(r)][ɪn][saɪz] , [ænd; ənd][ɪts] [məʊd] [ɒv; əv] ['nestɪŋ] [ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] .
but **it** **is** **smaller** **in** **size** **,** **and** **its** **mode** **of** **nesting** **is** **quite** **different** **.**
但 它 是 较小的 在 尺寸 , 和 它是 模式 的 嵌套 是 相当 不同的 .

但它的尺寸较小，而且它的嵌套方式也截然不同。

[ɪts] ['skəʊldɪŋ] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] “ [tʃɪp] ” ;
Its **scolding** **notes** **are** **the** **repetition** **of** **a** **simple** **“** **chip** **”** **;**
它是 责骂 笔记 是 这 重复 的 一个 简单的 “ 芯片 ” ;

它训斥的声音是重复简单的"叮"的一声;

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['seldəm] [hɜːd] [ɪk'sept] [wen] [ɪts][nest][ɔː(r)] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
but **these** **are** **seldom** **heard** **except** **when** **its** **nest** **or** **young** **are** **approached** **.**
但 这些 是 很少 听到 除了 什么时候 它是 巢 或者 年轻的 是 接近 .

但只有当鸟巢或幼鸟靠近时，才很少听到这些叫声。

[ɪts] [sɒŋ] , [ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] , [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] [wɜːd] “ [ʃi'bek] ” [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ]
Its song , if such it may be called , resembles the word “ chebeck ” repeated in a
它是 歌曲 , 如果 这样的 它 可能 是 称为 , 类似 这 单词 “ 切贝克 ” 重复 在 一个
[klɪə(r)] [təʊn] ,
clear tone ,
清除 语气 ,

它的歌声，如果可以称之为歌声的话，听起来就像是用清晰的音调重复“chebeck”这个词。

[meɪ] ['ɒf(ə)n] [biː; bi] [hɜːd] , [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [ɪts] [ə'raɪv(ə)l] .
may often be heard , especially for some weeks after its arrival .
可能 经常 是 听到 , 尤其 为了 一些 周 后 它是 到达 .

经常可以听到，尤其是在它到达后的几周内。

[ɪts] ['ædvent] [hɪə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kɜːz] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [meɪ] ;
Its advent here usually occurs in the latter part of May ;
它是 来临 这里 通常 发生 在 这 后者 部分 的 可能 ;

它在这里的出现通常发生在五月下旬;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] ['kænədə] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] ['sʌðən] [l'ætɪtjˌuːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv]
and it leaves Canada for more southern latitudes in the early part of
和 它 树叶 加拿大 为了 更多的 南部 纬度 在 这 早期的 部分 的
[sep'tembə(r)] .
September .
九月 .

它于九月初离开加拿大，向更南的纬度地区飞去。

[ɪts] ['juːʒuəl] ['hæbɪtæt] [ɪz] [ðə; ði] [haɪ] , ['rəʊlɪŋ] , [hɑːd] - [wʊd] ['tɪmbəd] [lændz] ;
Its usual habitat is the high , rolling , hard - wood timbered lands ;
它是 通常 栖息地 是 这 高的 , 滚动 , 难的 - 木头 木材 土地 ;

它通常栖息在地势高耸、起伏不平的硬木林地;

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɪli] ['mɑːdʒɪnz] [ɒv; əv] ['grævə(l)] - ['kɑpər'bɑtəmd] [kriːks] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə]
and for the hilly margins of gravel - bottomed creeks , it seems to
和 为了 这 丘陵 边距 的 碎石 - 底部 小溪 , 它 似乎 到
[hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ˌpɑːʃi'ælətɪ] .
have a decided partiality .
有 一个 决定 偏袒 .

而对于砾石底溪流的丘陵边缘，它似乎有明显的偏爱。

[ɪn] [ðə; ði] [draɪ] ['siːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [fiːdz] [ə'keɪʒnəli] [ɒn] [smɔːl] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] ['kæptʃəz] ,
In the dry season it feeds occasionally on small fish , which it easily captures ,
在 这 干燥 季节 它 饲料 偶尔 在 小的 鱼 , 哪个 它 容易地 捕捉 ,

旱季时，它偶尔会捕食小鱼，而且很容易就能捕获到。

[æz; əz] [ðeɪ] ['rɪgl] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] ,
as they wriggle in the shallow water ,
作为 他们 扭动 在 这 浅的 水 ,

它们在浅水中扭动着身子

[ðəʊ] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ˌaɪ 'tiː] [fiːdz] [ɒn] [smɔːl] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['prɒdʒəni] [ɪn] ['veərɪəs] [steɪdʒɪz]
though in general it feeds on small insects and their progeny in various stages
尽管 在 一般的 它 饲料 在 小的 昆虫 和 他们的 后代 在 各种各样的 阶段
[ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] .
of development .
的 发展 .

虽然它通常以小型昆虫及其处于不同发育阶段的后代为食。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] [kwaɪt] [ˌpjuːdʒɪ'lɪstɪk] ,
This little creature is quite pugilistic ,
这 小的 生物 是 相当 拳击手 ,

这小家伙相当好斗。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['peərɪŋ] ['si:z(ə)n] [tu:] [meɪlz] ['ɒf(ə)n] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [fri:] [ænd; ənd] [fɪəs] [faɪt] ,

and	in	the	pairing	season	two	males	often	indulge	in	a	free	and	fierce	fight	,
和	在	这	配对	季节	二	男性	经常	放纵	在	一个	自由的	和	凶猛的	斗争	,

在交配季节，两只雄性经常会进行一场自由而激烈的争斗。

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] ['ɪnfluənsɪz] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði]['vɪktə(r)]

which	probably	influences	the	female	in	her	decision	of	accepting	the	victor
哪个	大概	影响	这	女性	在	她	决定	的	接受	这	胜利者

[æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]['fju:tʃə(r)]['pɑ:tnə(r)] . -

as	her	future	partner	.	55
作为	她	未来	伙伴	.	-

这或许会影响女性是否接受胜利者作为未来伴侣的决定。55

[ðə; ði][nest][ɒv; əv] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [fɔ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [tri:] ,

The	nest	of	this	species	is	placed	in	the	upright	fork	of	a	small	tree	,
这	巢	的	这	物种	是	放置	在	这	直立	叉	的	一个	小的	树	,

这种鸟的巢筑在小树直立的树杈上。

[ɔ:(r)] [weə(r)] [sʌm; səm] [smɔ:l] ['brɑ:ntʃɪz] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [stem] .

or	where	some	small	branches	project	from	a	larger	stem	.
或者	在哪里	一些	小的	分支	项目	从	一个	更大的	干	.

或者一些小枝从较大的茎干上伸出来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ni:t] , [kəm'pækt]['strʌktʃə(r)] , [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redstɑ:t] ,

It	is	a	neat	,	compact	structure	,	much	like	that	of	the	redstarts	,
它	是	一个	整洁的	,	袖珍的	结构	,	很多	喜欢	那	的	这	红尾鸲	,

它的结构简洁紧凑，很像红尾鸲的体型。

[kəm'pəʊzd] ['tʃi:fli] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪbrəs]['mætə(r)] [ðæt] [fɔ:mz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][bɑ:k][ænd; ənd] [wʊd]

composed	chiefly	of	the	fibrous	matter	that	forms	between	the	bark	and	wood
由	主要	的	这	纤维状的	事情	那	表格	之间	这	吠	和	木头

[ɒv; əv] [dɪ'keɪd] [tri:z] ,

of	decayed	trees	,
的	腐烂的	树木	,

主要由腐烂树木树皮和木质部之间形成的纤维物质组成，

[laɪnd] [wɪð] [faɪn][heə(r)] .

lined	with	fine	hair	.
衬里	和	美好的	头发	.

内衬细毛。

[ðə; ði][set][ɒv; əv] [egz] , ['nʌmbərɪŋ] [frɒm; frəm] [tu:] [tu:; tə][faɪv] , [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][klɪə(r)] [waɪt]

The	set	of	eggs	,	numbering	from	two	to	five	,	are	of	a	clear	white
这	放	的	鸡蛋	,	编号	从	二	到	五	,	是	的	一个	清除	白色的

[hju:] .

hue	.
色调	.

这组鸡蛋，数量从两枚到五枚不等，呈纯白色。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][nest][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['si:z(ə)n] .

It	does	not	appear	to	nest	more	than	once	during	the	season	.
它	做	不是	出现	到	巢	更多的	比	一次	期间	这	季节	.

它似乎在一个繁殖季节内只会筑巢一次。

[['faɪnɪs] .]

[	FINIS	.	]
[	结束	.	]

[完]

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔ:kai] [əʊ] . [ænd; ənd][əʊ] .

For	The	Hawkeye	O	.	and	O	.
为了	这	鹰眼	哦	.	和	哦	.

为鹰眼 O. 和 O.

[bɜːd] ['nestɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
BIRD NESTING IN THE NORTH OF ENGLAND .
鸟 嵌套 在 这 北 的 英格兰 .

英格兰北部的鸟类筑巢。

[baɪ] ['wɔːltə] [reɪn] , [tə'rɒntəʊ] , ['kænədə] .
BY WALTER RAINE , TORONTO , CANADA .
经过 沃尔特 雷恩 , 多伦多 , 加拿大 .

作者：沃尔特·雷恩，加拿大，多伦多。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [ə'bʌv] ['θɔːrntən] [fɔːs] , [wiː; wi] [ə'send] [ə; eɪ] [hɪl] ;
Crossing the stream above Thornton Force , we ascend a hill ;
十字路口 这 溪流 多于 桑顿 力量 , 我们 上升 一个 爬坡道 ;

穿过桑顿瀑布上方的小溪，我们爬上一座小山；

[ænd; ənd][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɒp][ə; eɪ]['splendɪd][ˌpænə'rɑːmə]['əupənz][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .
and on reaching the top a splendid panorama opens before us .
和 在 到达 这 顶部 一个 灿烂 全景 打开 前 我们 .

到达山顶后，一幅壮丽的全景图展现在我们眼前。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] [luːn] [wend] [ɪts] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['twenti] [maɪlz] ,
Towards the west , the river Lune wends its way for nearly twenty miles ,
向 这 西方 , 这 河 月亮 温兹 它是 方式 为了 几乎 二十 英里 ,

向西，卢恩河蜿蜒流淌近二十英里。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] , ['emptiz] [ɪt'self]['ɪntuː] [mɔrkɑːmbi]
and after passing through the town of Lancaster , empties itself into Morcambe
和 后 通过 通过 这 镇 的 兰开斯特 , 空瓶 本身 进入 莫克姆
[beɪ] .
Bay .
湾 .

流经兰开斯特镇后，最终汇入莫克姆湾。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] [ɪz] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
The sun is shining on the sea , which is twenty miles away ,
这 太阳 是 灼灼 在 这 海 , 哪个 是 二十 英里 离开 ,

阳光照耀着二十英里外的大海。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [hɑːf] [ðæt] ['dɪstəns] .
although it does not appear half that distance .
虽然 它 做 不是 出现 一半 那 距离 .

虽然看起来距离不到一半。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz] ['veri] [klɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ,
The atmosphere is very clear in this region ,
这 气氛 是 非常 清除 在 这 地区 ,

这个地区的空气非常清新。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] ['aʊə(r)] [fiːld] [glɑːs] [wiː; wi] ['pleɪnli] [siː] ['sevrəl] [ʃɪps] [ænd; ənd] [s'tiːməz] ['seɪlɪŋ]
and taking out our field glass we plainly see several ships and steamers sailing
和 采取 出去 我们的 场地 玻璃 我们 显然 看 一些 船舶 和 蒸汽船 帆船
[ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [siː] .
in the Irish Sea .
在 这 爱尔兰 海 .

拿出望远镜，我们清楚地看到几艘轮船和汽船在爱尔兰海上航行。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [piːks] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] [ænd; ənd] ['wɛst'mɔːrlənd] ,
Towards the north are the mountain peaks of Cumberland and Westmoreland ,
向 这 北 是 这 山 高峰 的 坎伯兰 和 韦斯特摩兰 ,
['stændɪŋ] [aʊt] ['bəʊldli] ;
standing out boldly ;
常设 出去 大胆地 ;

向北望去，坎伯兰山和威斯特摩兰山的山峰巍然耸立；

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [stændz] ['ɪŋgəlˌbɜːroʊ] ['maʊntən] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪk]

to	the	east	stands	Ingleborough	mountain	,	towards	the	foot	of	which	we	make
到	这	东方	站立	英格尔伯勒	山	,	向	这	脚	的	哪个	我们	制作

['aʊə(r)] [weɪ] .

our	way	.
我们的	方式	.

东边耸立着英格尔伯勒山，我们朝着山脚走去。

[wiː; wi] [suːn] [krɒs] [ə'nʌðə(r)] [striːm] [wɪtʃ] [rʌnz] ['əʊvə(r)] [fɔːls] [ænd; ənd] [daʊn] [θruː]

We	soon	cross	another	stream	which	runs	over	Beezley	Falls	and	down	through
我们	很快	叉	其他	溪流	哪个	跑步	超过	比兹利	瀑布	和	向下	通过

[ə'nʌðə(r)] ['feəri] [gɔːdʒ] [kɔːld] - ['bɒtəm] ,

another	fairy	gorge	called	Crina	Bottom	,
其他	仙女	峡谷	称为	-	底部	,

我们很快又穿过另一条溪流，这条溪流从比兹利瀑布流过，然后向下流经另一个叫做克里纳谷底的仙境峡谷。

[wɪtʃ] [ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] , [wɪð]

which	is	similar	to	the	one	we	have	just	traversed	,	with
哪个	是	相似的	到	这	一	我们	有	只是	穿越	,	和

['njuːmərəs] [kæ'skeɪdz] ,

numerous	cascades	,
很多的	级联	,

它与我们刚才走过的那条河类似，有很多瀑布。

[ænd; ənd] [weə(r)] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)] ['uːz(ə)l] , ['wægteɪl] [ænd; ənd] ['redˌpɒl] [briːd] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]

and	where	more	water	ouzels	,	wagtails	and	redpolls	breed	;	but	we	have
和	在哪里	更多的	水	鸲鸟	,	鹡鸰	和	红腹灰雀	品种	;	但	我们	有

[nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ,

not	time	to	stay	here	,
不是	时间	到	停留	这里	,

这里也是更多水鸲、鹡鸰和红腹灰雀的繁殖地；但我们没有时间在这里停留。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mʊrz] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [-] [egz] .

wishing	to	get	on	to	the	moors	to	find	some	plover's	eggs	.
祝	到	得到	在	到	这	沼泽地	到	寻找	一些	鸻的	鸡蛋	.

想去荒原上找些鸻鸟蛋。

['krɒsɪŋ] [sʌm; səm] ['fiːldz] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv][ðə; ði]['skaɪlɑːk] [wɪð] [fɔː(r)] [egz] .

Crossing	some	fields	we	find	a	nest	of	the	skylark	with	four	eggs	.
十字路口	一些	字段	我们	寻找	一个	巢	的	这	云雀	和	四	鸡蛋	.

穿过几片田野，我们发现了一个云雀巢，里面有四枚鸟蛋。

[ðə; ði] [meɪt] [ɪz] ['sɔːrɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz]['dʒɔɪəs] [streɪnz] ;

The	mate	is	soaring	high	in	the	air	and	pouring	out	his	joyous	strains	;
这	伴侣	是	翱翔	高的	在	这	空气	和	浇注	出去	他的	欢乐	菌株	;

伴侣在高空中翱翔，尽情歌唱着欢快的乐章；

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'maɪndz][juː 'es][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['dʒɜːmən] [hɪm] : “ [hɑːk] !

it	reminds	us	of	the	old	German	hymn	:	“	Hark	!
它	提醒	我们	的	这	老的	德语	圣歌	:	“	听着	!

它让我们想起那首古老的德国赞美诗：“听啊！

[hɑːk] !

Hark	!
听着	!

听！

[ðə; ði] [lɑːk] [æt; ət] ['hɛvənz] [geɪt] [sɪŋz] .

the	Lark	at	Heaven's	gate	sings	.
这	云雀	在	天	门	唱歌	.

云雀在天堂之门歌唱。

" [hiː; hi][ɪz]['truːli][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['sɒŋstə(r)] .

"	He	is	truly	a	wonderful	songster	.
"	他	是	真的	一个	精彩的	歌手	.

"他真是一位了不起的歌手。"

[ɪ'miːdiətli] [ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][pɔː(r)][aʊt][hɪz; ɪz] [sɒŋ] , [ænd; ənd]

Immediately	on	leaving	the	ground	,	he	begins	to	pour	out	his	song	,	and
立即地	在	离开	这	地面	,	他	开始	到	倒	出去	他的	歌曲	,	和

['sɔːrɪŋ] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] ,

soaring	upward	and	upward	,
翱翔	向上	和	向上	,

他一离开地面，就开始放声歌唱，越飞越高。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [spek] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

until	he	is	a	mere	speck	in	the	sky	,
直到	他	是	一个	仅仅	斑点	在	这	天空	,

直到他变成天空中一个微不足道的小点，

[wen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɪ'send] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [siːs] ['sɪŋɪŋ] [ʌn'tɪl][hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]

when	he	begins	to	descend	and	does	not	cease	singing	until	he	reaches	the
什么时候	他	开始	到	下降	和	做	不是	停止	歌唱	直到	他	到达	这

[ɜːθ] [ə'gen] .

earth	again	.
地球	再次	.

当他开始下降时，他一直歌唱到再次落到地面才停止。

[ðə; ði] ['tɪtlɑːk] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈɒmənəst] [bɜ˞dz][ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt][ænd; ənd][wiː; wi] [kʌm]

The	titlark	is	one	of	the	commonest	birds	of	this	district	and	we	come
这	椋鸟	是	一	的	这	最常见的	鸟类	的	这	区	和	我们	来

[ə'krɒs] ['sevrəl] [nests] ,

across	several	nests	,
穿过	一些	巢穴	,

山雀是该地区最常见的鸟类之一，我们经常能发现它们的巢穴。

[baɪ][ðə; ði][bɜ˞dz] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fiːt] .

by	the	birds	starting	from	in	front	of	our	feet	.
经过	这	鸟类	开始	从	在	正面	的	我们的	脚	.

鸟儿从我们脚前开始飞来。

[ðeə(r)] [nests] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [meɪd] [ɒv; əv][draɪd] [grɑːs] , [laɪnd] [wɪð] [heə(r)] :

Their	nests	are	always	on	the	ground	,	made	of	dried	grass	,	lined	with	hair	:
他们的	巢穴	是	总是	在	这	地面	,	制成	的	干燥	草	,	衬里	和	头发	:

它们的巢穴总是筑在地上，用干草编织而成，内衬毛发：

[ænd; ənd] [kən'teɪn] [frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə][sɪks] [egz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌski] [braʊn] , ['mɒt(ə)ld]['əʊvə(r)] [wɪð]

and	contain	from	four	to	six	eggs	of	a	dusky	brown	,	mottled	over	with
和	包含	从	四	到	六	鸡蛋	的	一个	昏暗	棕色的	,	斑驳	超过	和

[dɑːkə] [braʊn] ,

darker	brown	,
较暗	棕色的	,

每个卵壳内含四至六枚卵，卵呈暗褐色，并带有深褐色斑点。

[sʌm; səm] ['hævɪŋ] [blæk] [heə(r)][laɪnz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [eg] .

some	having	black	hair	lines	around	the	egg	.
一些	拥有	黑色的	头发	线条	大约	这	蛋	.

有些蛋的周围有黑色的细纹。

[ə; eɪ] ['wiːtˌɪə(r)] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][aʊt][ɒv; əv][sʌm; səm] [stəʊnz] [ə'trækt] ['aʊə(r)]['nəʊtɪs] ;

A	wheatear	flying	from	out	of	some	stones	attracts	our	notice	;
一个	麦穗	飞行	从	出去	的	一些	石头	吸引	我们的	注意	;

一只白喉矶鸫从石头缝隙中飞出，吸引了我们的注意；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][nest] [meɪd] [ɒv; əv][grɑːs][ænd; ənd] ['ræbɪts] [fɜː(r)] , [kən'teɪnɪŋ] [sɪks][peɪl] [bluː]
and **here** **is** **a** **nest** **made** **of** **grass** **and** **rabbit's** **fur** **,** **containing** **six** **pale** **blue**
和 这里 是 一个 巢 制成 的 草 和 兔子的 毛皮 , 包含 六 苍白 蓝色的
[egz] ,
eggs **,**
鸡蛋 ,

这是一个用草和兔毛做成的巢，里面有六枚淡蓝色的蛋。

[nɒt][ˌʌn'laɪk][ðə; ði][ə'merɪkən] [bluː] - [bɜ˞dz] .
not **unlike** **the** **American** **blue** **-** **birds** **.**
不是 与此不同 这 美国人 蓝色的 - 鸟类 .

与美国蓝知更鸟颇为相似。

[ðɪs] ['wiːtˌɪə(r)] [ɪz] [kɔːld] ['stəʊntʃæt] [ɪn][ə'merɪkə] ,
This **wheatear** **is** **called** **stonechat** **in** **America** **,**
这 麦穗 是 称为 石鹏 在 美国 ,

这种麦鸡在美国被称为石鹏。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['stəʊntʃæt] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]
though **it** **must** **not** **be** **confounded** **with** **the** **English** **stonechat** **which** **is** **a**
尽管 它 必须 不是 是 令人困惑 和 这 英语 石鹏 哪个 是 一个
['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] .
different **species** **.**
不同的 物种 .

但切勿将其与英国石鹏混淆，后者是不同的物种。

[wiː; wi] [naʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [mʊrz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [suːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [niːz] [ɪn] ['heðə(r)] .
We **now** **reach** **the** **moors** **and** **are** **soon** **up** **to** **the** **knees** **in** **heather** **.**
我们 现在 抵达 这 沼泽地 和 是 很快 向上 到 这 膝盖 在 希瑟 .

我们现在到达了荒原，很快就被齐膝深的石楠花淹没了。

[bɜːd][laɪf][hɪə(r)][ɪz] ['veri] ['njuːmərəs] .
Bird **life** **here** **is** **very** **numerous** **.**
鸟 生活 这里 是 非常 很多的 .

这里鸟类种类繁多。

['læpwɪŋ] ['plʌvə] [flai]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] , ['kraɪɪŋ] “ ['piːwɪt] , ['piːwɪt] ” [ɪn][ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [nəʊt] ;
Lapwing **plovers** **fly** **over** **our** **heads** **,** **crying** **“** **pewit** **,** **pewit** **”** **in** **a** **plaintive** **note** **;**
凤头麦鸡 鸻 飞 超过 我们的 头部 , 哭泣 “ 皮维特 , 皮维特 ” 在 一个 哀怨 笔记 ;

鸻鸟从我们头顶飞过，发出哀怨的“啾啾”叫声；

[lɒŋ] - [bɪld] ['kəːljuː] [ɑː(r); ə(r)] ['skriːmɪŋ] ['laʊdli] ; ['gəʊldən] ['plʌvə] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪslɪŋ] ; [red]
long **-** **billed** **curlews** **are** **screaming** **loudly** **;** **golden** **plovers** **are** **whistling** **;** **red**
长的 - 账单 鹬 是 尖叫 高声 ; 金的 鸻 是 吹口哨 ; 红色的
[graʊs] [ɑː(r); ə(r)] ['krəʊɪŋ] ;
grouse **are** **crowing** **;**
松鸡 是 鸣叫 ;

长嘴鹬大声鸣叫；金斑鸻鸣叫；红松鸡啼鸣；

[rɪŋ] ['uːz(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['kɔːlɪŋ] ; [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][kæn; kən][biː; bi] [hɜːd] [ðə; ði] ['welkəm] [kraɪ][ɒv; əv]
ring **ouzel** **are** **calling** **;** **and** **above** **all** **can** **be** **heard** **the** **welcome** **cry** **of**
戒指 鸫鸟 是 呼叫 ; 和 多于 全部 能 是 听到 这 欢迎 哭 的
[ðə; ði] ['kʊkuː] .
the **cuckoo** **.**
这 布谷鸟 .

环颈鸫在鸣叫；最引人注目的是杜鹃的欢迎鸣叫。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['sevrəl] [snaip][ɑː(r); ə(r)] ['drʌmɪŋ] .
High **in** **the** **air** **,** **several** **snipes** **are** **drumming** **.**
高的 在 这 空气 , 一些 狙击手 是 打鼓 .

高空中，几名狙击手正在击鼓。

[ðɪs] [nɔɪz] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ðiː]['bɜːrdz] [wɪŋz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ræpɪdlɪ] [dɪ'sendz] [ɪn][ðə; ðiː][eə(r)] .

This	noise	is	caused	by	the	bird's	wings	as	it	rapidly	descends	in	the	air	.
这	噪音	是	导致	经过	这	鸟类	翅膀	作为	它	快速	下降	在	这	空气	.

这种噪音是鸟儿在空中快速下降时翅膀拍打产生的。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['ræmb(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['jɔːrkʃər] [mɔː(r)] , [weə(r)] [ðə; ðiː]

Nothing	is	more	delightful	than	a	ramble	over	a	Yorkshire	moor	,	where	the
没有什么	是	更多的	愉快	比	一个	漫谈	超过	一个	约克郡	泊	,	在哪里	这

purple56

purple56

purple56

没有什么比在约克郡荒原上漫步更令人愉悦的了，那里紫色的56

['heðə(r)] [grəʊz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [grɑːs] , [rɪ'liːvd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] ['stretʃɪz] [ɒv; əv]

heather	grows	in	place	of	grass	,	relieved	here	and	there	with	stretches	of
希瑟	生长	在	地方	的	草	,	松了口气	这里	和	那里	和	伸展	的

['brækən] ,

bracken	,
蕨类植物	,

石楠花取代了草地，其间点缀着零星的蕨类植物。

[greɪ] [rɒks] [ænd; ənd] ['bəʊldəz] .

gray	rocks	and	boulders	.
灰色的	岩石	和	巨石	.

灰色的岩石和巨石。

[ə; eɪ] ['læpwɪŋ] ['raɪzɪz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ðiː][spɒt] ,

A	lapwing	rises	some	distance	in	front	,	and	marking	down	the	spot	,
一个	凤头麦鸡	上升	一些	距离	在	正面	,	和	标记	向下	这	点	,

一只凤头麦鸡从前方不远处飞起，停在原地，并在那里留下标记。

[wiː; wi] [suːn] [stænd] ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn][ɪts] [nest] [ænd; ənd][fɔː(r)] [egz] [wɪð] [ðeə(r)] [pɔɪnts] ['ɪnwəd] ,

we	soon	stand	gazing	upon	its	nest	and	four	eggs	with	their	points	inward	,
我们	很快	站立	凝视	之上	它是	巢	和	四	鸡蛋	和	他们的	积分	向内	,

我们很快就驻足凝视着它的巢穴和四枚尖端朝内的鸟蛋。

['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː]['sentə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [-] [egz] .

meeting	in	the	center	,	after	the	fashion	of	all	plover's	eggs	.
会议	在	这	中心	,	后	这	时尚	的	全部	鸻的	鸡蛋	.

像所有鸻蛋一样，它们聚集在中心。

[ðə; ðiː] [nest] [ɪz] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ðiː] [graʊnd] , [laɪnd] [wɪð] ['bɪts][ɒv; əv] [grɑːs] .

The	nest	is	simply	a	slight	hollow	in	the	ground	,	lined	with	bits	of	grass	.
这	巢	是	简单地	一个	轻微	空洞的	在	这	地面	,	衬里	和	比特	的	草	.

鸟巢只是地面上的一个小凹坑，里面铺着一些草屑。

[ðə; ðiː] [egz] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɑːk] ['ɒlɪv] [graʊnd] , [ə'bʌndəntli] ['blɒtʃt] [wɪð] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] ;

The	eggs	have	a	dark	olive	ground	,	abundantly	blotched	with	brown	and	black	;
这	鸡蛋	有	一个	黑暗的	橄榄	地面	,	大量	斑驳的	和	棕色的	和	黑色的	;

['ævərɪdʒ] [saɪz][ˌtuː'tuː] . 00x1 . - .

average	size	2	.	00x1	.	50	.
平均的	尺寸	2	.	00x1	.	-	.

这些蛋呈深橄榄色底，上面有很多棕色和黑色的斑点；平均大小为 2.00x1.50。

[ðiːz] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [sɔːt] ['ɑːftə(r)][æz; əz] ['delɪkəsi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]['teɪb(ə)l] ;

These	eggs	are	much	sought	after	as	delicacies	for	the	table	;
这些	鸡蛋	是	很多	寻求	后	作为	美味佳肴	为了	这	桌子	;

这些鸡蛋作为餐桌上的美味佳肴而备受追捧；

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['ɒfəd] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪts] [æt; ət] [θri:] [pens] [ænd; ənd][fɔ:(r)]

and	are	offered	for	sale	in	the	markets	at	three	pence	and	four
和	是	提供	为了	销售	在	这	市场	在	三	便士	和	四

[pens] [i:tʃ] .

pence	each	.
便士	每个	.

它们在市场上以每件三便士或四便士的价格出售。

[wi:; wi] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [su:n] [faɪnd] ['sevrəl] [mɔ:(r)] [nests] [ænd; ənd] [egz] ;

We	look	around	and	soon	find	several	more	nests	and	eggs	;
我们	看	大约	和	很快	寻找	一些	更多的	巢穴	和	鸡蛋	;

我们环顾四周，很快又发现了几个鸟巢和鸟蛋；

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] [wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən][sʌm; səm] [tu:] ['dʌz(ə)n] [egz] ,

and	in	less	than	twenty	minutes	we	have	taken	some	two	dozen	eggs	,
和	在	较少的	比	二十	分钟	我们	有	已采取	一些	二	打	鸡蛋	,

不到二十分钟，我们就取了大约二十四个鸡蛋。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][doʊnt] [wɪʃ] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌju: 'es] ,

and	as	we	don't	wish	to	carry	them	along	with	us	,
和	作为	我们	不	希望	到	携带	他们	沿着	和	我们	,

而且我们不想把它们带在身边，

[wi:; wi][haɪd][ðem; ðəm] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [rɒk] [frɒm; frəm] ['kæriən] [krəʊz] [ʌn'tɪl][wi:; wi] [rɪ'tɜ:n] .

we	hide	them	beneath	a	rock	from	carrion	crows	until	we	return	.
我们	隐藏	他们	下面	一个	岩石	从	腐肉	乌鸦	直到	我们	返回	.

我们把它们藏在石头底下，以免被乌鸦吃掉，直到我们回来。

['dʒʌmpɪŋ]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] , [ə; eɪ][snaɪp] [dɑ:ts] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [grɑ:s] .

Jumping	over	a	little	brook	,	a	snipe	darts	away	from	a	tuft	of	grass	.
跳	超过	一个	小的	溪	,	一个	狙击	飞镖	离开	从	一个	簇	的	草	.

一只鹬鸟跃过一条小溪，从一丛草丛中飞走。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['snʌgli] [leɪd][fɔ:(r)] ['rɪtʃli] [mɑ:kt] [egz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gri:nɪʃ] - ['ɒlɪv] [hju:] ,

In	the	center	are	snugly	laid	four	richly	marked	eggs	of	a	greenish	-	olive	hue	,
在	这	中心	是	舒适地	铺设	四	丰富	标记	鸡蛋	的	一个	绿绿色	-	橄榄	色调	,

中央整齐地摆放着四枚斑驳的绿橄榄色蛋。

['blɒtʃt] [ænd; ənd] ['spɒtɪd] [wɪð] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [braʊn] .

blotched	and	spotted	with	two	or	three	shades	of	brown	.
斑驳的	和	斑	和	二	或者	三	色调	的	棕色的	.

表面有两到三种深浅不一的棕色斑点。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sɪəri:z] [ʃəʊ] [ðə; ði] [egz] [tu:; tə]['dɪfə(r)] [mʌtʃ] [ɪn] [graʊnd] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['mɑ:kiŋz] .

A	large	series	show	the	eggs	to	differ	much	in	ground	color	and	markings	.
一个	大的	系列	展示	这	鸡蛋	到	不同	很多	在	地面	颜色	和	标记	.

大量研究表明，这些鸡蛋的底色和斑纹差异很大。

[ðɪs] [bɜ:d][ɪz] ['nju:mərəs] [ɪn] ['jɔ:rkʃər] ; [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['bri:dɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	bird	is	numerous	in	Yorkshire	;	I	have	found	it	breeding	in	all	parts	of	the
这	鸟	是	很多的	在	约克郡	;	我	有	成立	它	选育	在	全部	部分	的	这

['kaʊnti] .

county	.
县	.

这种鸟在约克郡数量众多；我在该郡各地都发现过它的繁殖地。

['əʊnli] [tu:] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [dʌk] [nest][ɪn][ðə; ði] [mʊrz] , [nɪə(r)][ðə; ði] [lə'gu:nz] ,

Only	two	species	of	duck	nest	in	the	moors	,	near	the	lagoons	,
仅有的	二	物种	的	鸭子	巢	在	这	沼泽地	,	靠近	这	泻湖	,

只有两种鸭子在泻湖附近的沼泽地筑巢。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['mælɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [tiːl] .
the common mallard and the teal .
这 常见的 凫 和 这 蓝绿色 .

普通野鸭和绿头鸭。

[ðə; ði]['mælɑːd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [leɪz] [frɒm; frəm]['sev(ə)n][tuː; tə] [twelv] [peɪl] ['ɒlɪv] - [griːn] ['tɪntɪd] [egz]
The mallard usually lays from seven to twelve pale olive - green tinted eggs
这 凫 通常 躺下 从 七 到 十二 苍白 橄榄 - 绿色的 有色 鸡蛋
[ɪn][ə; eɪ][nest][ɒv; əv][grɑːs] ,
in a nest of grass ,
在 一个 巢 的 草 ,

绿头鸭通常会在草巢中产下7到12枚淡橄榄绿色的卵。

[laɪnd] [wɪð] [daʊn] ; [saɪz] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] . 25x1 . - .
lined with down ; size about 2 . 25x1 . 60 .
衬里 和 向下 ; 尺寸 关于 2 . 25x1 . - .

内衬羽绒；尺寸约为 2.25x1.60。

[ðə; ði] [tiːl] [bɪldz] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstəns] , [laɪnd] [wɪð] [daʊn] [ænd; ənd] ['feðər] .
The teal builds a nest of vegetable substances , lined with down and feathers .
这 蓝绿色 建造 一个 巢 的 蔬菜 物质 , 衬里 和 向下 和 羽毛 .

绿头鸭用植物材料筑巢，内衬绒毛和羽毛。

[sɪks][tuː; tə] [twelv] [egz] [ɑː(r); ə(r)][leɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌfi] [waɪt] ; [saɪz] , [wʌn] . 75x1 . - .
Six to twelve eggs are laid of a buffy white ; size , 1 . 75x1 . 25 .
六 到 十二 鸡蛋 是 铺设 的 一个 吸血鬼猎人巴菲 白色的 ; 尺寸 , 1 . 75x1 . - .

产卵六至十二枚，卵呈淡黄色白色；大小为 1.75x1.25。

[ðə; ði] [ʃɔːt] - [ɪəd] [aʊl] [ɪz] [faʊnd] ['nestɪŋ] [hɪə(r)] ; [ɪts] [nest] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The short - eared owl is found nesting here ; its nest is always on the ground ,
这 短的 - 耳朵 猫头鹰 是 成立 嵌套 这里 ; 它是 巢 是 总是 在 这 地面 ,

这里是短耳鸮的筑巢地；它的巢总是筑在地面上。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [stɪks] , [grɑːs] [ænd; ənd] ['heðə(r)] ,
a simple structure of sticks , grass and heather ,
一个 简单的 结构 的 棍子 , 草 和 希瑟 ,

由树枝、草和石楠花构成的简单结构，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [leɪz] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [waɪt] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] [egz] , ['æv(ə)rɪdʒɪŋ][ɪn][saɪz][wʌn] . 55x1 . - .
upon which it lays four or five white elliptical eggs , averaging in size 1 . 55x1 . 25 .
之上 哪个 它 躺下 四 或者 五 白色的 椭圆形 鸡蛋 , 平均值 在 尺寸 1 . 55x1 . - .

它会在巢穴上产下四到五个白色椭圆形卵，平均大小为 1.55x1.25。

[θriː] ['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [aʊlz] [nest] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] : [ðə; ði] [bɑːn] [aʊl] ,
Three other species of owls nest in this district : the barn owl ,
三 其他 物种 的 猫头鹰 巢 在 这 区 : 这 谷仓 猫头鹰 ,

该地区还有另外三种猫头鹰筑巢：仓鸮、

[ðə; ði] ['tɔːni] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪəd] [aʊl] .
the tawny owl and the long - eared owl .
这 黄褐色 猫头鹰 和 这 长的 - 耳朵 猫头鹰 .

褐林鸮和长耳鸮。

[ðə; ði]['lætə(r)]['dʒen(ə)rəli] [sɪ'lekts] [sʌm; səm][əʊld] [krəʊ] [ɔː(r)]['mæg,paɪz] [nest] ; [ænd; ənd] [leɪz] [frɒm; frəm]
The latter generally selects some old crow or magpie's nest ; and lays from
这 后者 一般来说 选择 一些 老的 乌鸦 或者 喜鹊的 巢 ; 和 躺下 从
[fɔː(r)][tuː; tə][sɪks] [egz] ,
four to six eggs ,
四 到 六 鸡蛋 ,

后者通常会选择一些老乌鸦或喜鹊的巢穴；并产下四到六枚卵。

[nɒt] [səʊ] [raʊnd] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] - [ɪəd] ['spiːʃiːz] .

not	so	round	as	those	of	the	short	-	eared	species	.
不是	所以	圆形的	作为	那些	的	这	短的	-	耳朵	物种	.

不像短耳物种那样圆。

['træmpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mʊrz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][səʊ] ,

Tramping	over	the	moors	for	a	mile	or	so	,
徒步旅行	超过	这	沼泽地	为了	一个	英里	或者	所以	,

在荒原上跋涉了一英里左右，

[ə; eɪ][bɜːd]['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

a	bird	rises	from	the	hillside	before	us	and	dashes	away	at	a	great	rate	.
一个	鸟	上升	从	这	山坡	前	我们	和	破折号	离开	在	一个	伟大的	速度	.

一只鸟从我们面前的山坡上飞起，飞快地飞走了。

['mɑːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][spɒt] , [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [stəʊn] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['bɜːrdz] ['feðər] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] - [wɪŋz] ,

Marking	down	the	spot	,	we	find	a	stone	surrounded	by	bird's	feathers	and	insects	'	wings	,
标记	向下	这	点	,	我们	寻找	一个	石头	包围	经过	鸟类	羽毛	和	昆虫	-	翅膀	,

我们标记了位置，发现一块石头周围环绕着鸟羽和昆虫翅膀。

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['tɪtlɑːk] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [wɔːm] .

and	pick	up	a	titlark	which	is	still	warm	.
和	挑选	向上	一个	椋鸟	哪个	是	仍然	温暖的	.

捡起一只还温热的白喉林莺。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ʃæmblz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːlɪn] [hɔːk] [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪn] [ɒf] [ðə; ði] ['tɪtlɑːk] [wen] [wiː; wi] [dɪ'stɜːbd] [hɪm] .

This	is	the	shambles	of	a	merlin	hawk	who	was	just	going	to	dine	off	the	titlark	when	we	disturbed	him	.
这	是	这	一片混乱	的	一个	梅林	鹰	WHO	曾是	只是	去	到	用餐	离开	这	椋鸟	什么时候	我们	不安	他	.

这是一只灰背隼，它正准备捕食山雀，结果被我们打扰了。

[wiː; wi][set] [ə'baʊt][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [nest] ,

We	set	about	to	look	around	for	its	nest	,
我们	放	关于	到	看	大约	为了	它是	巢	,

我们开始四处寻找它的巢穴，

[wen] [maɪ]['brʌðə(r)] [kraɪd] [aʊt] “ [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [fɔː(r)]['splendɪd] [egz] .

when	my	brother	cried	out	“	Here	it	is	with	four	splendid	eggs	.
什么时候	我的	兄弟	哭	出去	“	这里	它	是	和	四	灿烂	鸡蛋	.

当我的哥哥喊道：“看，这里有四个漂亮的鸡蛋。”

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]['sekəndz; sɪ'kɒndz][aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] , ['geɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['treʒəz] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

”	In	a	few	seconds	I	was	there	,	gazing	on	the	treasures	with	delight	and	admiration	.
”	在	一个	很少	秒	我	曾是	那里	,	凝视	在	这	宝藏	和	喜	和	钦佩	.

“几秒钟之内，我就到了那里，满怀喜悦和钦佩地凝视着这些珍宝。”

[ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪkst] [mæs] [ɒv; əv] [twɪgz] , ['heðə(r)] [ænd; ənd] - , [reɪzd] [ə; eɪ] [fjuː]

The	nest	was	a	mixed	mass	of	twigs	,	heather	and	brakens	,	raised	a	few
这	巢	曾是	一个	混合	大量的	的	树枝	,	希瑟	和	-	,	提高	一个	很少

['ɪntʃɪz] [haɪ] ;

inches	high	;
英寸	高的	;

鸟巢是由树枝、石楠和蕨类植物混合而成，高出地面几英寸；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [egz] ['restɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [slaɪt] ['hɒləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] .

and	the	four	eggs	resting	in	a	slight	hollow	in	the	center	.
和	这	四	鸡蛋	休息	在	一个	轻微	空洞的	在	这	中心	.

四个鸡蛋静静地躺在中央的一个小凹槽里。

[ðeə(r)] [graʊnd] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːk] , ['krɪmz(ə)n] [braʊn] , ['spekld] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [dɑːk] [braʊn]

Their	ground	color	was	a	dark	,	crimson	brown	,	speckled	all	over	with	dark	brown
他们的	地面	颜色	曾是	一个	黑暗的	,	赤红	棕色的	,	斑驳的	全部	超过	和	黑暗的	棕色的

[ænd; ənd] [blæk] .

and	black	.
和	黑色的	.

它们的底色是深红褐色，上面点缀着深褐色和黑色的斑点。

[sʌm; səm] [və'raɪətiz] [rɪ'zemb(ə)l] [egz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [hɔːk] ,

Some	varieties	resemble	eggs	of	the	kestril	hawk	,
一些	品种	类似	鸡蛋	的	这	-	鹰	,

有些品种的蛋与红隼的蛋相似。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['fɪfti] [egz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [duː; də] [nɒt] [ʃəʊ] [sʌtʃ] [və'raɪətiz] [ɪn] ['kʌlə(r)] [æz; əz]

but	a	series	of	fifty	eggs	before	me	do	not	show	such	varieties	in	color	as
但	一个	系列	的	五十	鸡蛋	前	我	做	不是	展示	这样的	品种	在	颜色	作为

[ðə; ði] [egz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [duː; də] .

the	eggs	of	the	kestril	do	.
这	鸡蛋	的	这	-	做	.

但是，我眼前的五十枚鸡蛋并没有像红隼的蛋那样呈现出如此丰富的颜色变化。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] - [egz] [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] [raʊnd] ,

As	a	rule	,	they	are	smaller	than	the	kestril's	eggs	and	not	so	round	,
作为	一个	规则	,	他们	是	较小的	比	这	-	鸡蛋	和	不是	所以	圆形的	,

一般来说，它们比红隼的蛋小，而且形状也不那么圆。

[nɔː(r)] [səʊ] ['bəʊldli] [mɑːkt] .

nor	so	boldly	marked	.
也不	所以	大胆地	标记	.

也没有那么明显的标记。

[wiː; wi] [bləʊ] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [pæk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð] [keə(r)] , [ænd; ənd] [prə'siːd] ['fɑːðə(r)] [ɒn]

We	blow	the	eggs	and	pack	them	away	with	care	,	and	proceed	farther	on
我们	吹	这	鸡蛋	和	盒	他们	离开	和	关心	,	和	继续	更远	在

.

:

.

我们吹灭鸡蛋，小心地把它们打包好，然后继续前进。

[[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]

[	TO	BE	CONTINUED	.	]
[	到	是	持续	.	]

[待续。]

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɔːkai] [əʊ] . [ænd; ənd] [əʊ] .

For	The	Hawkeye	O	.	and	O	.
为了	这	鹰眼	哦	.	和	哦	.

为鹰眼 O. 和 O.

[nəʊts] [ɒn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsəriz] [ɒv; əv] ['fʊltən] [ˌsiː 'əʊ] . , [kiː] .
NOTES ON SOME OF THE PASSERES OF FULTON CO . , KY .
笔记 在 一些 的 这 帕塞雷斯 的 富尔顿 一氧化碳 . , 肯塔基州 .

关于肯塔基州富尔顿县一些过路人的笔记

[θɜːd] ['peɪpə(r)] , [baɪ][el] . [əʊ] . , ['pində] , [prez] .
THIRD PAPER , BY L . O . , PINDAR , PRES .
第三 纸 , 经过 L . 哦 . , 品达 , 总统 .

第三篇论文，作者：LO, PINDAR, PRES.

[waɪ] . [əʊ] . [ə; eɪ] . , ['hɪkmən] , [kiː] .
Y . O . A . , HICKMAN , KY .
是 . 哦 . 一个 . , 希克曼 , 肯塔基州 .

YOA，肯塔基州希克曼。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] - , -
Following the family Corvidæ , 57
下列的 这 家庭 - , -

遵循鸦科（Corvidæ）的57

['kɒmz] [ðə; ði]['fæməli] - .
comes the family Icteridæ .
来 这 家庭 - .

拟鹂子科（Icteridæ）

[ðə; ði] ['kɒmənə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli][ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv] [ken'tʌki] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [red] -
The commoner species of this family in this part of Kentucky are the red -
这 平民 物种 的 这 家庭 在 这 部分 的 肯塔基州 是 这 红色的 -
[wɪŋd] ['blækbɜːd] ,
winged blackbird ,
有翅膀的 黑鸟 ,

在肯塔基州的这一地区，该科比较常见的物种是红翅黑鹂。

[ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] , [ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)]['ɔːriəʊl][ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['grækəl] .
the meadow lark , the Baltimore oriole and the purple grackle .
这 草地 云雀 , 这 巴尔的摩 黄鹂 和 这 紫色的 紫翅椋鸟 .

草地云雀、巴尔的摩黄鹂和紫翅椋鸟。

[ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ['ɔːriəʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌsti] ['blækbɜːd] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] ;
The orchard oriole and the rusty blackbird are also found ;
这 果园 黄鹂 和 这 生锈的 黑鸟 是 还 成立 ;

这里还能见到果园黄鹂和锈色黑鹂；

[bʌt; bət]['əʊvə(r)] [tuː] [jˈiəz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd]['keəf(ə)l] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [wʊdz] [ænd; ənd]
but over two years of study and careful searching in our woods and
但 超过 二 年 的 学习 和 小心 搜索 在 我们的 树林 和
['fiːldz] [hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði]['bɒbəˌlɪŋk][ænd; ənd]['kaʊbɜːd] .
fields has failed to detect the bobolink and cowbird .
字段 有 失败的 到 探测 这 稻田鸟 和 牛鹂 .

但是，经过两年多的研究和在树林和田野中的仔细搜索，我们仍然没有发现稻田鸟和牛鹂。

[aɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ðɪs] ['peɪpə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)]['ɔːriəʊl]
I purpose to devote this paper to the meadow lark and the Baltimore oriole
我 目的 到 奉献 这 纸 到 这 草地 云雀 和 这 巴尔的摩 黄鹂
.
:
.

本文将专门探讨草地云雀和巴尔的摩黄鹂。

[fɜːst] [kʌm] ; [fɜːst] [sɜːvd] .
First come ; first served .
第一的 来 ; 第一的 服务 .

先到先得。

[ðə; ði] ['medəʊ] [ɔ:(r)] [fi:ld] [lɑ:k] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['rezɪdənt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə] [kə'lekt] [ɪn]

The	meadow	or	field	lark	is	a	common	resident	here	and	seems	to	collect	in
这	草地	或者	场地	云雀	是	一个	常见的	居民	这里	和	似乎	到	收集	在

['kɒləniz] .

colonies	.
殖民地	.

草甸云雀或田野云雀是这里常见的留鸟，而且似乎成群聚集。

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [tu:] ['fi:ldz] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [faɪnd][ðem; ðəm] , [waɪl] [ɪn]['ʌðə(r)] ,

I	know	of	two	fields	where	I	can	always	find	them	,	while	in	other	,
我	知道	的	二	字段	在哪里	我	能	总是	寻找	他们	,	尽管	在	其他	,

我知道有两个地方总能找到它们，而在其他地方，

['si:mɪŋli] [dʒʌst][æz; əz] ['feɪvəd] [medəuz] , [aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .

seemingly	just	as	favored	meadows	,	I	have	failed	to	see	them	.
似乎	只是	作为	受青睐	草地	,	我	有	失败的	到	看	他们	.

那些看似同样受人青睐的草地，我却一无所获。

['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɒv; əv] - - ,

Early	in	the	spring	,	I	think	,	of	'	87	,
早期的	在	这	春天	,	我	思考	,	的	-	-	,

我想应该是1987年早春的时候。

[aɪ] [ʃɒt] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [bɜ:dz][ænd; ənd] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][klɪə(r)] [mɪs] [æz; əz]

I	shot	at	one	of	these	birds	and	came	very	near	making	a	clear	miss	as
我	射击	在	一	的	这些	鸟类	和	来了	非常	靠近	制作	一个	清除	错过	作为

['əʊnli][wʌn] [ʃɒt] [strʌk] [hɪm][ænd; ənd] [ðæt] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz][leg] .

only	one	shot	struck	him	and	that	cut	off	his	leg	.
仅有的	一	射击	击	他	和	那	切	离开	他的	腿	.

我向其中一只鸟开枪，差点就打偏了，只有一枪击中了它，打断了它的一条腿。

[aɪ] [pɪkt] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kɪl] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] [ə'krɒs] [maɪ]

I	picked	him	up	and	was	going	to	kill	him	when	the	thought	came	across	my
我	挑选	他	向上	和	曾是	去	到	杀	他	什么时候	这	想法	来了	穿过	我的

[maɪnd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][pet][ɒv; əv][hɪm] .

mind	to	make	a	pet	of	him	.
头脑	到	制作	一个	宠物	的	他	.

我把他捡起来，正要杀了他，这时我突然想到可以把他当宠物养。

[ə'kɔ:dɪŋli] , [ɒn] ['ri:tʃɪŋ] [həʊm] , [aɪ][pʊt][hɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd] [fed] [hɪm] [kɔ:n] [mi:l] ,

Accordingly	,	on	reaching	home	,	I	put	him	in	a	cage	and	fed	him	corn	meal	,
因此	,	在	到达	家	,	我	放	他	在	一个	笼	和	美联储	他	玉米	一顿饭	,

于是，到家后，我把他关进笼子里，喂他吃玉米粉。

[wɪtʃ] [hi:; hi][et; eɪt] ['gri:dɪli] .

which	he	ate	greedily	.
哪个	他	吃	贪婪地	.

他狼吞虎咽地吃着。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] ['reliʃ] [ə; eɪ] [fju:] [wi:t] [greɪnz] [wɪtʃ] [aɪ][let][hɪm][hæv; həv] .

He	also	relished	a	few	wheat	grains	which	I	let	him	have	.
他	还	津津有味	一个	很少	小麦	谷物	哪个	我	让	他	有	.

他还津津有味地吃了我给他的一些小麦粒。

[hi:; hi] [gru:] ['veri] [teɪm] ['ʃɔ:tli] ,

He	grew	very	tame	shortly	,
他	生长	非常	驯服	不久	,

他很快就变得非常温顺了。

[ænd; ənd][ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [wəʊk][ˌem 'iː][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][klɪə(r)] , [rɪtʃ] ['wɪslɪŋ]
and 和 **on** 在 **several** 一些 **occasions** 场合 **woke** 觉醒 **me** 我 **up** 向上 **in** 在 **the** 这 **morning** 早晨 **by** 经过 **his** 他的 **clear** 清除 **,** , **rich** 富有的 **whistling** 吹口哨
;
;
;

他曾多次在清晨用清脆悦耳的口哨声把我唤醒；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [aɪ] [left] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [miːl] [baɪ][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][hiː; hi] [kɪld] [hɪm'self] ['iːtɪŋ]
but 但 **one** 一 **day** 天 **I** 我 **left** 左边 **a** 一个 **lot** 很多 **of** 的 **meal** 一顿饭 **by** 经过 **the** 这 **cage** 笼 **and** 和 **he** 他 **killed** 被杀 **himself** 他自己 **eating** 吃
[ˌaɪ 'tiː] .
it 它 **.** .

但有一天，我在笼子旁边留下了很多食物，他吃了之后自杀了。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ,
I 我 **would** 会 **have** 有 **supposed** 据称 **he** 他 **would** 会 **have** 有 **known** 已知 **when** 什么时候 **he** 他 **had** 有 **enough** 足够的 **,** ,
[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .
but 但 **he** 他 **didn't** 没有 **.** .

我原以为他会在适可而止的时候就知道自己够了，但他并没有。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [biː] . ['rɪtʃədz] , ['sɛki] .
Mr 先生 **.** . **J** J **.** . **B** B **.** . **Richards** 理查兹 **,** , **Sec'y** 秘书 **.** .

JB Richards先生，秘书。

[waɪ] . [əʊ] . [ə; eɪ] . ,
Y 是 **.** . **O** 哦 **.** . **A** 一个 **.** . **,** ,

YOA,

[raɪts] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [nəʊn] [ə; eɪ][waɪld]['bɒbəˌlɪŋk][tuː; tə] [kɪl] [ɪt'self][baɪ] ['iːtɪŋ] [tuː]
writes 写 **me** 我 **that** 那 **he** 他 **has** 有 **known** 已知 **a** 一个 **wild** 荒野 **bobolink** 稻田鸟 **to** 到 **kill** 杀 **itself** 本身 **by** 经过 **eating** 吃 **too** 也
[mʌtʃ] ,
much 很多 **,** ,

他写信告诉我，他曾见过一只野生稻田鸟因为吃得太多而自杀。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst] [ə; eɪ] [pet] ['bɒbəˌlɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
and 和 **he** 他 **lost** 丢失的 **a** 一个 **pet** 宠物 **bobolink** 稻田鸟 **in** 在 **the** 这 **same** 相同的 **way** 方式 **.** .

他也以同样的方式失去了一只宠物黑喉草雀。

[ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] [ɪz] [ə'kjuːzd] [baɪ][sʌm; səm] ['raɪtər] [ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] , [nɒt]
The 这 **meadow** 草地 **lark** 云雀 **is** 是 **accused** 被告 **by** 经过 **some** 一些 **writers** 作家 **of** 的 **murdering** 谋杀 **and** 和 **devouring** 吞噬 **,** , **not** 不是
['əʊnli][ɪts] [əʊn] ,
only 仅有的 **its** 它是 **own** 自己的 **,** ,

一些作家指责云雀不仅谋杀和吞噬同类，

[bʌt; bət]['ʌðə(r)][bɜ˞dz] - ['nestliŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [eg] - ['sʌkə(r)] ;
but 但 **other** 其他 **birds** 鸟类 **'** - **nestlings** 雏鸟 **,** , **and** 和 **of** 的 **being** 存在 **an** 一个 **egg** 蛋 **-** - **sucker** 傻瓜 **;** ;

但是其他鸟类的雏鸟，以及吸食鸟蛋的行为；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] [maɪ'self] .

but	I	have	nothing	to	offer	on	that	point	myself	.
但	我	有	没有什么	到	提供	在	那	观点	我	.

但我自己在这方面没有什么可说的。

[ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	nest	of	the	meadow	lark	is	made	of	grass	,	etc	.	,	built	on	the	ground	,
这	巢	的	这	草地	云雀	是	制成	的	草	,	ETC	.	,	建造	在	这	地面	,

草地云雀的巢是用草等材料筑成的，建在地面上。

['ɒf(ə)n] [ɑːtʃt] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔː(r)] [wiːd] .

often	arched	over	,	and	sometimes	at	the	foot	of	a	bush	or	weed	.
经常	拱形	超过	,	和	有时	在	这	脚	的	一个	衬套	或者	杂草	.

经常拱起，有时在灌木或杂草的底部。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][tuː; tə][sɪks][ɪn]['nʌmbə(r)] ; ['krɪst(ə)l] [waɪt] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [mɑːkt] [wɪð] ['redɪʃ] - [braʊn] [dɑːts] ;

The	eggs	are	four	to	six	in	number	;	crystal	white	,	more	or	less	marked	with	reddish	-	brown	dots	;
这	鸡蛋	是	四	到	六	在	数字	;	水晶	白色的	,	更多的	或者	较少的	标记	和	微红	-	棕色的	点	;

鸡蛋数量为四至六个；蛋壳呈晶莹剔透的白色，或多或少带有红褐色斑点；

['ævərɪdʒ] [saɪz] , [wʌn] . 10x . - .

average	size	,	1	.	10x	.	80	.
平均的	尺寸	,	1	.	10x	.	-	.

平均尺寸，1.10x.80。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['hævɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði][bɜːd][ə; eɪ] “ [lɑːk] ” [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] ,

And	now	,	having	called	the	bird	a	“	lark	”	all	through	the	article	,
和	现在	,	拥有	称为	这	鸟	一个	“	云雀	”	全部	通过	这	文章	,

而现在，整篇文章都把这种鸟称为“云雀”，

[let][ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][lɑːk][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['stɑːlɪŋ] .

let	me	say	that	it	is	not	a	lark	at	all	,	but	a	starling	.
让	我	说	那	它	是	不是	一个	云雀	在	全部	,	但	一个	椋鸟	.

让我说明一下，那根本不是云雀，而是椋鸟。

[ðə; ði][əʊld] [neɪm] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [tuː] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

The	old	name	is	,	however	,	too	firmly	established	to	permit	of	a	change	.
这	老的	姓名	是	,	然而	,	也	牢牢	已确立的	到	允许	的	一个	改变	.

然而，旧名称已经根深蒂固，不允许更改。

[ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)]['ɔːriəʊl][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['rezɪdənt] [ænd; ənd][kwaɪt] ['kɒmən] .

The	Baltimore	oriole	is	a	summer	resident	and	quite	common	.
这	巴尔的摩	黄鹂	是	一个	夏天	居民	和	相当	常见的	.

巴尔的摩金莺是夏季留鸟，很常见。

[ðə; ði] [meɪlz] [ə'raɪv] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['eɪprəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] ['leɪtə(r)] .

The	males	arrive	about	the	middle	of	April	,	and	the	females	about	ten	days	later	.
这	男性	到达	关于	这	中间	的	四月	,	和	这	女性	关于	十	天	之后	.

雄性大约在四月中旬到达，雌性大约在十天后到达。

[ɪn] - , [ðə; ði] [meɪlz] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] 13th , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɒn][ðə; ði] 23d .

In	1887	,	the	males	arrived	on	the	13th	,	the	females	on	the	23d	.
在	-	,	这	男性	到达的	在	这	13th	,	这	女性	在	这	23d	.

1887年，雄性于13日到达，雌性于23日到达。

[ɒn] [ðə; ði] 30th , [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] ; [ænd; ənd] [meɪ] 7th [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [faɪv]

On	the	30th	,	I	found	a	nest	nearly	finished	;	and	May	7th	it	contained	five
在	这	30th	,	我	成立	一个	巢	几乎	完成的	;	和	可能	7th	它	包含	五

[freʃ] [egz] .

fresh	eggs	.
新鲜的	鸡蛋	.

30日，我发现一个几乎筑好的巢；5月7日，里面有5枚新鲜的蛋。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðem; ðəm] [brəʊk] [ðə; ði] [həʊl] [set] .

Unfortunately	the	boy	who	tried	to	secure	them	broke	the	whole	set	.
很遗憾	这	男生	WHO	尝试	到	安全的	他们	打破	这	所有的	放	.

不幸的是，试图固定它们的男孩把整套装置都弄坏了。

[ðə; ði] ['ɔːriəʊl] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [məʊst] ['brɪliəntli] ['pluːmɪdʒd] [bɜːdz] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ɪz]

The	oriole	is	one	of	our	most	brilliantly	plumaged	birds	,	and	on	that	account	is
这	黄鹂	是	一	的	我们的	最多	精彩	羽毛	鸟类	,	和	在	那	帐户	是

[mʌtʃ] ['pəːsikjuːtid] .

much	persecuted	.
很多	受迫害	.

黄鹂是我国羽毛最艳丽的鸟类之一，也正因如此，它经常遭到迫害。

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [stænd] [kæp'tɪvəti] [wel] ,

I	have	heard	that	they	stand	captivity	well	,
我	有	听到	那	他们	站立	囚禁	出色地	,

我听说它们很能适应被囚禁的生活。

[bʌt; bət] [æz; əz] [jet] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [traɪ] .

but	as	yet	I	have	had	no	opportunity	to	try	.
但	作为	然而	我	有	有	不	机会	到	尝试	.

但我至今还没有机会尝试。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ['sentəz]

But	it	is	in	the	nest	that	the	chief	interest	in	the	study	of	this	species	centers
但	它	是	在	这	巢	那	这	首席	兴趣	在	这	学习	的	这	物种	中心

.

:

.

但人们对这种鸟类的研究主要集中在它们的巢穴上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kləʊsli] ['wəʊv(ə)n] [paʊtʃ] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['sʌbstəns] , [grɑːs] , [wʊl] , [θred] , [strɪŋ] ,

It	is	a	closely	woven	pouch	of	various	substances	,	grass	,	wool	,	thread	,	string	,
它	是	一个	密切	编织	小袋	的	各种各样的	物质	,	草	,	羊毛	,	线	,	细绳	,

它是由各种材料（草、羊毛、线、绳）紧密编织而成的小袋。

[heə(r)] , [leɪs] , ['rɪbənz] , [rægz] , ['peɪpə(r)] , [liːvz] — [ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] [hæv; həv] [biːn]

hair	,	lace	,	ribbons	,	rags	,	paper	,	leaves	—	all	these	and	many	more	have	been
头发	,	蕾丝	,	丝带	,	破布	,	纸	,	树叶	—	全部	这些	和	许多	更多的	有	到过

[faʊnd] [ɪn] [ðeə(r)] [nests] .

found	in	their	nests	.
成立	在	他们的	巢穴	.

毛发、蕾丝、丝带、碎布、纸张、树叶——所有这些以及更多的东西都在它们的巢穴中被发现。

[ai] [hæv; həv] [wʌn] [baɪ] [ˌem 'iː] [naʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] ['hɔːsheə(r)] ,

I	have	one	by	me	now	which	is	composed	entirely	of	horsehair	,
我	有	一	经过	我	现在	哪个	是	由	完全	的	马鬃	,

我手边现在就有一个，它完全由马鬃制成。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [strɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][rɪm][tu:; tə][baɪnd][ðə; ði] [heəz] [tə'geðə(r)]

with	the	exception	of	a	white	string	around	the	rim	to	bind	the	hairs	together
和	这	例外	的	一个	白色的	细绳	大约	这	轮缘	到	绑定	这	头发	一起

;

;

;

除了边缘有一圈白色细绳将头发绑在一起之外;

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [wʌn][ɪn] ['fʊltən] , [ken'tʌki] , [meɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [lɒŋ] [bleɪdz] [ɒv; əv]

and	I	was	shown	one	in	Fulton	,	Kentucky	,	made	entirely	of	long	blades	of
和	我	曾是	所示	一	在	富尔顿	,	肯塔基州	,	制成	完全	的	长的	刀片	的

[grɑ:s] .

grass	.
草	.

我在肯塔基州富尔顿参观过一个，它完全由长长的草叶构成。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['keəf(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nest] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	made	a	careful	examination	of	the	nest	mentioned	in	the	first	part	of	the
我	制成	一个	小心	考试	的	这	巢	提及	在	这	第一的	部分	的	这

[sketʃ] .

sketch	.
草图	.

我仔细检查了草图第一部分中提到的鸟巢。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [waɪt] ['ræpɪŋ] [twaɪn] , [laɪnd] [wɪð] [draɪd] [grɑ:s] ;

The	foundation	was	made	entirely	of	white	wrapping	twine	,	lined	with	dried	grass	;
这	基础	曾是	制成	完全	的	白色的	包装	缠绕	,	衬里	和	干燥	草	;

地基完全由白色包装绳制成，内衬干草;

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:] [les] [kən'spɪkjuəs] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [gri:n]

and	as	if	to	render	it	less	conspicuous	,	it	was	covered	with	green
和	作为	如果	到	使成为	它	较少的	显眼的	,	它	曾是	涵盖	和	绿色的

['ləʊkəst] [li:vz] — it58

locust	leaves	—	it58
刺槐	树叶	—	it58

仿佛是为了让它不那么显眼，它上面覆盖着绿色的刺槐叶子——58

[wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['ləʊkəst] [tri:] — [ænd; ənd] [sə'spendɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ]

was	in	a	locust	tree	—	and	suspended	as	it	was	,	among	a	bunch
曾是	在	一个	刺槐	树	—	和	暂停	作为	它	曾是	,	之中	一个	束

[ɒv; əv] [li:vz] ,

of	leaves	,
的	树叶	,

它挂在一棵刺槐树上——而且就那样悬挂着，被夹在一堆树叶中，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nekst][tu:; tə][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

it	was	next	to	impossible	to	see	it	.
它	曾是	下一个	到	不可能的	到	看	它	.

几乎不可能看到它。

[aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][bɜ:d] .

I	discovered	it	by	watching	the	bird	.
我	发现	它	经过	观看	这	鸟	.

我是通过观察鸟类发现的。

[wʌn] [strɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nest][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][faɪv] [fi:t] [lɒŋ] .

One	string	in	the	nest	was	over	five	feet	long	.
一	细绳	在	这	巢	曾是	超过	五	脚	长的	.

鸟巢里的一根绳子超过五英尺长。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ræpt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [lɪm] , [ðen] [tuː; tə][ðə; ði][nest] ,

It	was	wrapped	again	and	again	around	a	limb	,	then	to	the	nest	,
它	曾是	包装	再次	和	再次	大约	一个	肢	,	然后	到	这	巢	,

它被反复缠绕在树枝上，然后又缠绕到鸟巢里。

['wəʊv(ə)n] [daʊn] [wʌn][saɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][tuː; tə][ðə; ði][rɪm]

woven	down	one	side	under	the	bottom	and	up	the	other	side	to	the	rim
编织	向下	一	边	在下面	这	底部	和	向上	这	其他	边	到	这	轮缘

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəli] ['fɑːsənd] .

where	it	was	securely	fastened	.
在哪里	它	曾是	安全地	系紧	.

编织物从一侧底部向下延伸，再从另一侧向上延伸到边缘，并牢固地固定在那里。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] , [wɪð] ['blækɪʃ] [spɒts] [ænd; ənd] [skrɔːl] [ɪ'regjələli]

The	eggs	are	white	,	with	blackish	spots	and	scrawls	irregularly
这	鸡蛋	是	白色的	,	和	黑褐色	地点	和	潦草的字迹	不规则地

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

distributed	over	the	surface	,
分布式	超过	这	表面	,

这些蛋呈白色，表面不规则地分布着黑色斑点和潦草的纹路。

[ɪ'speʃəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][end] .

especially	toward	the	larger	end	.
尤其	朝向	这	更大的	结尾	.

尤其是在较大的一端。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [saɪz][ɪz][wʌn] . 00x . - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [kuːz] ; . 92x . - [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['deɪvi]

The	average	size	is	1	.	00x	.	65	,	according	to	Coues	;	.	92x	.	65	according	to	Davie
这	平均的	尺寸	是	1	.	00x	.	-	,	根据	到	库斯	;	.	92x	.	-	根据	到	戴维

.

:

.

根据 Coues 的说法，平均尺寸为 1.00x.65；根据 Davie 的说法，平均尺寸为 .92x.65。

[ai][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['lætə(r)][mɔː(r)] [kə'rekt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [egz] ['teɪkən][hɪə(r)] .

I	consider	the	latter	more	correct	so	far	as	it	applies	to	eggs	taken	here	.
我	考虑	这	后者	更多的	正确的	所以	远的	作为	它	适用	到	鸡蛋	已采取	这里	.

就这里采集的鸡蛋而言，我认为后一种说法更正确。

[ðə; ði][bɜːd][ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['veəriəs] [nems] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - [bɜːd] , ['gəʊldən]['rɒbɪn] , [hæŋ] [nest] ,

The	bird	is	known	by	the	various	names	of	fire	-	bird	,	golden	robin	,	hang	nest	,
这	鸟	是	已知	经过	这	各种各样的	姓名	的	火	-	鸟	,	金的	罗宾	,	悬挂	巢	,

这种鸟有很多别名，例如火鸟、金知更鸟、吊巢鸟等等。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][wʌn]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] .

etc	.	,	besides	the	one	given	above	.
ETC	.	,	除了	这	一	给定	多于	.

等等，除了上面提到的那一个。

[deθ] [ɒv; əv] [prɒf] .

DEATH	OF	PROF	.
死亡	的	教授	.

教授去世

['tʃæs] .

CHAS	.
查斯	.

查斯。

['lɪndən] .

LINDEN	.
菩提树	.

林登。

[ˌkɒrə'spɒndəns] [baɪ][ˌpiː 'eɪtʃ] . - .

Correspondence	by	Ph	.	Heinsberger	.
一致	经过	菲尔	.	-	.

菲尔·海因斯伯格的来信。

[prɒf] . [tʃɑːlz] ['lɪndən] , [ɪn'strʌktə(r)][ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][ðə; ði]['bʌfələʊ] [haɪ] [skuːl] ,

Prof	.	Charles	Linden	,	instructor	in	natural	history	at	the	Buffalo	High	School	,
教授	.	查尔斯	林登	,	讲师	在	自然的	历史	在	这	水牛	高的	学校	,

[daɪd][ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,

died	in	that	city	,
死亡	在	那	城市	,

布法罗高中的自然历史讲师查尔斯·林登教授在该市去世。

[ɒv; əv][ə'kjuːt]['meɪniə][ɒn]['fɛb] . [θriː] .

of	acute	mania	on	Feb	.	3	.
的	急性	狂热	在	二月	.	3	.

2月3日出现急性躁狂症。

[prɒf] . ['lɪndən] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [frɒm; frəm]['brezlau] , ['dʒɜːməni] , ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ]

Prof	.	Linden	came	to	America	from	Breslau	,	Germany	,	twenty	-	five	years	ago
教授	.	林登	来了	到	美国	从	布雷斯劳	,	德国	,	二十	-	五	年	前

[æz; əz][ə; eɪ]['seɪlə(r)] ,

as	a	sailor	,
作为	一个	水手	,

林登教授25年前从德国布雷斯劳来到美国，当时他是一名水手。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] ['siːmən] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [wen] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ]

and	was	engaged	as	a	seaman	on	the	great	lakes	when	his	knowledge
和	曾是	已订婚的	作为	一个	水手	在	这	伟大的	湖泊	什么时候	他的	知识

[ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃn] [ɒv; əv]

of	natural	history	became	known	and	the	charge	of	the	collections	of
的	自然的	历史	成为	已知	和	这	收费	的	这	收藏	的

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm] ,

the	Society	of	Natural	Sciences	was	given	him	,
这	社会	的	自然的	科学	曾是	给定	他	,

他曾在五大湖区当水手，后来他的博物学知识为人所知，自然科学学会的藏品管理工作便交给了他。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] .

after	which	he	took	his	position	in	the	High	School	.
后	哪个	他	采取	他的	位置	在	这	高的	学校	.

之后，他在高中任教。

[ðə; ði][sə'saɪəti][sent] [hɪm] [ə'brɔːd] ['evri] ['sʌmə(r)] , ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn] [tɜːn] [brə'zɪl] , [weə(r)] [hiː; hi] [sɪ'kjʊəd]

The	Society	sent	him	abroad	every	summer	,	visiting	in	turn	Brazil	,	where	he	secured
这	社会	发送	他	国外	每一个	夏天	,	访问	在	转动	巴西	,	在哪里	他	安全

['meni] ['væljuəb(ə)l][bɜ͡dz] ,

many	valuable	birds	,
许多	有价值的	鸟类	,

协会每年夏天都会派他出国，他先后前往巴西，在那里他捕获了许多珍贵的鸟类。

[saʊθ] [ə'merɪkə] , ['heitai] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] .

South	America	,	Hayti	,	and	the	Southern	States	.
南	美国	,	海地	,	和	这	南方	各州	.

南美洲、海地和美国南部各州。

[ɪn] - , [waɪl] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv]['læbrədɔː(r)] ,

In	1879	,	while	exploring	the	coast	of	Labrador	,
在	-	,	尽管	探索	这	海岸	的	拉布拉多	,

1879年，在探索拉布拉多海岸时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] [ænd; ənd][pʊt] [ə'ʃɔː(r)] [baɪ][ə; eɪ]['reskjuːɪŋ]['ves(ə)l] .

he	was	shipwrecked	and	put	ashore	by	a	rescuing	vessel	.
他	曾是	遭遇海难	和	放	岸上	经过	一个	救援	血管	.

他遭遇海难，被一艘救援船送上岸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə][send] ['evriθɪŋ] [njuː] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːvəd]

It	was	his	custom	to	send	everything	new	to	him	to	the	Harvard
它	曾是	他的	风俗	到	发送	一切	新的	到	他	到	这	哈佛大学

[mju'ziːəm] .

Museum	.
博物馆	.

他习惯把所有新奇的东西都送到哈佛博物馆。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒi] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv] ['meni] ['væljuəb(ə)l]

He	was	an	authority	on	ornithology	,	and	a	writer	of	many	valuable
他	曾是	一个	权威	在	鸟类学	,	和	一个	作家	的	许多	有价值的

['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .

articles	on	that	subject	.
文章	在	那	主题	.

他是鸟类学方面的权威，并撰写了许多关于该主题的宝贵文章。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv] [ɪts] ['spiːʃiːz]

THE	LARGEST	OF	ITS	SPECIES
这	最大	的	它是	物种

同类中体型最大的

[ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] .

A	HINT	TO	OUR	GOVERNMENT	.
一个	暗示	到	我们的	政府	.

给我国政府的一个提示。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ruːst] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [haʊs] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

The	biggest	American	eagle	in	the	United	States	roosts	in	the	state	house	in	this	city	.
这	最大	美国人	鹰	在	这	团结的	各州	栖息地	在	这	状态	房子	在	这	城市	.

美国最大的美洲鹰栖息在这座城市的州议会大厦里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][mɑːdʒ] . [iː] . [dʒeɪ] . ['ændəsn] , [ðə; ði] [steɪt] [kən'trəʊlə(r)] ,

It	is	the	property	of	Maj	.	E	.	J	.	Anderson	,	the	state	comptroller	,
它	是	这	财产	的	少校	.	E	.	J	.	安德森	,	这	状态	审计长	,

这是州审计长EJ·安德森少校的财产。

[ænd; ənd][ɪts] [ruːst] [pleɪs] [ɪz][ɒn][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət]

and	its	roosting	place	is	on	an	imitation	rock	in	the	window	of	his	private
和	它是	栖息	地方	是	在	一个	模仿	岩石	在	这	窗户	的	他的	私人的

['ɒfɪs] .

office	.
办公室	.

它的栖息地是他私人办公室窗户里的一块仿岩石。

[ðə; ði][bɜːd] ['meʒəz] ['sev(ə)n] [fiːt] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][tɪp][tuː; tə][tɪp][ɒv; əv][ɪts] [wɪŋz]

The	bird	measures	seven	feet	and	eleven	inches	from	tip	to	tip	of	its	wings
这	鸟	措施	七	脚	和	十一	英寸	从	提示	到	提示	的	它是	翅膀

,

,

,

这只鸟从翼尖到翼尖的长度为七英尺十一英寸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][tɔːl] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

and	**it**	**is**	**so**	**tall**	**that**	**if**	**it**	**were**	**alive**	**and**	**standing**	**on**	**the**	**ground**	**it**
和	它	是	所以	高的	那	如果	它	是	活	和	常设	在	这	地面	它

[kʊd; kəd] [pɪk] [ɒf] [ə; eɪ][mænz] ['weɪskəʊt] ['bʌtnz] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ɒn]['tɪptəʊ] .

could	**pick**	**off**	**a**	**man's**	**waistcoat**	**buttons**	**without**	**getting**	**on**	**tiptoe**	**.**
可以	挑选	离开	一个	男人的	马甲	按钮	没有	获得	在	脚尖	.

它非常高，如果它是活的，站在地上，不用踮起脚尖就能把男人的马甲纽扣扯下来。

[ðə; ði] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['flʌfi] ['feðər] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] ,

The	**profusion**	**of**	**little**	**fluffy**	**feathers**	**on**	**the**	**under**	**sides**	**of**	**the**	**wings**	**,**
这	丰富	的	小的	蓬松的	羽毛	在	这	在下面	侧面	的	这	翅膀	,

翅膀下侧密布着许多细小的绒毛，

[ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['mɑːkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brest] ,

the	**peculiar**	**markings**	**of**	**the**	**breast**	**,**
这	奇特	标记	的	这	胸部	,

乳房上的特殊纹路，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'preʃn] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [biːk] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

and	**the**	**depression**	**in**	**the**	**top**	**of**	**the**	**beak**	**are**	**evidences**	**of**	**the**	**great**
和	这	沮丧	在	这	顶部	的	这	喙	是	证据	的	这	伟大的

[eɪdʒ][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːd][hæd; həd] [ə'teɪnd] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɪld] .

age	**to**	**which**	**the**	**bird**	**had**	**attained**	**before**	**it**	**was**	**killed**	**.**
年龄	到	哪个	这	鸟	有	已达到	前	它	曾是	被杀	.

喙顶部的凹陷表明这只鸟在被杀死之前已经活了很长时间。

[ðəʊz] [skɪld] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [liːst]

Those	**skilled**	**in**	**such**	**matters**	**estimate**	**that**	**it**	**must**	**have**	**been**	**at**	**least**
那些	熟练	在	这样的	事情	估计	那	它	必须	有	到过	在	至少

- [j'iəz] [əʊld] .

75	**years**	**old**	**.**
-	年	老的	.

专业人士估计，它至少有75年的历史了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ɔː(r)] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɪts]['əʊnli]['raɪv(ə)l][ɪn]

It	**is**	**a**	**genuine**	**Washington**	**or**	**American**	**eagle**	**,**	**and**	**probably**	**its**	**only**	**rival**	**in**
它	是	一个	真的	华盛顿	或者	美国人	鹰	,	和	大概	它是	仅有的	竞争对手	在

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	**country**	**,**
这	国家	,

这是一只货真价实的华盛顿鹰或美国鹰，而且可能是全国唯一能与之媲美的鹰。

[ded] [ɔː(r)][ə'laɪv] , [ɪz][æt; ət][ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən] ['ɪnstɪtjuːt] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [bʌt; bət][ðə; ði]

dead	**or**	**alive**	**,**	**is**	**at**	**the**	**Smithsonian**	**institute**	**at**	**Washington**	**,**	**but**	**the**
死的	或者	活	,	是	在	这	史密森尼	研究所	在	华盛顿	,	但	这

['spesɪmən] [ðeə(r)][ɪz][smɔːlə(r)] .

specimen	**there**	**is**	**smaller**	**.**
标本	那里	是	较小的	.

无论死活，这只标本都保存在华盛顿的史密森尼博物馆，但那里的标本较小。

[ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [jet] ['paʊəf(ə)l] [pəʊz][ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːd][ænd; ənd][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [swiːp] [ɒv; əv][ɪts]

The	graceful	yet	powerful	pose	of	this	bird	and	the	magnificent	sweep	of	its
这	优美	然而	强大的	姿势	的	这	鸟	和	这	壮丽	扫	的	它是

[wɪŋz] [ʃəʊ] ['klɪəli] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['laɪb(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] ['friːdəm] [ɪz][ðə; ði] [ə'trəʊʃəs]

wings	show	clearly	how	great	a	libel	upon	the	bird	of	freedom	is	the	atrocious
翅膀	展示	清楚地	如何	伟大的	一个	诽谤	之上	这	鸟	的	自由	是	这	极其恶劣

['fɪgə(r)] [ðæt] [ə'tempts] [tuː; tə][sɔː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [stɪks] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

figure	that	attempts	to	soar	over	the	bundle	of	sticks	on	the	back	of	the
数字	那	尝试	到	翱翔	超过	这	捆	的	棍子	在	这	后退	的	这

['bʌzəd] [d'ɒləz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

buzzard	dollars	of	the	present	day	.
秃鹰	美元	的	这	展示	天	.

这只鸟优雅而有力的姿态和它雄伟的翅膀的舒展，清楚地表明了如今秃鹰美元背上那捆木棍般的丑陋身影，对自由之鸟是多么大的诽谤。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪl] [send][æn; ən]['ɑːtɪst][tuː; tə] ['trentən] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][əb'teɪn][ə; eɪ]['mɒd(ə)l]

If	the	government	will	send	an	artist	to	Trenton	it	can	obtain	a	model
如果	这	政府	将要	发送	一个	艺术家	到	特伦顿	它	能	获得	一个	模型

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['dɒlə(r)] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] [blʌʃ] [ɒv; əv] [ʃeɪm]

from	which	it	can	make	a	dollar	that	will	not	bring	the	blush	of	shame
从	哪个	它	能	制作	一个	美元	那	将要	不是	带来	这	脸红	的	耻辱

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːk] [ɒv; əv] ['evri] [ə'merɪkən] [huː] [hæz; həz][tuː; tə][spend][ˌaɪ 'tiː] .

to	the	cheek	of	every	American	who	has	to	spend	it	.
到	这	脸颊	的	每一个	美国人	WHO	有	到	花费	它	.

如果政府派一位艺术家去特伦顿，它就能获得一个模型，从中赚取的利润不会让每个不得不花钱的美国人感到羞愧。

[mɑːdʒ] .

Maj	.
少校	.

少校

['ændərsənz] ['iːg(ə)l][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪn]['hʌntərˌdɑːn] ['kaʊnti] , [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .

Anderson's	eagle	was	shot	in	Hunterdon	county	,	in	this	state	.
安德森的	鹰	曾是	射击	在	亨特顿	县	,	在	这	状态	.

安德森的鹰是在本州的亨特顿县被射杀的。

[ðə; ði][bɜːd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][reə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	bird	is	one	of	the	most	rare	in	the	country	,
这	鸟	是	一	的	这	最多	稀有的	在	这	国家	,

这种鸟是该国最稀有的鸟类之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['evə(r)]['iːv(ə)n] [siːn] [nɪə(r)][ðə; ði] [hɔːnt] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

and	it	is	scarcely	ever	even	seen	near	the	haunts	of	civilization	.
和	它	是	几乎	曾经	甚至	已见	靠近	这	闹鬼的地方	的	文明	.

即使在文明的栖息地附近，也几乎看不到它的身影。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [bɜːd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

It	is	supposed	that	advanced	age	had	made	this	bird	unable	to
它	是	据称	那	先进的	年龄	有	制成	这	鸟	无法	到

[sək'sesfəli] [pə'sjuː] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

successfully	pursue	and	capture	the	game	of	the	wilderness	,
成功地	追求	和	捕获	这	游戏	的	这	荒野	,

人们推测，年老体衰使得这只鸟无法成功地追逐和捕获野外的猎物。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ventʃəd] ['ɪntuː]['set(ə)ld]['riːdʒənz][fɔː(r); fə(r)]['teɪmə(r)] [preɪ] .

and	that	therefore	it	had	ventured	into	settled	regions	for	tamer	prey	.
和	那	所以	它	有	冒险	进入	定居	地区	为了	驯服者	猎物	.

因此，它冒险进入人类居住区，寻找更温顺的猎物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [bɑːn] ,

It	was	found	near	a	farmer's	barn	,
它	曾是	成立	靠近	一个	农民的	谷仓	,

它是在农夫的谷仓附近发现的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv] [liːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['ʃɒtgʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)]

and	the	farmer	filled	it	full	of	lead	from	a	shotgun	and	a	revolver
和	这	农民	已填	它	满的	的	带领	从	一个	霰弹枪	和	一个	左轮手枪

[wɪ'ðaʊt] ['kɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

without	killing	it	,
没有	杀	它	,

农夫用猎枪和左轮手枪朝它开了好几枪，但它并没有死。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['kæptʃəd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laɪv] , ['hævɪŋ] [dɪs'eɪb(ə)ld][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [wuːndz] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋ] .

and	finally	captured	it	alive	,	having	disabled	it	by	wounds	in	the	wing	.
和	最后	捕获	它	活	,	拥有	已禁用	它	经过	伤口	在	这	翼	.

最后，他用活捉的方式将其捕获，方法是击伤了它的翅膀，使其丧失了行动能力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['steɪʃ(ə)n] ,

It	was	taken	to	the	village	station	,
它	曾是	已采取	到	这	村庄	车站	,

它被送到了村里的车站。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][ɒn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][daɪd] .

and	lived	there	on	exhibition	a	day	or	two	before	it	died	.
和	居住地	那里	在	展览	一个	天	或者	二	前	它	死亡	.

它在那里展出了一两天后就去世了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][mɑːdʒ] . ['ændəsn] , [huː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [stʌft] [ænd; ənd]

It	was	then	given	to	Maj	.	Anderson	,	who	had	it	stuffed	and
它	曾是	然后	给定	到	少校	.	安德森	,	WHO	有	它	填充	和

['maʊntɪd] ,

mounted	,
安装	,

随后它被交给了安德森少校，安德森少校将其制成标本。

[ænd; ənd] [gɑːdz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['tendənəs] [ænd; ənd][praɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɑːðə(r)] .

and	guards	it	now	with	the	tenderness	and	pride	of	a	young	father	.
和	守卫	它	现在	和	这	压痛	和	自豪	的	一个	年轻的	父亲	.

如今，他像一位年轻父亲那样，温柔而自豪地守护着它。

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'fjuːzd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] ['rʌnɪŋ] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] .

He	has	refused	for	it	offers	running	well	into	the	hundreds	of	dollars	.
他	有	拒绝	为了	它	优惠	跑步	出色地	进入	这	数百	的	美元	.

— ['trentən] [kɔː(r)] .

—	Trenton	Cor	.
—	特伦顿	科尔	.

他拒绝了数百美元的报价。——特伦顿·科尔

[njuː] [jɔːk] [sʌn] . -

New	York	Sun	.	59
新的	约克	太阳	.	-

纽约太阳报59

[əʊ'ɒlədʒi] .

OOLOGY	.
卵学	.

OOLOGY。

- , ['henri] [ˌsiː 'əʊ] . , ['aɪ'eɪ] . , [ˌɛmˌsiː'eɪtʃ] . - , - - .

LaHoyt	,	Henry	Co	.	,	Ia	.	,	Mch	.	10	,	'	88	.
-	,	亨利	合作	.	,	ia	.	,	机械	.	-	,	-	-	.

LaHoyt，亨利县，爱荷华州，1988 年 3 月 10 日。

['mesəz] . ['webstə(r)] & [miːd] .
Messrs . **Webster** **&** **Mead** .
先生们 . 韦伯斯特 & 米德 .

韦伯斯特和米德先生

[dɪə(r)][sˈɜːz] : — [mɑːtʃ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [əʊ] . [ænd; ənd][əʊ] . [æt; ət][hænd] ,
Dear **Sirs** **:** **—** **March** **number** **of** **the** **H** **.** **O** **.** **and** **O** **.** **at** **hand** **,**
亲爱的 先生们 : — 行进 数字 的 这 H . 哦 . 和 哦 . 在 手 ,

尊敬的先生们：——手头有三月份的HO和O号文件，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['deɪzi] .
and **must** **say** **it** **is** **a** **daisy** **.**
和 必须 说 它 是 一个 雏菊 .

必须说，这是一朵雏菊。

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən][əʊˈɒlədʒɪst] , [ænd; ənd][ɒn]['dʒænjuəri][lɑːst][ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
I **am** **an** **oologist** **,** **and** **on** **January** **last** **I** **found** **a** **nest** **of** **the** **great**
我 是 一个 卵巢科医生 , 和 在 一月 最后的 我 成立 一个 巢 的 这 伟大的
[hɔːnd] [aʊl] ,
horned **owl** **,**
有角的 猫头鹰 ,

我是一名卵学家，去年一月我发现了一个大角鸮的巢穴。

[wɪð] [tuː] [freʃ] [egz] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ai]['evə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [briːd] [hɪə(r)] .
with **two** **fresh** **eggs** **,** **which** **is** **the** **earliest** **I** **ever** **knew** **it** **to** **breed** **here** **.**
和 二 新鲜的 鸡蛋 , 哪个 是 这 最早 我 曾经 知道 它 到 品种 这里 .

它产下了两枚新鲜鸡蛋，这是我所知的它在这里最早产下的蛋。

[ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən][əʊld][snæg] , [əˈbaʊt] [ten] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
The **nest** **was** **in** **an** **old** **snag** **,** **about** **ten** **feet** **from** **the** **ground** **.**
这 巢 曾是 在 一个 老的 障碍物 , 关于 十 脚 从 这 地面 .

鸟巢位于一棵枯死的树桩上，离地面大约十英尺。

[ðə; ði] [aʊl] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [siː] [ðə; ði] [egz] [waɪl]
The **owl** **could** **be** **plainly** **seen** **and** **I** **could** **almost** **see** **the** **eggs** **while**
猫头鹰 可以 是 显然 已见 和 我 可以 几乎 看 这 鸡蛋 尽管
['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
standing **on** **the** **ground** **.**
常设 在 这 地面 .

站在地上，我可以清楚地看到猫头鹰，几乎可以看到猫头鹰蛋。

[ai][hæd; həd] ['friːkwəntli] ['nəʊtɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][snæg] , [bʌt; bət] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ruːst]
I **had** **frequently** **noticed** **her** **on** **the** **snag** **,** **but** **thought** **she** **was** **roosting**
我 有 频繁地 注意到 她 在 这 障碍物 , 但 想法 她 曾是 栖息
[ðeə(r)] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
there **through** **the** **day** **.**
那里 通过 这 天 .

我经常看到她栖息在枯木上，但以为她只是白天在那里栖息。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ai] [faʊnd] [ðə; ði] [nest] , [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [tuː] [fiːt]
At **the** **time** **I** **found** **the** **nest** **,** **the** **snow** **was** **on** **an** **average** **of** **two** **feet**
在 这 时间 我 成立 这 巢 , 这 雪 曾是 在 一个 平均的 的 二 脚
[diːp] .
deep **.**
深的 .

我发现鸟巢的时候，积雪平均有两英尺深。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] [nest] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ðæt] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [faʊnd] .
This **is** **the** **second** **nest** **of** **this** **species** **that** **I** **have** **ever** **found** **.**
这 是 这 第二 巢 的 这 物种 那 我 有 曾经 成立 .

这是我发现的第二个这种鸟类的巢穴。

[red] - [teɪld] [hɔːks] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [hɪə(r)] .
Red - tailed hawks are plenty here .
红色的 - 有尾巴的 老鹰 是 很多 这里 .

这里有很多红尾鹰。

[ai] [faʊnd] [eɪt] [nests] [ɪn] [wʌn] ['siːz(ə)n] ; [ðeɪ] [nest] [hɪə(r)] [ɪn] ['februəri] [ænd; ənd] [dʒuːn] , ['reɪzɪŋ] [tuː]
I found eight nests in one season ; they nest here in February and June , raising two
我 成立 八 巢穴 在 一 季节 ; 他们 巢 这里 在 二月 和 六月 , 提高 二
[bruːd] .
broods .
幼崽 .

我在一个季节里发现了八个鸟巢；它们在二月和六月在这里筑巢，一次繁殖两窝。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [juːz] [ðə; ði] [seɪm] [nests] [iːtʃ] [jɪə(r)] [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɜːbd] .
They always use the same nests each year unless they are disturbed .
他们 总是 使用 这 相同的 巢穴 每个 年 除非 他们 是 不安 .

除非受到干扰，否则它们每年都会使用同一个巢穴。

[ai] [wʌns] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊnli] [leɪd] [wʌn] [eg] ,
I once found a nest in which they had only laid one egg ,
我 一次 成立 一个 巢 在 哪个 他们 有 仅有的 铺设 一 蛋 ,

我曾经发现一个鸟巢，里面只产了一枚蛋。

[səʊ] [ai] [went] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [set] .
so I went away , leaving it until they had finished the set .
所以 我 去 离开 , 离开 它 直到 他们 有 完成的 这 放 .

于是我就离开了，直到他们完成拍摄才离开。

[ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [nest] [fɔː(r)] [deɪz] ['ɑːftəwəd] ,
I visited the nest four days afterward ,
我 到访 这 巢 四 天 之后 ,

四天后我再次探访了鸟巢。

[bʌt; bət] [ðæt] [eg] [wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [juːst] [ðæt] [nest] [ə'gen] .
but that egg was gone and they never used that nest again .
但 那 蛋 曾是 已消失 和 他们 绝不 用过的 那 巢 再次 .

但是那枚蛋不见了，它们再也没有用过那个巢。

[ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [jet] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] - [teɪld] [hɔːk] [bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
I have never found a nest yet of the red - tailed hawk but what it
我 有 绝不 成立 一个 巢 然而 的 这 红色的 - 有尾巴的 鹰 但 什么 它
[wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] ,
was in a tall tree ,
曾是 在 一个 高的 树 ,

我至今还没找到过红尾鹰的巢穴，但它确实在一棵高大的树上。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [rə'viːn] .
and always leaning over a ravine .
和 总是 倾斜 超过 一个 峡谷 .

而且总是倚靠在峡谷边。

[ðeɪ] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] - [faul] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , ['ɒf(ə)n] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [henz] .
They trouble the farmers ' fowls a great deal , often killing the largest hens .
他们 麻烦 这 农民 - 家禽 一个 伟大的 交易 , 经常 杀 这 最大 母鸡 .

它们经常骚扰农户的家禽，常常杀死体型最大的母鸡。

[ai] [wʌns] [set] [ə; eɪ] [stiːl] [træp] [baɪ] [ə; eɪ] [hen] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ænd; ənd] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ai]
I once set a steel trap by a hen which they had killed and next morning I
我 一次 放 一个 钢 陷阱 经过 一个 母鸡 哪个 他们 有 被杀 和 下一个 早晨 我
[hæd; həd] [ðə; ði] [meɪl] .
had the male .
有 这 男性 .

我曾经在被它们杀死的母鸡旁边设置了一个钢制陷阱，第二天早上我就抓住了那只雄鸡。

[jɔːz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

[dʒeɪmz][siː] . [dʒeɪ] .
James C . Jay .
詹姆斯 C . 杰伊 .

詹姆斯·C·杰伊。

[səˈdʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒpəli] ['fɔːmɪŋ] [kəˈlekʃn] [ɒv; əv] [bɜːdz] - [egz] .
SUGGESTIONS FOR PROPERLY FORMING COLLECTIONS OF BIRDS ' EGGS .
建议 为了 适当地 成型 收藏 的 鸟类 - 鸡蛋 .

正确收集鸟蛋的建议。

[ɪf] [ðə; ði][aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ɪˈfektɪd] ['əʊnli][baɪ] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
If the identification has been effected only by obtaining a good view of the
如果 这 鉴别 有 到过 受影响 仅有的 经过 获得 一个 好的 看法 的 这
[bɜːdz] ,
birds ,
鸟类 ,

如果仅通过清晰地观察鸟类来进行识别，

[ðə; ði][fækt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['steɪtɪd] [ðʌs] : “ [bɜːd] [wel] [siːn] , ”
the fact should be stated thus : “ Bird well seen , ”
这 事实 应该 是 声明 因此 : “ 鸟 出色地 已见 , ”

事实应该这样表述：“鸟儿看得很清楚”。

“ [bɜːd] [siːn] , ” [ɔː(r)] “ [ˌbiː ˈdiː] . [ɛsˈɛn] . ,
“ Bird seen , ” or “ Bd . sn . ,
“ 鸟 已见 , ” 或者 “ 班德 . sn . ,

“看到鸟了”，或“Bd. sn.，

” [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .
” as the case may be .
” 作为 这 案件 可能 是 .

视情况而定。

[fɔː(r); fə(r)] [egz] [nɒt]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][kəˈlektə(r)][hɪmˈself] , [bʌt; bət] [brɔːt] [ɪn][baɪ] ['neɪtɪvz] ,
For eggs not taken by the collector himself , but brought in by natives ,
为了 鸡蛋 不是 已采取 经过 这 集电极 他自己 , 但 带来 在 经过 本地人 ,

对于那些并非采集者本人采集，而是由当地人带来的蛋，

[ɔː(r)] [pˈɜːsənz] [nɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌɔːnɪˈθɒlədʒi] ,
or persons not having a knowledge of ornithology ,
或者 人 不是 拥有 一个 知识 的 鸟类学 ,

或者不具备鸟类学知识的人，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [neɪm] [ɔː(r)][ðə; ði] [neɪm] [əˈplaɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪndə(r)][ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][biː; bi] [juːst] ,
the local name or the name applied by the finder should only be used ,
这 当地的 姓名 或者 这 姓名 应用 经过 这 发现者 应该 仅有的 是 用过的 ,

只能使用当地名称或发现者所起的名称。

[ənˈles] [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪəz] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [neɪm] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] ,
unless indeed it requires interpretation , when the scientific name may be added ,
除非 的确 它 需要 解释 , 什么时候 这 科学 姓名 可能 是 额外 ,
[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [wɪˈðɪn] ['brækɪts] [ðʌs] :
but always within brackets thus :
但 总是 之内 括号 因此 :

除非确实需要解释，此时可以添加科学名称，但始终要用括号括起来，如下所示：

“ [tuːgəl] - [ˈeɪˌaɪə] ([ˈskwɑːtəˌroʊl] [hɛlˈvɛtɪkə]) ; ” [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [pəˈtɪkjələz] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

“	Toogle	-	aiah	(	Squatarole	helvetica	)	;	”	the	necessary	particulars	relating	to	the
”	切换	-	艾亚	(	squatarole	瑞士字体	)	;	”	这	必要的	细节	相关	到	这

[ˈkæptʃə(r)][ænd; ənd][aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ˈædɪd] .

capture	and	identification	being	added	.
捕获	和	鉴别	存在	额外	.

“Toogle-aiah (Squatarole helvetica);” 添加了与捕获和识别有关的必要细节。

[egz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði][kəˈlektə(r)] , [ænd; ənd][nɒt][aɪˈdentɪfaɪd][baɪ][hɪm] ,

Eggs	found	by	the	collector	,	and	not	identified	by	him	,
鸡蛋	成立	经过	这	集电极	,	和	不是	已识别	经过	他	,

收藏家发现但未鉴定的蛋

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [nəʊz] ,

but	the	origin	of	which	he	has	reason	to	think	he	knows	,
但	这	起源	的	哪个	他	有	原因	到	思考	他	知道	,

但他有理由认为自己知道其来源，

[meɪ] [biː; bi] [ɪnˈskraɪbd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈɪŋglɪʃ] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

may	be	inscribed	with	the	common	English	name	of	the	species	to	which	he
可能	是	铭文	和	这	常见的	英语	姓名	的	这	物种	到	哪个	他

[riˈfəːz] [ðem; ðəm] ;

refers	them	;
指	他们	;

可以刻上他所指物种的通用英文名称；

[ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nəʊ] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] , [ðen] [ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [neɪm] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ,

or	if	it	has	no	appellation	,	then	the	scientific	name	may	be	used	,
或者	如果	它	有	不	称谓	,	然后	这	科学	姓名	可能	是	用过的	,

如果没有正式名称，则可以使用学名。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt][ɒv; əv] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] (?) ['ɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

but	in	that	case	always	with	a	note	of	interrogation	(	?	)	after	it	,
但	在	那	案件	总是	和	一个	笔记	的	审讯	(	?	)	后	它	,

但在这种情况下，后面总会跟着一个疑问的语气（？）。

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [wɜːdz] “ [nɒt] [aɪˈdentɪfaɪd] .

or	else	the	words	“	Not	identified	.
或者	别的	这	字	”	不是	已识别	.

或者显示“未识别”。

” [ɪf] [ðə; ði][kəˈlektə(r)] [prɪˈfɜːz] [ˌaɪ ˈtiː] , ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [pəˈtɪkjələz] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈskraɪbd]

”	If	the	collector	prefers	it	,	many	of	these	particulars	may	be	inscribed
”	如果	这	集电极	偏好	它	,	许多	的	这些	细节	可能	是	铭文

[sɪmˈbɒlɪkli] [ɔː(r)][ɪn] [ʃɔːt] - [hænd] ,

symbolically	or	in	short	-	hand	,
象征意义上的	或者	在	短的	-	手	,

“如果收藏家喜欢，这些细节中的许多都可以用符号或简写形式记录下来。”

[bʌt; bət]['nevə(r)] [ənˈles] [ðə; ði] ['sɪstəm] [juːst] [hæz; həz] ['priːviəsli] [biːn] [əˈgriːd] [əˈpɒn] [wɪð] [pˈɜːsənz]

but	never	unless	the	system	used	has	previously	been	agreed	upon	with	persons
但	绝不	除非	这	系统	用过的	有	之前	到过	同意	之上	和	人

[æt; ət][həʊm] ,

at	home	,
在	家	,

但除非事先与家中人员达成一致，否则绝不能这样做。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

and	it	be	known	that	they	have	a	key	to	it	.
和	它	是	已知	那	他们	有	一个	钥匙	到	它	.

众所周知，他们掌握着开启它的钥匙。

[iːtʃ] ['spesɪmən] [ʃʊd; ʃəd] [beə(r)] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ; [ðəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [nest] [meɪ] [biː; bi]

Each	specimen	should	bear	an	inscription	;	those	from	the	same	nest	may	be
每个	标本	应该	熊	一个	题词	;	那些	从	这	相同的	巢	可能	是

[ɪn'skraɪbd] ;

inscribed	;
铭文	;

每个标本都应刻有铭文；来自同一巢穴的标本可以刻有铭文；

[bʌt; bət] ['dɪfrənt] [nests] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)] ['nɪəli] ['ælaɪd] ['spiːʃiːz] ,

but	different	nests	,	especially	of	the	same	or	nearly	allied	species	,
但	不同的	巢穴	,	尤其	的	这	相同的	或者	几乎	盟军	物种	,

但不同的巢穴，尤其是相同或近缘物种的巢穴，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《鹰眼鸟类学家和卵学家》第1卷第(The Hawkeye Ornithologist and Oologist.)

第2/3页

[ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi][səʊ] [mɑːkt] [ðæt] [kən'fjuːʒn] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [ə'raɪz] .

should	**never**	**be**	**so**	**marked**	**that**	**confusion**	**can**	**possibly**	**arise**	**.**
应该	绝不	是	所以	标记	那	困惑	能	可能	出现	.

绝不能过于醒目，以免造成混淆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [mɑːk] ['temprərəli] [wɪð] [ə; eɪ]['pens(ə)l] [iːtʃ] [eg] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'teɪnd]

It	**is**	**desirable**	**to**	**mark**	**temporarily**	**with**	**a**	**pencil**	**each**	**egg**	**as**	**it**	**is**	**obtained**
它	是	理想	到	标记	暂时地	和	一个	铅笔	每个	蛋	作为	它	是	获得

;
;
;

最好用铅笔在每个鸡蛋上做个临时标记；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi][ɪŋk] ,

but	**the**	**permanent**	**inscription**	**,**	**which**	**should**	**always**	**be**	**ink**	**,**
但	这	永恒的	题词	,	哪个	应该	总是	是	墨水	,

但永久性铭文，应该始终用墨水书写，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'fɜːd] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [eg] [hæz; həz] [biːn] ['emptid] .

should	**be**	**deferred**	**until**	**after**	**the**	**egg**	**has**	**been**	**emptied**	**.**
应该	是	延期	直到	后	这	蛋	有	到过	清空	.

应该等到鸡蛋清空后再进行。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪn] all60

The	**number**	**terminating**	**the**	**inscription**	**in**	**all60**
这	数字	终止	这	题词	在	all60

铭文末尾的数字为60

[keɪsɪz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lɛktərz] [nəʊt] - [bʊk] , [weər'ɪn] [fʊl] ['diːteɪlz] [meɪ]

cases	**referring**	**to**	**the**	**page**	**of**	**the**	**collector's**	**note**	**-**	**book**	**,**	**wherein**	**full**	**details**	**may**
案例	指	到	这	页	的	这	收藏家的	笔记	-	书	,	其中	满的	细节	可能

[biː; bi] [faʊnd] ,

be	**found**	**,**
是	成立	,

相关案例可参考收藏家笔记簿的页面，其中可能包含完整详情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɔː(r)] ['lɛtəz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['sɜːvɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn]

and	**the**	**words**	**or**	**letters**	**preceding**	**the**	**number**	**serving**	**to**	**distinguish**	**between**
和	这	字	或者	信件	前	这	数字	服务	到	区分	之间

['dɪfrənt] [kə'lektər] ,

different	**collectors**	**,**
不同的	收藏家	,

数字前面的文字或字母用于区分不同的收藏家，

[nəʊ] [tuː] [ɒv; əv] [huːm] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [seɪm] .

no	**two**	**of**	**whom**	**ought**	**to**	**employ**	**the**	**same**	**.**
不	二	的	谁	应该	到	采用	这	相同的	.

他们两人都不应该使用相同的工具。

([ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lɛktərz] [neɪm] , ['priːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)] , [wɪl] ['ɒf(ə)n]

(	The	initial	letter	of	the	collector's	name	,	prefixed	to	the	number	,	will	often
(	这	最初的	信	的	这	收藏家的	姓名	,	前缀	到	这	数字	,	将要	经常

[biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] .)

be	sufficient	.	)
是	充足的	.	)

（收藏家姓名的首字母加在编号前面通常就足够了。）

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spesəmən] .

PREPARATION	OF	SPECIMENS	.
准备	的	标本	.

样品制备。

[egz] [ɑː(r); ə(r)] ['emptid] , [wɪð] [ðə; ði] [liːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [æt; ət][wʌn][həʊl] ,

Eggs	are	emptied	,	with	the	least	amount	of	trouble	,	at	one	hole	,
鸡蛋	是	清空	,	和	这	至少	数量	的	麻烦	,	在	一	洞	,

鸡蛋最省力地从一个洞里倒出来。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɪld] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [kɔːld] [ðə; ði] [eg] - [drɪl] .

which	should	be	drilled	in	the	side	with	an	instrument	called	the	egg	-	drill	.
哪个	应该	是	钻孔	在	这	边	和	一个	乐器	称为	这	蛋	-	钻头	.

应该用一种叫做蛋形钻的工具在侧面钻孔。

[ðə; ði][həʊl][ʃʊd; ʃəd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	hole	should	,	of	course	,
这	洞	应该	,	的	课程	,

这个洞当然应该.....

[biː; bi] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [eg] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌɪŋkjuˈbeɪʃ(ə)n]

be	proportioned	to	the	size	of	the	egg	and	the	amount	of	incubation
是	比例匀称	到	这	尺寸	的	这	蛋	和	这	数量	的	孵化

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] .

it	has	undergone	.
它	有	经历	.

与蛋的大小和孵化时间成比例。

[egz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [sæt][ə'pɒn][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['iːzəli] [bləʊn] [baɪ] ['biːɪŋ] [kept] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

Eggs	that	are	hard	sat	upon	are	more	easily	blown	by	being	kept	a	few	days	,
鸡蛋	那	是	难的	卫星	之上	是	更多的	容易地	吹	经过	存在	保留	一个	很少	天	,

被硬壳包裹的鸡蛋，放置几天后更容易被吹散。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [dɪ'fɜːd] , [tuː] [lɒŋ] ,

but	the	operation	must	not	be	deferred	,	too	long	,
但	这	手术	必须	不是	是	延期	,	也	长的	,

但手术不能拖延太久。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [bɜːst] ['vaɪələntli] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] ['biːɪŋ] ['pʌŋktʃəd] ,

or	they	are	apt	to	burst	violently	immediately	upon	being	punctured	,
或者	他们	是	易于	到	爆裂	暴力	立即地	之上	存在	刺破	,

或者它们一旦被刺破就容易立即剧烈爆裂。

[ðəʊ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] [waɪl] [ðə; ði][fɜːst][ɪn'sɪʒ(ə)n]

though	this	may	be	avoided	by	holding	them	under	water	while	the	first	incision
尽管	这	可能	是	避免	经过	保持	他们	在下面	水	尽管	这	第一的	切口

[ɪz] [meɪd] .

is	made	.
是	制成	.

虽然可以通过在切开第一刀时将它们浸入水中来避免这种情况。

[ðə; ði][həʊl] ['biːɪŋ] [drɪld] ,

The	hole	being	drilled	,
这	洞	存在	钻孔	,

正在钻孔，

[ðə; ði]['laɪnɪŋ] ['membreɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [klɪəd] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [wɪð] [ə; eɪ][smɔːl]
the **lining** **membrane** **should** **be** **cleared** **away** **from** **the** **orifice** **with** **a** **small**
这 衬垫 膜 应该 是 已清除 离开 从 这 孔 和 一个 小的
['pennaɪf] ,
penknife **,**
小刀 ,

用小刀将内衬膜从孔口处清除干净。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [nɒt]['əʊnli][ɪz][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] ,
by **which** **means** **not** **only** **is** **the** **removal** **of** **the** **contents** **,**
经过 哪个 方法 不是 仅有的 是 这 移动 的 这 内容 ,

通过这种方法不仅可以移除内容物，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['klenzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] [fə'sɪlɪteɪtɪd] .
but **the** **subsequent** **cleansing** **of** **the** **specimen** **facilitated** **.**
但 这 随后的 清洁 的 这 标本 促进 .

但随后对标本的清洗却起到了促进作用。

[ðə; ði] [smɔːl] [end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bləʊpaɪp] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] ,
The **small** **end** **of** **a** **blowpipe** **should** **then** **be** **introduced** **,**
这 小的 结尾 的 一个 吹管 应该 然后 是 介绍 ,

然后应将吹管的细端插入，

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'streməti] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [bləʊn] [θruː] , [æt; ət][fɜːst]
while **the** **other** **extremity** **is** **applied** **to** **the** **mouth** **and** **blown** **through** **,** **at** **first**
尽管 这 其他 末端 是 应用 到 这 嘴 和 吹 通过 , 在 第一的
['veri] ['dʒentli] .
very **gently** **.**
非常 轻轻地 .

另一端贴近嘴巴，轻轻地吹气。

[ɪf] [ðə; ði]['embriəʊ][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɒdərətli] [dɪ'veləpt] ,
If **the** **embryo** **is** **found** **to** **be** **moderately** **developed** **,**
如果 这 胚胎 是 成立 到 是 中等程度 发达 ,

如果发现胚胎发育程度中等，

[ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪ'rɪndʒ] ,
a **stream** **of** **water** **should** **be** **introduced** **by** **means** **of** **a** **syringe** **,**
一个 溪流 的 水 应该 是 介绍 经过 方法 的 一个 注射器 ,

应通过注射器注入一股水流，

[ænd; ənd][ðə; ði] [eg] [ðen] ['dʒentli] ['ʃeɪkən] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bləʊpaɪp] [meɪ] [ə'gen] [biː; bi]
and **the** **egg** **then** **gently** **shaken** **,** **after** **which** **the** **blowpipe** **may** **again** **be**
和 这 蛋 然后 轻轻地 摇晃 , 后 哪个 这 吹管 可能 再次 是
[riˈzɔːt] [tuː; tə] ,
resorted **to** **,**
复原 到 ,

然后轻轻摇晃鸡蛋，之后可以再次使用吹管。

[ʌn'tɪl][baɪ][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [juːz][ɒv; əv][bəuθ]['ɪnstrʊm(ə)nts] , ['eɪdɪd][baɪ] ['sɪzəz] , [hʊks] , [naɪvz]
until **by** **the** **ultimate** **use** **of** **both** **instruments** **,** **aided** **by** **scissors** **,** **hooks** **,** **knives**
直到 经过 这 最终的 使用 的 两个都 仪器 , 协助 经过 剪刀 , 钩子 , 刀具
[ænd; ənd] ['fɔːseps] ,
and **forceps** **,**
和 钳子 ,

最终，借助剪刀、钩子、刀子和镊子等工具，将两种器械联合使用。

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] ['emptid] .
the **contents** **are** **completely** **emptied** **.**
这 内容 是 完全地 清空 .

里面的东西全部清空了。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [eg] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fɪld] [wɪð] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪ'rɪndʒ] , ['ʃeɪkən] ,

After	this	the	egg	should	be	filled	with	water	from	the	syringe	,	shaken	,
后	这	这	蛋	应该	是	已填	和	水	从	这	注射器	,	摇晃	,

之后，用注射器将鸡蛋注满水，摇晃均匀。

[ænd; ənd] [bləʊn] [aʊt] , [wɪtʃ] ['prəʊses][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] [ʌn'tɪl][ɪts][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz] [kəm'pli:tli] [klenzd] ,

and	blown	out	,	which	process	is	to	be	repeated	until	its	interior	is	completely	cleansed	,
和	吹	出去	,	哪个	过程	是	到	是	重复	直到	它是	内部的	是	完全地	已清洗	,

然后吹干净，这个过程要重复进行，直到其内部完全清洁为止。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][leɪd][ə'pɒn][ə; eɪ][pæd][ɒv; əv] ['blɒtɪŋ] ['peɪpə(r)][ɔ:(r)][faɪn] [klɒθ] ,

when	it	should	be	laid	upon	a	pad	of	blotting	paper	or	fine	cloth	,
什么时候	它	应该	是	铺设	之上	一个	软垫	的	印迹法	纸	或者	美好的	布	,

应该将其放在吸水纸垫或细布上。

[wɪð] [ðə; ði][həʊl] ['daʊnwədz] , [ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][pæd][ɔ:(r)] [klɒθ] ['bi:ɪŋ] [ə'keɪʒnəli] [tʃeɪndʒd] ,

with	the	hole	downwards	,	its	position	on	the	pad	or	cloth	being	occasionally	changed	,
和	这	洞	向下	,	它是	位置	在	这	软垫	或者	布	存在	偶尔	已更改	,

孔朝下，其在垫子或布料上的位置会不时改变，

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:fɪktli] [draɪ] .

until	it	is	perfectly	dry	.
直到	它	是	完美	干燥	.

直到完全干燥。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪt] ,

During	this	time	it	should	be	kept	as	much	as	possible	from	the	light	,
期间	这	时间	它	应该	是	保留	作为	很多	作为	可能的	从	这	光	,

在此期间，应尽可能避免光照。

[ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

especially	from	the	sunshine	,
尤其	从	这	阳光	,

尤其是阳光照射下，

[æz; əz][ðə; ði] [k'ʌləz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [mɔ:(r)]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [feɪd] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] ['sʌbsɪkwənt] [taɪm] .

as	the	colors	are	then	more	liable	to	fade	than	at	any	subsequent	time	.
作为	这	颜色	是	然后	更多的	容易	到	褪色	比	在	任何	随后的	时间	.

因为此时颜色比之后任何时候都更容易褪色。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['veri] [smɔ:l] [egz] , [wen] [freʃ] ,

In	the	case	of	very	small	eggs	,	when	fresh	,
在	这	案件	的	非常	小的	鸡蛋	,	什么时候	新鲜的	,

如果是非常小的鸡蛋，当它们是新鲜的，

[ðə; ði] ['kɒntents] [meɪ] [bi:; bi] [sʌkt] [aʊt][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌlbd] [tju:b] ,

the	contents	may	be	sucked	out	by	means	of	a	bulbed	tube	,
这	内容	可能	是	真烂	出去	经过	方法	的	一个	球茎	管子	,

可以通过带球形管吸出内容物，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ['ɑ:ftəwədz] [rɪnst] [bʌt; bət][æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] .

and	the	interior	afterwards	rinsed	but	as	before	.
和	这	内部的	然后	冲洗干净	但	作为	前	.

之后，内部像之前一样进行冲洗。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ədˈvaɪzəb(ə)l] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,

It	is	always	advisable	,	as	far	as	possible	,
它	是	总是	建议	,	作为	远的	作为	可能的	,

始终建议尽可能这样做：

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈwetɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [ɪz] [æpt]

to	avoid	wetting	the	outside	of	the	shell	as	the	action	of	water	is	apt
到	避免	润湿	这	外部	的	这	壳	作为	这	行动	的	水	是	易于

[tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] “ [bluːm] ,

to	remove	the	“	bloom	,
到	消除	这	“	盛开	,

避免弄湿贝壳外侧，因为水的作用容易去除“霜状物”。

” [əˈfekt] [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ˈɔːltə(r)] [ðə; ði] [krɪstələzeɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] .

”	affect	the	color	,	and	in	some	cases	alter	the	crystalization	of	the	shell	.
”	影响	这	颜色	,	和	在	一些	案例	改变	这	结晶	的	这	壳	.

会影响贝壳的颜色，在某些情况下还会改变贝壳的结晶情况。

[ˈkɒnsɪkwəntli] [dɜːt] [steɪnz] [ɔː(r)] [dʌŋ] [spɒts] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] .

Consequently	dirt	stains	or	dung	spots	should	never	be	removed	.
最后	污垢	污渍	或者	粪	地点	应该	绝不	是	已移除	.

因此，绝对不能去除污垢或粪便污渍。

[waɪl] [ˈemptɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒntents] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [eg] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [ˈbeɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] ,

While	emptying	the	contents	,	it	is	well	to	hold	the	egg	over	a	basin	of	water	,
尽管	清空	这	内容	,	它	是	出色地	到	抓住	这	蛋	超过	一个	盆地	的	水	,

倒出蛋液时，最好将鸡蛋放在一盆水上方。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbreɪkɪdʒ] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈslɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɪŋgəz] .

to	avoid	breakage	in	case	of	its	slipping	from	the	fingers	.
到	避免	破损	在	案件	的	它是	滑倒	从	这	手指	.

防止从手指滑落时损坏。

[egz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [hɑːd] [sæt] [əˈpɒn] , [ɒv; əv] [wɒtˈevə(r)] [saɪz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

Eggs	that	are	very	hard	sat	upon	,	of	whatever	size	they	may	be	,
鸡蛋	那	是	非常	难的	卫星	之上	,	的	任何	尺寸	他们	可能	是	,

无论大小，那些被孵得很紧的鸡蛋

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [ˈdiːteɪld] [ɪn] “ [kənˈkluːdɪŋ] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] , ” [ɪn] [nekst] [ˈɪʃuː] ,

should	be	treated	in	the	manner	detailed	in	“	Concluding	Observations	,	”	in	next	issue	,
应该	是	治疗	在	这	方式	详细的	在	“	总结	观察	,	”	在	下一个	问题	,

应按照下一期“结论性意见”中详述的方式进行处理。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [suːˈpɪəriə(r)] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [nəʊn] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈraɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [prɪˈventɪŋ] [ˈɪndʒəri] [əˈraɪzɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

which	is	a	method	superior	to	any	other	known	at	present	to	the	writer	for	preventing	injury	arising	to	them	.
哪个	是	一个	方法	优越的	到	任何	其他	已知	在	展示	到	这	作家	为了	预防	受伤	产生	到	他们	.

这是一种比目前笔者所知的任何其他防止对他们造成伤害的方法都更优越的方法。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eg] [biː; bi] [draɪd] [ʌp] ,

Should	the	yolk	of	the	egg	be	dried	up	,
应该	这	蛋黄	的	这	蛋	是	干燥	向上	,

如果蛋黄干涸了，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɑːbənət] [ɒv; əv]['səʊdə] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] ([bʌt; bət] [wɪð] [greɪt]

a	small	portion	of	carbonate	of	soda	may	be	introduced	(	but	with	great
一个	小的	部分	的	碳酸盐	的	苏打	可能	是	介绍	(	但	和	伟大的

[keə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ]['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃel] ,

care	that	it	does	not	touch	the	outer	surface	of	the	shell	,
关心	那	它	做	不是	触碰	这	外	表面	的	这	壳	,

可以加入少量碳酸氢钠（但要非常小心，不要让它接触到贝壳的外表面），

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ðɪ]['kʌlə(r)][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd]) [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [eg] [fɪld] [wɪð]

in	which	case	the	color	is	likely	to	be	affected	)	and	then	the	egg	filled	with
在	哪个	案件	这	颜色	是	可能	到	是	做作的	)	和	然后	这	蛋	已填	和

['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sɪ'rɪndʒ] ,

water	from	the	syringe	,
水	从	这	注射器	,

在这种情况下，颜色可能会受到影响），然后用注射器将水注入鸡蛋中。

[ænd; ənd] [left] [tuː; tə][stænd][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['ʌpəməʊst] ,

and	left	to	stand	a	few	hours	with	the	hole	uppermost	,
和	左边	到	站立	一个	很少	小时	和	这	洞	最上层	,

让它静置几个小时，孔朝上。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['kɒntents] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['sɒljəb(ə)l][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli]

after	which	the	contents	are	found	to	be	soluble	and	are	easily
后	哪个	这	内容	是	成立	到	是	可溶	和	是	容易地

[rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['bləʊpaɪp] ,

removed	by	the	blowpipe	,
已移除	经过	这	吹管	,

之后发现其内容物可溶于水，并可轻易用吹管清除。

[ə'sɪstɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hʊks] .

assisted	by	one	of	the	hooks	.
协助	经过	一	的	这	钩子	.

在其中一个钩子的协助下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]

It	is	almost	unnecessary	to	add	,	except	for	the	benefit	of
它	是	几乎	不必要	到	添加	,	除了	为了	这	益处	的

[bɪ'gɪnəz] ,

beginners	,
初学者	,

除了对初学者有益之外，几乎没有必要补充说明。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [rɪ'kwaɪəz] [ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] ,

that	the	manipulation	of	the	different	instruments	requires	extreme	caution	,
那	这	操纵	的	这	不同的	仪器	需要	极端	警告	,

操作各种仪器时需要格外小心。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['traɪəlz] [wɪl] [gɪv] [ðə; ðɪ][kə'lektə(r)][ðə; ðɪ] ['præktɪs] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] .

but	a	few	trials	will	give	the	collector	the	practice	necessary	for	success	.
但	一个	很少	试验	将要	给	这	集电极	这	实践	必要的	为了	成功	.

但几次尝试就能让收藏家获得成功所需的练习。

[ðəʊz] [huː] [meɪ] [stɪl] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [bləʊ] [egz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [tuː] [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli]

Those	who	may	still	prefer	to	blow	eggs	by	means	of	two	holes	are	particularly
那些	WHO	可能	仍然	更喜欢	到	吹	鸡蛋	经过	方法	的	二	孔	是	特别

[rɪ'kwestɪd] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðɪ][endz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [egz] ,

requested	not	to	make	them	at	the	ends	of	the	eggs	,
请求	不是	到	制作	他们	在	这	结束	的	这	鸡蛋	,

那些仍然喜欢用两个孔吹鸡蛋的人，特别请不要在鸡蛋的两端打孔。

[nɔː(r)][ɒn] ['ɒpəzɪt] [saɪdz] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .

nor	on	opposite	sides	,	but	on	the	same	side	.
也不	在	对面的	侧面	,	但	在	这	相同的	边	.

既不在对立面，也不在同一侧。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [həʊl] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eg] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [smɔːlɪst]

In	this	case	the	hole	nearest	the	smaller	end	of	the	egg	should	be	the	smallest
在	这	案件	这	洞	最近的	这	较小的	结尾	的	这	蛋	应该	是	这	最小

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒntents] [bləʊn] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

and	the	contents	blown	out	at	the	other	.
和	这	内容	吹	出去	在	这	其他	.

在这种情况下，靠近鸡蛋较小一端的孔应该是最小的，蛋液会从另一端喷出。

[ɪf] [ðə; ði] [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [egz] ,

If	the	holes	are	made	at	the	ends	of	the	eggs	,
如果	这	孔	是	制成	在	这	结束	的	这	鸡蛋	,

如果孔打在鸡蛋的两端，

[ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['əʊnli] ['veri] [mʌtʃ] ['indʒə] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [æz; əz] ['kæbɪnət] ['spesəmən] ,

it	not	only	very	much	injures	their	appearance	as	cabinet	specimens	,
它	不是	仅有的	非常	很多	受伤	他们的	外貌	作为	内阁	标本	,

这不仅严重损害了它们作为橱柜标本的外观，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'vents] [ðeə(r)] [ɪg'zækt] [daɪ'menʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [æsə'teɪnd] ['ækjərətli] ;

but	also	prevents	their	exact	dimensions	from	being	ascertained	accurately	;
但	还	阻止	他们的	精确的	方面	从	存在	已确定	准确	;

但也因此无法准确确定它们的确切尺寸；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [æt; ət] ['ɒpəzɪt] [saɪdz] , [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [ʃəʊ] ['sɜːfɪs]

and	if	they	are	made	at	opposite	sides	,	the	extent	of	the	“	show	surface
和	如果	他们	是	制成	在	对面的	侧面	,	这	程度	的	这	“	展示	表面

” [ɪz] [ˌðeə'baɪ] ['les(ə)nd] .

”	is	thereby	lessened	.
”	是	从而	减少	.

如果它们在相对的两侧制作，那么“显示表面”的范围就会缩小。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .] -

[	TO	BE	CONTINUED	.	]	61
[	到	是	持续	.	]	-

【未完待续】61

[ðə; ði] ['hɔːkaɪ]

THE	HAWKEYE
这	鹰眼

鹰眼

[ˌɔːnɪ'θɒlədʒɪst] & [əʊ'ɒlədʒɪst]

ORNITHOLOGIST	&	OOLOGIST
鸟类学家	&	卵巢科医生

鸟类学家和卵学家

['edɪtɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ]

EDITED	AND	PUBLISHED	BY
编辑	和	已发布	经过

编辑及出版

[iː] . [biː] . ['webstə(r)] , [ef] . [diː] . [miːd] .

E	.	B	.	WEBSTER	,	F	.	D	.	MEAD	.
E	.	B	.	韦伯斯特	,	F	.	D	.	蜂蜜酒	.

EB WEBSTER，FD MEAD。

['krɛskoʊ] , ['aɪəwə] .
CRESCO , IOWA .
克雷斯科 , 爱荷华州 .

爱荷华州克雷斯科。

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A MONTHLY MAGAZINE
一个 月度 杂志

月刊

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒi] ,
DEVOTED TO ORNITHOLOGY ,
奉献 到 鸟类学 ,

致力于鸟类学研究

['kɪndrəd] ['sʌbdʒɪkts] ,
KINDRED SUBJECTS ,
亲属 主题 ,

相关学科，

[ænd; ənd] [dʒi'ɒlədʒi] .
AND GEOLOGY .
和 地质学 .

以及地质学。

[tɜːmz] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .
TERMS OF SUBSCRIPTION .
条款 的 订阅 .

订阅条款。

[pə(r)][jɪə(r)] , - [sents]
Per year , 50 cents
每 年 , - 分

每年 50 美分

[pə(r)][jɪə(r)][tuː; tə] ['fɒrən] ['kʌntriz] , - [sents]
Per year to foreign countries , 65 cents
每 年 到 外国的 国家 , - 分

每年汇往国外，65美分

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] , [faɪv] [sents]
single copies , 5 cents
单身的 副本 , 5 分

单份，5美分

[rɪ'mɪtnsiz] [fɔː(r); fə(r)] [səb'skrɪpʃnz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [baɪ]['pəʊst(ə)l][nəʊt] — [stæmps] [wɪl]
Remittances for subscriptions must be made by postal note — stamps will
汇款 为了 订阅 必须 是 制成 经过 邮政 笔记 — 邮票 将要
[biː; bi] [rɪ'tɜːnd] .
be returned .
是 返回 .

订阅费必须以邮政汇票支付——邮票将被退回。

[tɜːmz] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] .
TERMS OF ADVERTISING .
条款 的 广告 .

广告条款。

[wʌn][laɪn] , [wʌn] [ɪn'sɜːʃn] , $. -
1 line , 1 insertion , $. 10
1 线 , 1 插入 , $. -

1 行，1 次插入，0.10 美元

[wʌn] [ɪntʃ] , ″ [wʌn] . -

1	inch	,	″	1	.	00
1	英寸	,	″	1	.	-

1英寸，″1.00

[ˌtuːˈtuː] ['ɪntʃɪz] , ″ [wʌn] . -

2	inches	,	″	1	.	75
2	英寸	,	″	1	.	-

2英寸，″1.75

½ ['kɒləm] , ″ [ˌtuːˈtuː] . -

½	column	,	″	2	.	50
½	柱子	,	″	2	.	-

½ 列，″2.50

[wʌn] ['kɒləm] , ″ [faɪv] . -

1	column	,	″	5	.	00
1	柱子	,	″	5	.	-

第 1 列，″5.00

[wʌn][peɪdʒ] , ″ - . -

1	page	,	″	10	.	00
1	页	,	″	-	.	-

1页，″10.00

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dɪskaʊnt] [ɒn] ['stændɪŋ] [ædz] .

A	large	discount	on	standing	ads	.
一个	大的	折扣	在	常设	广告	.

广告位广告位可享大幅折扣。

['speʃ(ə)l] [reɪts] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

Special	rates	can	sometimes	be	given	.
特别的	利率	能	有时	是	给定	.

有时可以享受特价。

['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt] . — [ˌpiː 'eɪtʃ] .

General	Agent	.	—	Ph	.
一般的	代理人	.	—	菲尔	.

总代理.—Ph.

- , - ['lʌdləʊ] [ˌes 'tiː] . , [ænd; ənd] - [də'lænsi] [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk] .

Heinsberger	,	181	Ludlow	St	.	,	and	89	Delancy	St	.	,	New	York	.
-	,	-	卢德洛	英石	.	,	和	-	德兰西	英石	.	,	新的	约克	.

Heinsberger，地址：纽约州卢德洛街 181 号和德兰西街 89 号。

[ɔːl] [bʊks] , [ˌpɪriˈɑːdɪkəlz] , ['spesəmən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [sent] [ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'vjuːd] .

All	books	,	periodicals	,	specimens	,	etc	.	,	sent	us	will	be	reviewed	.
全部	图书	,	期刊	,	标本	,	ETC	.	,	发送	我们	将要	是	已审核	.

所有寄送给我们的书籍、期刊、标本等都将经过审阅。

[ˌkɒrəˈspɒndəns] [ænd; ənd]['aɪtəmz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sevrəl] [dɪ'pɑːrtmənts]

Correspondence	and	items	of	interest	relating	to	the	several	departments
一致	和	项目	的	兴趣	相关	到	这	一些	部门

[ˌsəˈlɪsɪtɪd] [frɒm; frəm][ɔːl] .

solicited	from	all	.
征求意见	从	全部	.

向各部门征集有关信函和感兴趣的资料。

[ɔːl]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][baɪ][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] [ɪn]['ɔːdə(r)]

All	matter	for	publication	must	be	in	by	the	last	of	each	month	in	order
全部	事情	为了	发布	必须	是	在	经过	这	最后的	的	每个	月	在	命令

[tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ɪn'sɜːʃn] [ɪn][ðə; ði][nekst]['nʌmbə(r)] .

to	insure	insertion	in	the	next	number	.
到	保证	插入	在	这	下一个	数字	.

所有待刊稿件必须在每月最后一天之前提交，以确保能在下一期刊登。

['entəd] [æt; ət][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [æt; ət]['krɛskoʊ] , ['aɪəwə] , [æz; əz]['sekənd] [klɑːs] ['mætə(r)] .

Entered	at	the	postoffice	at	Cresco	,	Iowa	,	as	second	class	matter	.
进入	在	这	邮局	在	克雷斯科	,	爱荷华州	,	作为	第二	班级	事情	.

在爱荷华州克雷斯科邮局作为二等邮件寄出。

[nəʊts] .

NOTES	.
笔记	.

笔记。

[ə; eɪ] [niːt] [ə'piərɪŋ] ['mʌnθli] [dɪ'vəʊtɪd] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [fɪ'lætəli] , [heilz][ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['meksɪkəʊ] ,

A	neat	appearing	monthly	devoted	chiefly	to	philately	,	hails	us	from	Mexico	,
一个	整洁的	出现	月度	奉献	主要	到	集邮	,	冰雹	我们	从	墨西哥	,

[en] . [waɪ] . ,

N	.	Y	.	,
N	.	是	.	,

一份外观精美、主要关注集邮的月刊，来自纽约州墨西哥城。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sʌmwʊt] [pɪ'kjuːliə(r)] [neɪm] [ɒv; əv] " ['kɒmən] [sens] ; " [ef] . [ə; eɪ] . ['tɒməs] , ['edɪtə(r)]

under	the	somewhat	peculiar	name	of	"	Common	Sense	;	"	F	.	A	.	Thomas	,	editor
在下面	这	有些	奇特	姓名	的	"	常见的	感觉	;	"	F	.	一个	.	托马斯	,	编辑

.

:

.

书名为《常识》；主编：FA Thomas。

" [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ænd; ənd]['prɒspə(r)] .

"	May	it	live	long	and	prosper	.
"	可能	它	居住	长的	和	繁荣	.

愿它长寿繁荣。

" ['mɪstə(r)] . ['ɒlɪvə] ['deɪvi] [hæz; həz][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði]['gəʊldən] - [kraʊnd]

"	Mr	.	Oliver	Davie	has	in	preparation	an	article	on	the	golden	-	crowned
"	先生	.	奥利弗	戴维	有	在	准备	一个	文章	在	这	金的	-	加冕

[θrʌʃ] ,

thrush	,
画眉	,

"奥利弗·戴维先生正在准备一篇关于金冠鸫的文章，

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][səʊ] .

which	we	expect	to	publish	in	a	month	or	so	.
哪个	我们	预计	到	发布	在	一个	月	或者	所以	.

我们预计将在一个月左右的时间内出版。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] ['efəts] ,

This	is	,	in	his	opinion	,	one	of	his	best	efforts	,
这	是	,	在	他的	观点	,	一	的	他的	最好的	努力	,

在他看来，这是他最好的作品之一。

[æz; əz][ðə; ði][bɜːd][ɪz][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['feɪvərɪt] [wɪð] [hɪm] .

as	the	bird	is	an	especial	favorite	with	him	.
作为	这	鸟	是	一个	特别的	最喜欢的	和	他	.

因为这种鸟是他特别喜欢的。

[wiː; wi] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [beɪ] [steɪt] [əʊ'ɒlədʒɪst] [ə'pɪəz] [ɪn] [æn; ən] [ɪm'pruːvd] [ðəʊ] “ [kən'denst] ”

We	notice	that	the	Bay	State	Oologist	appears	in	an	improved	though	“	condensed	”
我们	注意	那	这	湾	状态	卵巢科医生	出现	在	一个	改进	尽管	“	浓缩版	”

[fɔːm] [ðɪs] [mʌnθ] .

form	this	month	.
形式	这	月	.

我们注意到，本月《海湾州卵学家》杂志以改进但“精简”的形式刊登。

[sək'ses] .

Success	.
成功	.

成功。

['deɪtəz] , 5x8 , ['niːtli] ['prɪntɪd] , [gʊd] ['peɪpə(r)] , [baʊnd] [ɪn] [lɒts] [ɒv; əv] ['fɪfti] , [wɪð] ['fleksəb(ə)l]

Datas	,	5x8	,	neatly	printed	,	good	paper	,	bound	in	lots	of	fifty	,	with	flexible
数据	,	5x8	,	整齐地	打印	,	好的	纸	,	边界	在	很多	的	五十	,	和	灵活的

['kɑːdbɔːd] ['kʌvəz] ,

cardboard	covers	,
纸板	封面	,

数据表，5x8英寸，印刷整齐，纸张优良，五十张一册装订，带软纸板封面。

- [sents] [iːtʃ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

50	cents	each	in	exchange	.
-	分	每个	在	交换	.

每人50美分。

[ðə; ði]['kælmɑːr] [ɪks'tʃeɪndʒ] , ['pʌblɪʃt] [baɪ]['aʊə(r)] [frend] [es] . [siː] . [skɒt] , [ɒv; əv]['kælmɑːr] , ['aɪəwə] ,

The	Calmar	Exchange	,	published	by	our	friend	S	.	C	.	Scott	,	of	Calmar	,	Iowa	,
这	卡尔马	交换	,	已发布	经过	我们的	朋友	S	.	C	.	斯科特	,	的	卡尔马	,	爱荷华州	,

《卡尔马交流》由我们的朋友 SC Scott（爱荷华州卡尔马市）出版。

['kɒmz] [tuː; tə]['aʊə(r)]['teɪb(ə)l] [braɪt] [ænd; ənd] [freʃ] [ɪn][ɪts] [eɪt] - [peɪdʒ] [fɔːm] [ænd; ənd] [njuː] [dres] .

comes	to	our	table	bright	and	fresh	in	its	eight	-	page	form	and	new	dress	.
来	到	我们的	桌子	明亮的	和	新鲜的	在	它是	八	-	页	形式	和	新的	裙子	.

它以八页的篇幅和全新的面貌，清新亮丽地呈现在我们面前。

[ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [triːts] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['eksələnt]

Those	interested	in	the	subjects	of	which	it	treats	will	find	it	an	excellent
那些	感兴趣的	在	这	主题	的	哪个	它	款待	将要	寻找	它	一个	出色的

['peɪpə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [praɪs] .

paper	at	a	small	price	.
纸	在	一个	小的	价格	.

对本文主题感兴趣的读者会发现这是一篇物美价廉的优秀论文。

['evri] ['pɜːs(ə)n] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] - [sents] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːkai]

Every	person	sending	me	50	cents	for	one	year's	subscription	to	the	Hawkeye
每一个	人	发送	我	-	分	为了	一	年	订阅	到	这	鹰眼

[ˌɔːnɪ'ɒlədʒɪst] [ænd; ənd][əʊ'ɒlədʒɪst] [wɪl] [rɪ'siːv] [friː] [sɪks] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][reə(r)]['aɪəwə] ['mɪnərəlz] ,

Ornithologist	and	Oologist	will	receive	free	six	varieties	of	rare	Iowa	minerals	,
鸟类学家	和	卵巢科医生	将要	收到	自由的	六	品种	的	稀有的	爱荷华州	矿物	,

凡给我寄50美分订阅一年《鹰眼鸟类学家和卵学家》杂志的人，都将免费获得六种爱荷华州稀有矿物。

['leɪb(ə)ld] .

labeled	.
标签	.

已贴标签。

[send] ['pəʊst(ə)l] [nəʊt] .

Send	postal	note	.
发送	邮政	笔记	.

寄送邮政信函。

[dʒeɪmz][siː] . [dʒeɪ] .
James C . Jay .
詹姆斯 C . 杰伊 .

詹姆斯·C·杰伊。

- , ['henri] [ˌsiː 'əʊ] . , ['aɪəwə] .
LaHoyt , Henry Co . , Iowa .
- , 亨利 合作 . , 爱荷华州 .

拉霍伊特，亨利县，爱荷华州。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [faɪn] ['spesəmən] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['mesəz] . ['ʃɪn.dlə] & [-] , [ɒv; əv]
Among other fine specimens recently received from Messrs . Schindler & Selover , of
之中 其他 美好的 标本 最近 已收到 从 先生们 . 辛德勒 & 塞洛弗 , 的
[leɪk] ['sɪti] ,
Lake City ,
湖 城市 ,

最近从莱克城的辛德勒和塞洛弗先生那里收到的其他精美标本中，

[mɪn] . , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] , ['ʃəʊi] [egz] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['vʌltʃə(r)] , [kə'lektɪd]
Minn . , was one of the large , showy eggs of the Egyptian vulture , collected
明尼苏达州 . , 曾是 一 的 这 大的 , 炫耀 鸡蛋 的 这 埃及人 秃鹫 , 集
[ɪn] [speɪn] ,
in Spain ,
在 西班牙 ,

明尼苏达州，是一枚在西班牙采集到的埃及秃鹫的大型、艳丽的蛋。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['selɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [ləʊ] [praɪs] [ɒv; əv] $1 . - [iːtʃ] .
which they are selling at the very low price of $1 . 25 each .
哪个 他们 是 销售 在 这 非常 低的 价格 的 $1 . - 每个 .

他们以每件 1.25 美元的超低价出售。

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ˌrekə'mendɪŋ] [ðɪs] [fɜːm][æz; əz] ['biːɪŋ] ['θʌrəli] [rɪ'laɪəb(ə)l] ,
We can take pleasure in recommending this firm as being thoroughly reliable ,
我们 能 拿 乐趣 在 推荐 这 公司 作为 存在 彻底 可靠的 ,

我们很乐意推荐这家公司，他们非常可靠。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)] [reɪts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪk'striːmli] [ləʊ] , [wiː; wi] [bɪ'spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ]
and as their rates are so extremely low , we bespeak for them a
和 作为 他们的 利率 是 所以 极其 低的 , 我们 表明 为了 他们 一个
[məʊst]['lɪbərəl] ['pætrənɪdʒ] .
most liberal patronage .
最多 自由主义 赞助 .

鉴于他们的收费如此之低，我们呼吁给予他们最慷慨的赞助。

[ðə; ði][lɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lɛktərz] ['ɪləstreɪtɪd] [ˌmægə'ziːn] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][iː] . [em] . [heit]
The last number of the Collector's Illustrated Magazine , published by E . M . Haight
这 最后的 数字 的 这 收藏家的 插图 杂志 , 已发布 经过 E . M . 海特
[ɒv; əv] ['rɪvəsaɪd] ,
of Riverside ,
的 河边 ,

由里弗赛德的EM Haight出版的《收藏家画报》杂志的最后一期

['kælɪf] . , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪz]['aʊə(r)]['faɪnɪst] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [kən'teɪnz] , [ə'mʌŋ] [ɪts] ['meni]
Calif . , which , by the way , is our finest exchange , contains , among its many
加州 . , 哪个 , 经过 这 方式 , 是 我们的 最好的 交换 , 包含 , 之中 它是 许多
['væljuəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz] ,
valuable articles ,
有价值的 文章 ,

顺便一提，加利福尼亚州是我们最好的交易所，它拥有众多珍贵的商品，

[ðə; ði][fɜːst] [ɪn'stɔːlmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒn]['viriəu] , [baɪ[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

the	first	installment	of	a	series	on	Vireos	,	by	Wm	.
这	第一的	分期付款	的	一个	系列	在	绿洲	,	经过	威廉	.

这是 Wm. 撰写的关于绿鹃的系列文章的第一篇。

[el] . [kɛlz] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] ['ɪntrəstɪŋ] ['mænə(r)] ; ['ɔːlsəʊ][faɪn]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn] " ['nætʃ(ə)rəl]

L	.	Kells	,	written	in	his	customary	interesting	manner	;	also	fine	articles	on	"	Natural
L	.	凯尔斯	,	书面	在	他的	习惯	有趣的	方式	;	还	美好的	文章	在	"	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] " [baɪ] ['tʃæs] .

History	"	by	Chas	.
历史	"	经过	查斯	.

L. Kells 的文章以他一贯的有趣方式写成；还有 Chas 撰写的关于"自然史"的优秀文章。

[el] . ['meɪs(ə)n] ; " ['wʌndəf(ə)l] ['maɪkə] " [baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['ɔːltən] ; [ænd; ənd] " [ðə; ði] [klɪf] ['dwelə(r)z][ɒv; əv]

L	.	Mason	;	"	Wonderful	Mica	"	by	J	.	J	.	Alton	;	and	"	The	Cliff	Dwellers	of
L	.	石匠	;	"	精彩的	云母	"	经过	J	.	J	.	奥尔顿	;	和	"	这	悬崖	居民	的

[ˌsaʊθ'westən] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] . " -

Southwestern	Colorado	.	"	62
西南	科罗拉多州	.	"	-

L. Mason；JJ Alton 的《奇妙的云母》；以及《科罗拉多州西南部的悬崖居民》。62

['aʊə(r)] ['ridər] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪʃuː] [wiː; wi] [kə'mens] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Our	readers	will	notice	that	in	this	issue	we	commence	the	publication	of	a
我们的	读者	将要	注意	那	在	这	问题	我们	开始	这	发布	的	一个

['væljuəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] [kɒŋ'kɒlədʒi] ,

valuable	article	on	Conchology	,
有价值的	文章	在	贝壳学	,

读者们会注意到，本期我们将开始刊登一篇关于贝类学的宝贵文章。

[baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['sɪŋgli] [ɒv; əv] ['gɪdɪŋz] , ['teksəs] .

by	J	.	A	.	Singley	of	Giddings	,	Texas	.
经过	J	.	一个	.	辛格利	的	吉丁斯	,	德克萨斯州	.

作者：JA Singley，来自德克萨斯州吉丁斯。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] ['hɒbi] , [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][raɪdz][ˌaɪ 'tiː] [wel] ;

If	a	person	has	a	hobby	,	he	generally	rides	it	well	;
如果	一个	人	有	一个	爱好	,	他	一般来说	骑行	它	出色地	;

如果一个人有爱好，他通常都很擅长这项爱好；

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [meɪk] [nəʊ] ['hezɪtənsi] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [sɪŋgliːz] ['ɑːtɪk(ə)l] [wɪl] [pruːv] [ɒv; əv]

therefore	we	make	no	hesitancy	in	saying	that	Mr	.	Singley's	article	will	prove	of
所以	我们	制作	不	犹豫	在	说	那	先生	.	辛格利	文章	将要	证明	的

[mʌtʃ] ['væljuː][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒŋkə'lɒdʒɪkəl] ['stjuːd(ə)nt] .

much	value	and	interest	to	the	conchological	student	.
很多	价值	和	兴趣	到	这	贝壳学	学生	.

因此，我们毫不犹豫地说，辛格利先生的文章对于贝壳学研究者来说将具有很高的价值和意义。

[haʊz] [ðɪs] ?

HOW'S	THIS	?
怎么样	这	?

这样可以吗?

[wiː; wi] [wʊd] [rɪ'spektfəli] [kɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [steɪt] [əʊ'ɒlədʒɪst][tuː; tə][ðə; ði]

We	would	respectfully	call	the	attention	of	the	Bay	State	Oologist	to	the
我们	会	尊敬	称呼	这	注意力	的	这	湾	状态	卵巢科医生	到	这

['fɒləʊɪŋ] :

following	:
下列的	:

我们谨提请马萨诸塞州卵病学家注意以下事项：

[kə'lʌmbəs] , [əʊ] . , [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Columbus , O . , Nov . 17 , 1888 .
哥伦布 , 哦 . , 十一月 . - , - .

俄亥俄州哥伦布市，1888 年 11 月 17 日。

['webstə(r)] & [miːd] ,
Webster & Mead ,
韦伯斯特 & 米德 ,

韦伯斯特和米德

['dʒentlmən] : — * * * * *
Gentlemen : — * * * * *
先生们 : — * * * * *

先生们：— * * ** *

* * [ai][hæv; həv] — — ['kɒpiz] [left][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪ'dɪʃ(ə)n] ([ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][send]
*** * I have — — copies left of the present edition (a copy of which I send**
* * 我 有 — — 副本 左边 的 这 展示 版 (一个 复制 的 哪个 我 发送
[juː; jʊ][baɪ][tuː; tə] - [deɪz] [meɪl]) [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æt; ət] — — [pə(r)][sent] [ɒf] . * * *
you by to - day's mail) which you may have at — — per cent off . * * *
你 经过 到 - 天 邮件) 哪个 你 可能 有 在 — — 每 中心 离开 . * * *

* * 我这里还剩下——本版书籍（今天我会寄一份给你），你可以享受——%的折扣。** *

['ɒlɪvə] ['deɪvi] .
Oliver Davie .
奥利弗 戴维 .

奥利弗·戴维。

[mɑːtʃ] [eit] , - .
March 8 , 1888 .
行进 8 , - .

1888年3月8日。

['webstə(r)] & [miːd] ,
Webster & Mead ,
韦伯斯特 & 米德 ,

韦伯斯特和米德

['dʒentlmən] : — * * * *
**Gentlemen : — * * * * *
先生们 : — * * * * *

先生们：—— * * * *

[ai][nəʊt] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [fʊt] [sez] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][maɪ] “ [nests] [ænd; ənd] [egz] .
I note what Mr . Foote says in regard to my “ Nests and Eggs .
我 笔记 什么 先生 . 富特 说道 在 看待 到 我的 “ 巢穴 和 鸡蛋 .

我注意到福特先生对我的《巢穴与蛋》一书的评论。

” [wen] [ai][sent][juː; jʊ][ðə; ði] — — ['kɒpiz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ai][hæd; həd][ɪn] [stɒk] — [æt; ət] [liːst]
” When I sent you the — — copies they were all I had in stock — at least
” 什么时候 我 发送 你 这 — — 副本 他们 是 全部 我 有 在 库存 — 在 至少
[ai] [θɔːt] [səʊ] ,
I thought so ,
我 想法 所以 ,

“我寄给你的那几份拷贝是我当时所有的库存——至少我是这么认为的。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ai][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] [weə(r)] [ai] [kept] [ðem; ðəm] .
for it was all I could find in the closet where I kept them .
为了 它 曾是 全部 我 可以 寻找 在 这 壁橱 在哪里 我 保留 他们 .

因为这是我在存放它们的壁橱里唯一能找到的东西。

[ɪn] ['tɜ:nɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌɔ:nɪθə'lɒdʒɪkl] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] ['refrəns] ,

In	turning	over	a	large	number	of	ornithological	books	for	reference	,
在	转弯	超过	一个	大的	数字	的	鸟类学	图书	为了	参考	,

在翻阅大量鸟类学书籍作为参考时，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [eɪt] ['kɒpiz] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [sent] ['mɪstə(r)] . [fʊt] [ænd; ənd]

I	found	a	package	of	eight	copies	,	one	of	which	I	sent	Mr	.	Foote	and
我	成立	一个	包裹	的	八	副本	,	一	的	哪个	我	发送	先生	.	富特	和

[kwəʊtid][praisiz] ,

quoted	prices	,
引	价格	,

我找到一包八份拷贝，我寄了一份给福特先生并报了价。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ][sent][ðem; ðəm][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['lætɪn] [hu:]

but	he	did	not	take	them	and	I	sent	them	to	Mr	.	Lattin	who
但	他	做过	不是	拿	他们	和	我	发送	他们	到	先生	.	拉丁语	WHO

[wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] - [mɔ:(r)] [ɪf] [hi:; hi]

was	entirely	out	of	them	and	wanted	them	and	500	more	if	he
曾是	完全	出去	的	他们	和	通缉	他们	和	-	更多的	如果	他

[kʊd; kəd][get][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .

could	get	them	at	once	.
可以	得到	他们	在	一次	.

但他没有接受，于是我把它们寄给了拉廷先生，他当时完全没有这些东西了，他想要这些东西，如果能一次性拿到的话，他还想要 500 个。

['mɪstə(r)] . [fʊt] [hæz; həz][nɒt] ['pɜ:rtʃəst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] .

Mr	.	Foote	has	not	purchased	a	single	copy	of	the	work	from	me	.
先生	.	富特	有	不是	购买	一个	单身的	复制	的	这	工作	从	我	.

福特先生从未从我这里购买过一本该作品。

[aɪ] [naʊ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ə'pɪəz] .

I	now	am	entirely	out	until	the	third	edition	appears	.
我	现在	是	完全	出去	直到	这	第三	版	出现	.

在第三版出版之前，我将完全退出。

[aɪ][hæv; həv]['nəutifaid]['mɪstə(r)] . [fʊt] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] . * * *

I	have	notified	Mr	.	Foote	to	that	effect	.	*	*	*
我	有	已通知	先生	.	富特	到	那	影响	.	*	*	*

我已经将此事通知了福特先生。

[jɔ:z] ['tru:li] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

['ɒlɪvə] ['deɪvi] .

Oliver	Davie	.
奥利弗	戴维	.

奥利弗·戴维。

['mɪstə(r)] . [fʊts] ['ɑ:tɪk(ə)l] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['prɒbəbli] [ɔ:l] [si:n] , [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli]

Mr	.	Foote's	article	,	which	you	have	probably	all	seen	,	was	decidedly
先生	.	福特的	文章	,	哪个	你	有	大概	全部	已见	,	曾是	绝对地

[ʌn'dʒentlmənli] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] .

ungentlemanly	,	to	say	the	least	.
不绅士的	,	到	说	这	至少	.

福特先生的文章，你们可能都看过，说得委婉点，也实在有失绅士风度。

[maɪ'greɪʃn] [nəʊts] .

MIGRATION	NOTES	.
迁移	笔记	.

迁移说明。

[ˌbɜːrnəˈdɑːt] , [ˌɪləˈnɔɪz] .
BERNADOTTE , ILLINOIS .
伯纳多特 , 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州伯纳多特。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] .
BY DR .
经过 博士 .

作者：博士

['dʌbljuː] . [es] . [strəʊd] .
W . S . STRODE .
W . S . 大步走 .

WS STRODE。

[neɪm] [fɜːst] [siːn] [nəʊ] .
NAME FIRST SEEN NO .
姓名 第一的 已见 不 .

首次出现姓名编号

[siːn] [nekst] [siːn] [wen] [kɒm] .
SEEN NEXT SEEN WHEN COM .
已见 下一个 已见 什么时候 COM .

接下来看到的是 COM。

['siːdə(r)]['wæksˌwɪŋ][ˌtuːˈtuː] - [θriː][ˌtuːˈtuː]
Cedar Waxwing 2 - 3 2
雪松 太平鸟 2 - 3 2

雪松太平鸟 2-3 2

[biː] . - [θraut] ['bʌntɪŋ] [ˌtuːˈtuː] - [faɪv]['sɛvən][ˌtuːˈtuː] - -
B . - throated Bunting 2 - 5 7 2 - 13
B . - 喉咙 彩旗 2 - 5 7 2 - -

黑喉鸦 2-5 7 2-13

[ˌeɪ 'em] .
Am .
是 .

是。

[ɑː(r)] . - [legd] [hɔːk] [ˌtuːˈtuː] - ['sɛvən][ˌtuːˈtuː]
R . - legged Hawk 2 - 7 2
拉 . - 腿 鹰 2 - 7 2

右腿鹰 2-7 2

[red] - [teɪld] ″ [ˌtuːˈtuː] - ['sɛvən][wʌn]
Red - tailed ″ 2 - 7 1
红色的 - 有尾巴的 ″ 2 - 7 1

红尾″ 2-7 1

['mɔːnɪŋ] [dʌv] [[wʌn]] [ˌtuːˈtuː] - - [wʌn]
Mourning Dove [1] 2 - 11 1
丧 鸽子 [1] 2 - - 1

哀鸽[1] 2-11 1

[waɪld] [giːs] [ˌtuːˈtuː] - - ['sɛvən]
Wild Geese 2 - 18 7
荒野 鹅 2 - - 7

野鹅 2-18 7

['bluːbɜːd] [ˌtuːˈtuː] - - - [θriː] - [faɪv]
Bluebirds 2 - 19 23 3 - 5
蓝知更鸟 2 - - - 3 - 5

蓝鸟队 2-19 23 3-5

[braʊn] ['kri:pə(r)] [[ˌtu:'tu:]] [ˌtu:'tu:] - - [wʌn]
Brown **Creeper** **[** **2** **]** **2** **-** **26** **1**
棕色的 苦力怕 [2] 2 - - 1

棕色爬山虎[2] 2-26 1

[dʌks] — [ɒn]['rɪvə(r)][θri:] - [wʌn]
Ducks **—** **on** **river** **3** **-** **1**
鸭子 — 在 河 3 - 1

鸭子——在河上 3-1

['rɒbɪn] [θri:] - - [wʌn][θri:] - -
Robin **3** **-** **11** **1** **3** **-** **11**
罗宾 3 - - 1 3 - -

罗宾 3-11 1 3-11

['kɪlˌdɪə(r)][θri:] - [wʌn][θri:]
Killdeer **3** **-** **1** **3**
基尔迪尔 3 - 1 3

基尔迪尔 3-1 3

[dʌks] — [əʊld] [skwɔ:] [θri:] - [θri:] -
Ducks **—** **Old** **Squaw** **3** **-** **3** **11**
鸭子 — 老的 印第安女人 3 - 3 -

鸭队—老印第安队 3-3 11

['flɪkə(r)] [θri:] - [θri:][wʌn]
Flicker **3** **-** **3** **1**
闪烁 3 - 3 1

闪烁 3-3 1

[red] - ['dʌblju:] . ['blækbɜ:d] [θri:] - [fɔ:r] -
Red **-** **w** **.** **Blackbird** **3** **-** **4** **12**
红色的 - 西 . 黑鸟 3 - 4 -

红白黑鸟 3-4 12

['medəʊ] [lɑ:k] [θri:] - [eit][θri:]
Meadow **Lark** **3** **-** **8** **3**
草地 云雀 3 - 8 3

云雀 3-8 3

['ku:pərz] [hɔ:k] [θri:] - - [ˌtu:'tu:]
Cooper's **Hawk** **3** **-** **11** **2**
库珀的 鹰 3 - - 2

库珀鹰 3-11 2

['pɪliˌeɪtɪd; 'paɪliˌeɪtɪd] ['wʊdpekə(r)] [θri:] - - [ˌtu:'tu:]
Pileated **Woodpecker** **3** **-** **14** **2**
堆积 啄木鸟 3 - - 2

北美黑啄木鸟 3-14 2

['pɜ:p(ə)l] ['grækəl] [θri:] - - ['sɛvən]
Purple **Grackle** **3** **-** **15** **7**
紫色的 紫翅椋鸟 3 - - 7

紫翅椋鸟 3-15 7

['fi:bi] [θri:] - - [wʌn][θri:] - -
Phoebe **3** **-** **18** **1** **3** **-** **19**
菲比 3 - - 1 3 - -

菲比 3-18 1 3-19

[ˌeɪ 'em] .
Am **.**
是 .

是。

['ʃelˌdreɪk] [[θriː]] [θriː] - -
Sheldrake [3] 3 - 18
谢尔德雷克 [3] 3 - -

谢尔德雷克[3]3-18

['spærəʊ] [hɔːk] [θriː] - - [θriː]
Sparrow Hawk 3 - 19 3
麻雀 鹰 3 - - 3

麻雀鹰 3-19 3

[haʊs] [ren] [θriː] - - [ˌtuːˈtuː]
House Wren 3 - 19 2
房子 鹪 3 - - 2

家鹪鹩 3-19 2

[[wʌn]] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [sɒŋ] ['spærəʊz] ;
[1] In company with a large number of Juncas and Song Sparrows ;
[1] 在 公司 和 一个 大的 数字 的 - 和 歌曲 麻雀 ;

[1]与大量灯心草雀和歌雀为伴;

[ænd; ənd][nɪə(r)][sʌm; səm] [strɔː] [ʃedz] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] [left]['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔːl] [maɪ'greɪʃn] .
and near some straw sheds had probably been left during the fall migration .
和 靠近 一些 稻草 棚屋 有 大概 到过 左边 期间 这 落下 迁移 .

附近可能还留下了一些草棚，那是秋季迁徙期间留下的。

[[ˌtuːˈtuː]] [faʊnd] [ded] [æt; ət] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ɪn] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [kən'dɪʃn] .
[2] Found dead at foot of a tree , in very poor condition .
[2] 成立 死的 在 脚 的 一个 树 , 在 非常 贫穷的 状况 .

[2]被发现死在树下，状况很差。

[[θriː]] ['njuːmərəs] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [ə; eɪ] [frend] [ʃɒt] [θriː] .
[3] Numerous on the river ; a friend shot three .
[3] 很多的 在 这 河 ; 一个 朋友 射击 三 .

[3]河上有很多；一个朋友打死了三只。

[greɪt] - [hɔːnd] [aʊl] — [faʊnd] [fɜːst] [nest] ['februəri] [eit] , [kən'teɪnɪŋ] [θriː] [egz] .
Great - horned Owl — found first nest February 8 , containing three eggs .
伟大的 - 有角的 猫头鹰 — 成立 第一的 巢 二月 8 , 包含 三 鸡蛋 .

大角鸮——2月8日发现第一个巢穴，内有三枚蛋。

[red] - [teɪld] [hɔːk] — [tʊk] [fɜːst] [egz] , [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] , [ɒn] [mɑːtʃ] [θriː] .
Red - tailed Hawk — took first eggs , 1 / 2 , on March 3 .
红色的 - 有尾巴的 鹰 — 采取 第一的 鸡蛋 , 1 / 2 , 在 行进 3 .

红尾鹰——3月3日第一次取走1/2枚蛋。

[krəʊz] — ['kaʊntɪd] - ['flaɪɪŋ] [ˌnɔːθ'west] [tuː; tə] [ruːst] [eɪt] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ɒn] [mɑːtʃ] [faɪv] ;
Crows — counted 206 flying northwest to roost eight miles away , on March 5 ;
乌鸦 — 计数 - 飞行 西北 到 栖息地 八 英里 离开 , 在 行进 5 ;

3月5日，统计到206只乌鸦向西北方向飞去，在8英里外栖息;

[ɒn][ðə; ði] 17th [faʊnd] [njuː] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [nest] .
on the 17th found new and finished nest .
在 这 17th 成立 新的 和 完成的 巢 .

17日发现了一个新的、已经筑好的巢穴。

[ai][hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]['wɪntə(r)] ['rezɪdənts] , [sʌtʃ] [æz; əz]['dʒʌŋkəʊ] , [biː] . [siː] .
I have made no mention of our winter residents , such as Junco , B . C .
我 有 制成 不 提到 的 我们的 冬天 居民 , 这样的 作为 朱科 , B . C .
['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,
Chickadee ,
山雀 ,

我没有提到我们的冬季居民，例如黑眼灯草雀、卑诗山雀等。

['tʌftɪd] ['tɪtmaʊs] , [sɒŋ] ['spærəʊ] , [ˌeɪ 'em] .
Tufted Titmouse , Song Sparrow , Am .
簇绒 山雀 , 歌曲 麻雀 , 是 .

簇绒山雀，歌雀，美国。

['gəʊldfɪntʃ] , [krəʊz] , [dʒeɪz] , ['heəri] , ['daʊni] [ænd; ənd] [red] - ['belid] ['wʊdpekə(r)] , ['kɑːrdɪnlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Goldfinch , Crows , Jays , Hairy , Downy and Red - bellied Woodpeckers , Cardinals , etc . ,
金翅雀 , 乌鸦 , 蓝鸟队 , 毛茸茸 , 绒毛状 和 红色的 - 肚子 啄木鸟 , 红雀队 , ETC . ,

金翅雀、乌鸦、松鸦、毛啄木鸟、绒啄木鸟、红腹啄木鸟、北美红雀等。

[fɔː(r); fə(r)] ['skeəsli] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ['kʌvəd] [baɪ] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hæz; həz] [pɑːst] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [əb'zɜːvd] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
for scarcely a day of the period covered by this record has passed in which I have not observed more or less of all of them ;
为了 几乎 一个 天 的 这 时期 涵盖 经过 这 记录 有 通过了 在 哪个 我 有 不是 观察到 更多的 或者 较少的 的 全部 的 他们 ;

在这份记录所涵盖的这段时间里，几乎每一天我都或多或少地观察到了所有这些现象；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [siːn] ['nɪəli] ['evri] [deɪ] , [ɪn][maɪ] ['twenti] [tuː; tə] ['fɔːti] [maɪlz] [raɪd] ,
and also have seen nearly every day , in my twenty to forty miles ride ,
和 还 有 已见 几乎 每一个 天 , 在 我的 二十 到 四十 英里 骑 ,

而且在我每天骑行20到40英里的路程中，几乎每天都能看到这种情况。

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mɔː(r)][reə(r)] ['pɜːmənənt] ['rezɪdənts] : [greɪt] [hɔːnd] ,
more or less of some of the following more rare permanent residents : Great Horned ,
更多的 或者 较少的 的 一些 的 这 下列的 更多的 稀有的 永恒的 居民 : 伟大的 有角的 ,

以下一些较为罕见的常住居民或多或少都有：大角鹿，

[bɑːd] [ænd; ənd] [skriːtʃ] [aʊlz] , [ˌeɪ 'em] .
Barred and Screech owls , Am .
禁止 和 尖叫 猫头鹰 , 是 .

横斑猫头鹰和鸣角猫头鹰，美国。

[rʌf] - [legd] [ænd; ənd] [red] - [teɪld] [hɔːks] , ['preəri] [henz] , [rʌft] [graʊs] [ænd; ənd] ['bɒbwaɪt] , ,
Rough - legged and Red - tailed Hawks , Prairie Hens , Ruffed Grouse and Bobwhite , ,
粗糙的 - 腿 和 红色的 - 有尾巴的 老鹰队 , 草原 母鸡 , 褶皱 松鸡 和 鹌鹑 , ,

毛腿鹰、红尾鹰、草原鸡、斑尾榛鸡和鹌鹑

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ][waɪld] ['tɜːki] [wʊd] [krɒs] [maɪ][pɑːθ] . -
and occasionally a wild Turkey would cross my path . 63
和 偶尔 一个 荒野 火鸡 会 叉 我的 小路 . -

偶尔会有野火鸡出现在我面前。63

['krɛskoʊ] , ['aɪəwə] .
CRESCO , IOWA .
克雷斯科 , 爱荷华州 .

爱荷华州克雷斯科。

['daʊni] ['wʊdpekə(r)] [ˌtuː'tuː] - - [wʌn][θriː] - [fɔːr]
Downy Woodpecker 2 - 23 1 3 - 4
绒毛状 啄木鸟 2 - - 1 3 - 4

绒啄木鸟 2-23 1 3-4

[hɔːnd] [lɑːk] [ˌtuːˈtuː] - - ['sɛvən][θriː] - [fɔːr]
Horned **Lark** **2** - **23** **7** **3** - **4**
有角的 云雀 2 - - 7 3 - 4

角百灵 2-23 7 3-4

['dʌbljuː] . - ['brestɪd] ['nʌthætʃ] [θriː] - [faɪv]
W **.** - **breasted** **Nuthatch** **3** - **5**
W . - 胸部 红胸山雀 3 - 5

白胸鸸 3-5

[red] ['krɒsˌbɪl] [θriː] - [ˌtuːˈtuː][wʌn]
Red **Crossbill** **3** - **2** **1**
红色的 交嘴雀 3 - 2 1

红交嘴雀 3-2 1

[red] - [eɪtʃ] . ['wʊdpekə(r)] [θriː] - [θriː][wʌn]
Red - **h** . **Woodpecker** **3** - **3** **1**
红色的 - h . 啄木鸟 3 - 3 1

红啄木鸟 3-3 1

['bluːbɜːd] [θriː] - - [wʌn][θriː] - -
Bluebird **3** - **15** **1** **3** - **18**
蓝鸟 3 - - 1 3 - -

蓝鸟 3-15 1 3-18

['tʃɪpɪŋ] ['spærəʊ] [θriː] - - [ˌtuːˈtuː][θriː] - -
Chipping **Sparrow** **3** - **15** **2** **3** - **16**
切丁 麻雀 3 - - 2 3 - -

褐头麻雀 3-15 2 3-16

['rɒbɪn] [θriː] - - [ˌtuːˈtuː][θriː] - -
Robin **3** - **16** **2** **3** - **17**
罗宾 3 - - 2 3 - -

罗宾 3-16 2 3-17

[red] - [teɪld] [hɔːk] [θriː] - - [wʌn][θriː] - -
Red - **tailed** **Hawk** **3** - **17** **1** **3** - **18**
红色的 - 有尾巴的 鹰 3 - - 1 3 - -

红尾鹰 3-17 1 3-18

['piːwiː] [θriː] - - [wʌn]
Pewee **3** - **17** **1**
皮威 3 - - 1

Pewee 3-17 1

[meˈdiːnə] , [en] . [waɪ] .
MEDINA **,** **N** **.** **Y** **.**
麦地那 , N . 是 .

纽约州梅迪纳

[baɪ][en] . [ef] . [pɑːsɑːn] .
BY **N** **.** **F** **.** **POSSON** **.**
经过 N . F . 泊松 .

作者：NF POSSON。

[snəʊ] ['bʌntɪŋ] [wʌn] - [wʌn]
Snow **Bunting** **1** - **1**
雪 彩旗 1 - 1

雪鸸 1-1

[ˌeɪ 'em] .
Am **.**
是 .

是。

['rɒbɪn] [wʌn] - [wʌn]

Robin	**1**	**-**	**1**
罗宾	1	-	1

罗宾 1-1

[blæk] - [siː] . ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [wʌn] - [fɔːr]

Black	**-**	**c**	**.**	**Chickadee**	**1**	**-**	**4**
黑色的	-	c	.	山雀	1	-	4

黑山雀 1-4

[waɪt] - [biː] . ['nʌthætʃ] [wʌn] - ['sɛvən]

White	**-**	**b**	**.**	**Nuthatch**	**1**	**-**	**7**
白色的	-	b	.	红胸山雀	1	-	7

白胸鴷 1-7

[braʊn] ['kriːpə(r)] [wʌn] - ['sɛvən]

Brown	**Creeper**	**1**	**-**	**7**
棕色的	苦力怕	1	-	7

棕色爬山虎 1-7

['daʊni] ['wʊdpekə(r)] [wʌn] - ['sɛvən]

Downy	**Woodpecker**	**1**	**-**	**7**
绒毛状	啄木鸟	1	-	7

绒啄木鸟 1-7

['heəri] ″ [wʌn] - ['sɛvən]

Hairy	**″**	**1**	**-**	**7**
毛茸茸	″	1	-	7

毛茸茸的″ 1-7

[red] - [eɪtʃ] . ″ [wʌn] - ['sɛvən]

Red	**-**	**h**	**.**	**″**	**1**	**-**	**7**
红色的	-	h	.	″	1	-	7

红-h。″ 1-7

[ʃɔː(r)] [lɑːk] [wʌn] - -

Shore	**Lark**	**1**	**-**	**28**
支撑	云雀	1	-	-

岸边云雀 1-28

[ˌdʒiː 'tiː] . ['nɔːðən] [ʃraɪk] [ˌtuː'tuː] - [ˌtuː'tuː]

Gt	**.**	**Northern**	**Shrike**	**2**	**-**	**2**
大	.	北方	伯劳鸟	2	-	2

大北伯劳 2-2

['bluːbɜːd] [ˌtuː'tuː] - -

Bluebird	**2**	**-**	**24**
蓝鸟	2	-	-

蓝鸟 2-24

[paɪn] ['grəʊsbiːk] [ˌtuː'tuː] - -

Pine	**Grosbeak**	**2**	**-**	**25**
松树	白蜡嘴雀	2	-	-

松雀 2-25

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .

CHICAGO	**.**
芝加哥	.

芝加哥。

[baɪ] ['dʌbljuː] . [iː] . [præt] .

BY	**W**	**.**	**E**	**.**	**PRATT**	**.**
经过	W	.	E	.	普拉特	.

由 WE PRATT 提供。

[ˌeɪ 'em] .

Am	.
是	.

是。

['herɪŋ] [gʌl] [[fɔːr]] [ˌtuːˈtuː] - [fɔːr] - [ˌtuːˈtuː] - [faɪv][ˌtuːˈtuː] - [fɔːr]

Herring	Gull	[	4	]	2	-	4	20	2	-	5	2	-	4
鲱鱼	鸥	[	4	]	2	-	4	-	2	-	5	2	-	4

银鸥[4] 2-4 20 2-5 2-4

['hʊdɪd] ['ʃelˌdreɪk] [ˌtuːˈtuː] - - [fɔːr]

Hooded	Sheldrake	2	-	18	4
连帽的	谢尔德雷克	2	-	-	4

凤头潜鸭 2-18 4

[red] ['krɒsˌbɪl] [ˌtuːˈtuː] - - [ˌtuːˈtuː]

Red	Crossbill	2	-	18	2
红色的	交嘴雀	2	-	-	2

红交嘴雀 2-18 2

[waɪt] - [ɑː(r)] . [ʃraɪk] [ˌtuːˈtuː] - - [wʌn]

White	-	r	.	Shrike	2	-	18	1
白色的	-	r	.	伯劳鸟	2	-	-	1

白背伯劳 2-18 1

[ʃɔː(r)] [lɑːk] [ˌtuːˈtuː] - - - [ˌtuːˈtuː] - - [ˌtuːˈtuː] - -

Shore	Lark	2	-	18	100	2	-	22	2	-	18
支撑	云雀	2	-	-	-	2	-	-	2	-	-

岸边云雀 2-18 100 2-22 2-18

['bluːbɜːd] [ˌtuːˈtuː] - - - [[faɪv]] [ˌtuːˈtuː] - -

Bluebird	2	-	22	12	[	5	]	2	-	23
蓝鸟	2	-	-	-	[	5	]	2	-	-

蓝鸟 2-22 12[5] 2-23

['spærəʊ] [hɔːk] ? [ˌtuːˈtuː] - - [fɔːr]

Sparrow	Hawk	?	2	-	22	4
麻雀	鹰	?	2	-	-	4

雀鹰? 2-22 4

[red] - [teɪld] ” [ˌtuːˈtuː] - - [wʌn]

Red	-	tailed	”	2	-	22	1
红色的	-	有尾巴的	”	2	-	-	1

红尾” 2-22 1

[[fɔːr]] [ə; eɪ]['wɪntə(r)] ['rezɪdənt] [hɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [leɪk] (['mɪʃɪgən]) [ɪz] [friː] [ɒv; əv][aɪs] .

[	4	]	A	winter	resident	here	when	the	lake	(	Michigan	)	is	free	of	ice	.
[	4	]	一个	冬天	居民	这里	什么时候	这	湖	(	密歇根州	)	是	自由的	的	冰	.

[4]当密歇根湖没有结冰时，这里就会有冬季居民。

[[faɪv]] [ɔːl] [meɪlz] .

[	5	]	All	males	.
[	5	]	全部	男性	.

[5]全部为男性。

[ðə; ði] [red] - ['brestɪd] ['ʃelˌdreɪk] [ænd; ənd] [blæk] - [kæpt] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , ['wɪntə(r)] ['rezɪdənts] ,

The	Red	-	breasted	Sheldrake	and	Black	-	capped	Chickadee	,	winter	residents	,
这	红色的	-	胸部	谢尔德雷克	和	黑色的	-	封顶	山雀	,	冬天	居民	,

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [əb'zɜːvd] .

were	also	observed	.
是	还	观察到	.

还观察到了红胸矶鹬和黑顶山雀，它们是冬季留鸟。

[ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][bɜːd] [maɪ'greɪʃn] [wɪl] , [wiː; wi][həʊp] , [riːd] ['aʊə(r)] “ [nəʊts] ” [wɪð] ['ɪntrəst] .

Those	interested	in	bird	migration	will	,	we	hope	,	read	our	“	Notes	”	with	interest	.
那些	感兴趣的	在	鸟	迁移	将要	,	我们	希望	,	读	我们的	“	笔记	”	和	兴趣	.

我们希望对鸟类迁徙感兴趣的人会饶有兴趣地阅读我们的“笔记”。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [ðəʊz] [huː] [fˈɔːwədɪd] [rɪˈpɔːts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][eɪd] ;

We	wish	to	thank	those	who	forwarded	reports	for	their	aid	;
我们	希望	到	感谢	那些	WHO	转发	报告	为了	他们的	援助	;

我们衷心感谢那些转发报告的人提供的帮助;

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [rɪˈpɔːts] [frɒm; frəm][ɔːl] .

and	would	be	pleased	to	receive	reports	from	all	.
和	会	是	高兴	到	收到	报告	从	全部	.

并乐于收到所有人的报告。

[ðəʊz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][eɪd][ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] [ə'dres] [wɪl]

Those	wishing	to	aid	us	in	this	department	and	sending	us	their	address	will
那些	祝	到	援助	我们	在	这	部门	和	发送	我们	他们的	地址	将要

[hæv; həv][ðə; ðɪ] ['nesəsəri] [blæŋks][sent][ðem; ðəm] .

have	the	necessary	blanks	sent	them	.
有	这	必要的	空白	发送	他们	.

凡有意协助我们开展此项工作并向我们提供地址者，我们将把所需表格寄给他们。

['aʊə(r)][həʊm] [rɪˈpɔːts] [ɑː(r); ə(r)]['miːgə(r)] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪkˈstriːm] ['leɪtnəs] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .

Our	home	reports	are	meager	,	owing	to	the	extreme	lateness	of	spring	.
我们的	家	报告	是	微薄	,	欠款	到	这	极端	迟到	的	春天	.

由于春季来得异常晚，我们的房屋报告寥寥无几。

[tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] [ɪnˈsɜːʃn] , [ðə; ðɪ] [rɪˈpɔːts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent] [nɒt]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] 15th [ɒv; əv]

To	secure	insertion	,	the	reports	should	be	sent	not	later	than	the	15th	of
到	安全的	插入	,	这	报告	应该	是	发送	不是	之后	比	这	15th	的

[iːtʃ] [mʌnθ] .

each	month	.
每个	月	.

为确保刊登，报告应于每月15日之前发送。

[kɒŋˈkɒlədʒi] .

CONCHOLOGY	.
贝壳学	.

贝壳学。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['hɔːkaɪ] [əʊ] . [ænd; ənd][əʊ] .

For	The	Hawkeye	O	.	and	O	.
为了	这	鹰眼	哦	.	和	哦	.

为鹰眼 O. 和 O.

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] [prɪˈpeə(r)] [ˌkɒŋkə'lɒdʒɪkəl] ['spesəmən] .

HOW	TO	COLLECT	AND	PREPARE	CONCHOLOGICAL	SPECIMENS	.
如何	到	收集	和	准备	贝壳学	标本	.

如何采集和制备贝壳学标本。

[baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['sɪŋgli] .

BY	J	.	A	.	SINGLEY	.
经过	J	.	一个	.	单	.

作者：JA SINGLEY。

[ðə; ðɪ] ['editəz] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][raɪd][maɪ] “ ['hɒbi] ,

The	editors	having	given	me	permission	to	ride	my	“	hobby	,
这	编辑	拥有	给定	我	允许	到	骑	我的	“	爱好	,

编辑们允许我骑着我的“爱好”.....

" [ai] [ɪn'tend] [tu:; tə] [gɪv] [bri:f] [bʌt; bət] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn] [ðə; ði] [ə'bʌv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [meɪk]

"	I	intend	to	give	brief	but	full	instructions	on	the	above	as	well	as	make
"	我	打算	到	给	简短的	但	满的	指示	在	这	多于	作为	出色地	作为	制作

[ə; eɪ] [fju:] [rɪ'mɑ:rks] [ɒn] ['mætəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

a	few	remarks	on	matters	connected	with	a	collection	.
一个	很少	评论	在	事情	连接	和	一个	收藏	.

"我打算就上述事项给出简明扼要但全面的指示，并就与收藏相关的事项发表一些意见。"

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [kə'lektər] [hu:] [kæn; kən] ['prɒfɪt] [baɪ] [wɒt] [aɪ] [raɪt] ,

There	are	many	collectors	who	can	profit	by	what	I	write	,
那里	是	许多	收藏家	WHO	能	利润	经过	什么	我	写	,

我写的东西能让很多收藏家获利。

[bʌt; bət] [ði:z] [nəʊts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] ['meɪnli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [klɑ:s] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'lɒŋd]

but	these	notes	are	intended	mainly	for	the	class	to	which	I	belonged
但	这些	笔记	是	故意的	主要	为了	这	班级	到	哪个	我	属于

[ə'baʊt] - [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

about	23	years	ago	,
关于	-	年	前	,

但这些笔记主要是为我大约23年前所在的班级准备的。

[aɪ] . [i:] . : [ðə; ði] [jʌŋ] [kə'lektə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] .

i	.	e	.	:	the	young	collector	and	the	beginner	.
我	.	e	.	:	这	年轻的	集电极	和	这	初学者	.

例如：年轻的收藏家和初学者。

[hæd; həd] [aɪ] [hæd; həd] [ði:z] [ɪn'strʌkʃənz] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ˌem 'i:] ['meni] [ə; eɪ] [fɔ:ls]

Had	I	had	these	instructions	then	it	would	have	saved	me	many	a	false
有	我	有	这些	指示	然后	它	会	有	已保存	我	许多	一个	错误的

[step] [ə'saɪd] [frɒm; frəm] ['du:ɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] ,

step	aside	from	doing	some	things	that	,
步	旁边	从	正在做	一些	事物	那	,

如果我早知道有这些指示，就能避免很多错误，也能避免做一些我没做的事情。

[waɪl] [nɒt] ['veri] ['sɪəriəs] [mɪ'steɪks] , [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] " ['vɜ:d(ə)nt] .

while	not	very	serious	mistakes	,	might	be	called	"	verdant	.
尽管	不是	非常	严肃的	错误	,	可能	是	称为	"	葱茏	.

虽然不是什么严重的错误，但可以称之为"青翠的"。

" [aɪ] [wɒnt] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] , [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ʃelz] .

"	I	want	,	in	the	first	place	,	to	point	out	the	advantages	of	collecting	shells	.
"	我	想	,	在	这	第一的	地方	,	到	观点	出去	这	优势	的	收集	贝壳	.

"首先，我想指出收集贝壳的好处。"

[kə'lektɪŋ] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [ɔ:l] [ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] [ɪn] ['meni] [ləu'kælitiz] ;

Collecting	can	be	done	all	the	year	round	in	many	localities	;
收集	能	是	完毕	全部	这	年	圆形的	在	许多	地方	;

在许多地方，一年四季都可以进行采集活动；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] .

and	on	the	sea	-	shore	there	is	no	intermission	.
和	在	这	海	-	支撑	那里	是	不	中场休息	.

而海边则没有休息时间。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['klaɪmɪŋ] [ɒv; əv] [tri:z] [æz; əz] [ɪn] [eg] [kə'lektɪŋ] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv]

There	is	no	climbing	of	trees	as	in	egg	collecting	,	and	no	danger	of
那里	是	不	攀登	的	树木	作为	在	蛋	收集	,	和	不	危险	的

['brəʊkən] [bəʊnz] .

broken	bones	.
破碎的	骨头	.

不需要像捡鸡蛋那样爬树，也没有骨折的危险。

[ʃelz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['iːzəli] ['brəʊkən] , [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən] [egz] ; [ænd; ənd] , [best]

Shells	are	not	easily	broken	,	are	much	handsomer	than	eggs	;	and	,	best
贝壳	是	不是	容易地	破碎的	,	是	很多	更英俊	比	鸡蛋	;	和	,	最好的

[ɒv; əv][ɔːl] ,

of	all	,
的	全部	,

蛋壳不容易破碎，比鸡蛋漂亮得多；而且，最重要的是，

[ə; eɪ] [ʃel] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] [ɪts] [neɪm] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

a	shell	always	carries	its	name	about	with	it	,
一个	壳	总是	携带	它是	姓名	关于	和	它	,

贝壳总是带着它的名字。

[waɪl] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔːrə'spɒndənts] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [eg] .

while	you	must	take	your	correspondent's	word	for	the	egg	.
尽管	你	必须	拿	你的	通讯员的	单词	为了	这	蛋	.

至于鸡蛋的事，你只能相信你的通讯员的话。

[ænd; ənd][ðəʊ] - [sʌm; səm][əʊ'blədʒɪst] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [baɪ]

And	tho	'	some	oologists	profess	to	be	able	to	identify	a	species	by
和	虽然	-	一些	卵科医生	宣称	到	是	有能力的	到	确认	一个	物种	经过

[ðə; ðɪ] [eg] [ə'ləʊn] ,

the	egg	alone	,
这	蛋	独自的	,

虽然有些卵学家声称仅凭卵就能识别物种，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [kə'lektɪŋ] [ɪn][əʊ'blədʒi] ,

I	am	bound	to	say	that	after	several	years	of	professional	collecting	in	oology	,
我	是	边界	到	说	那	后	一些	年	的	专业的	收集	在	卵学	,

我必须说，经过几年的专业卵学采集工作，

[ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

that	in	the	majority	of	cases	a	species	can	not	be	determined	from	the
那	在	这	多数	的	案例	一个	物种	能	不是	是	决定	从	这

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

大多数情况下，无法从卵中确定物种。

[ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [ə; eɪ][kə'lektə(r)] [θɪŋks] [ɒv; əv] [wen] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['eni][kaɪnd][ɪz] [əb'teɪnd] [ɪz]

The	first	thing	a	collector	thinks	of	when	a	species	of	any	kind	is	obtained	is
这	第一的	事物	一个	集电极	思考	的	什么时候	一个	物种	的	任何	种类	是	获得	是

[ðə; ðɪ][aɪ'dentɪfaɪɪŋ][ɔː(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

the	identifying	or	determination	.
这	识别	或者	决心	.

收藏家获得任何种类的物种时，首先想到的就是鉴定或确定其身份。

[ðə; ðɪ][smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [ə'kædəmi] [ɒv; əv]

The	Smithsonian	Institution	at	Washington	,	D	.	C	.	,	or	the	Academy	of
这	史密森尼	机构	在	华盛顿	,	D	.	C	.	,	或者	这	学院	的

['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] ,

Natural	Sciences	at	Philadelphia	,
自然的	科学	在	费城	,

位于华盛顿特区的史密森学会，或位于费城的自然科学院，

[pɑː] . , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [dɪ'tɜːmɪn] ['spesəmən] [sent][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] . -

Pa	.	,	will	always	determine	specimens	sent	them	for	that	purpose	.	64
宾夕法尼亚州	.	,	将要	总是	决定	标本	发送	他们	为了	那	目的	.	-

宾夕法尼亚州总是会确定送去用于此目的的样本。64

[ɪn] ['sendɪŋ] [aʊt] ['spesəmən] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪmɪŋ] [biː; bi] ['dʒenərəs] .

In	sending	out	specimens	for	naming	be	generous	.
在	发送	出去	标本	为了	命名	是	慷慨的	.

送标本进行命名时要慷慨一些。

[send] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][speə(r)] — [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['spesəmən] [tuː] ,

Send	all	that	you	can	spare	—	and	perfect	specimens	too	,
发送	全部	那	你	能	空闲的	—	和	完美的	标本	也	,

请尽可能多寄送——最好是品相完好的标本。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['weðəd] , [wɔːn]

as	it	is	impossible	to	make	a	positive	determination	from	weathered	,	worn
作为	它	是	不可能的	到	制作	一个	积极的	决心	从	风化的	,	磨损

[ɔː(r)]['brəʊkən] ['spesəmən] .

or	broken	specimens	.
或者	破碎的	标本	.

因为从风化、磨损或破损的标本中无法做出确切的鉴定结果。

[doʊnt][ɑːsk] [ðæt] [ðə; ði] ['spesəmən] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Don't	ask	that	the	specimens	be	returned	to	you	,
不	问	那	这	标本	是	返回	到	你	,

不要要求将样本归还给你，

[bʌt; bət]['prez(ə)nt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [sent]

but	present	them	to	the	institutions	or	individuals	to	whom	you	sent
但	展示	他们	到	这	机构	或者	个人	到	谁	你	发送

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['neɪmɪŋ] .

them	for	naming	.
他们	为了	命名	.

但请将它们交给您委托命名的机构或个人。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [nemd] [ə'bʌv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prɒmɪnənt] ['nætʃərəlɪst]

Besides	the	institutions	named	above	there	are	many	of	our	prominent	naturalists
除了	这	机构	命名	多于	那里	是	许多	的	我们的	著名的	自然学家

[huː] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ɒv; əv] [kɒŋ'kɒlədʒi] [ænd; ənd] [wɪl] [neɪm] ['eni] ['spesəmən] [sent] [tuː; tə]

who	make	a	specialty	of	conchology	and	will	name	any	specimens	sent	to
WHO	制作	一个	专业	的	贝壳学	和	将要	姓名	任何	标本	发送	到

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

them	for	determination	.
他们	为了	决心	.

除了上述机构外，我们还有许多杰出的博物学家专门研究贝类，他们会为送来鉴定的任何标本命名。

[wʌn] [θɪŋ] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [ə'genst] [ɪz] [səb'mɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃn] [tuː; tə]

One	thing	I	wish	to	warn	the	beginner	against	is	submitting	his	collections	to
一	事物	我	希望	到	警告	这	初学者	反对	是	提交	他的	收藏	到

[æn; ən]['æmətə(r)][ænd; ənd] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['leɪblɪŋ] .

an	amateur	and	depending	on	his	labeling	.
一个	业余	和	取决于	在	他的	标签	.

我想提醒初学者的一点是，不要把自己的藏品交给业余人士，然后依赖他们的标签标注。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['vɜːd(ə)nt] ” [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['gɪlti] .

This	was	one	of	the	“	verdant	”	things	of	which	I	was	guilty	.
这	曾是	一	的	这	“	葱茏	”	事物	的	哪个	我	曾是	有罪的	.

这是我犯下的众多“罪恶”之一。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [ɪn][lænd][ænd; ənd] ['freʃwɔːtə(r)] [ʃelz] [wɪl] ['prɒbəbli] [vəʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'sjuːt] [æz; əz] “

The	beginner	in	land	and	freshwater	shells	will	probably	vote	such	a	pursuit	as	“
这	初学者	在	土地	和	淡水	贝壳	将要	大概	投票	这样的	一个	追逐	作为	“

[sləʊ] ” [wen] [hiː; hi][fɜːst] [kə'mensɪz] .

slow	”	when	he	first	commences	.
慢的	”	什么时候	他	第一的	开始	.

对于陆生和淡水贝壳的初学者来说，刚开始接触这项活动时，可能会觉得它“太慢了”。

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [fɔːm] , ['kʌlə(r)] ,

After	making	a	few	exchanges	and	seeing	the	diversity	of	form	,	color	,
后	制作	一个	很少	交易所	和	看到	这	多样性	的	形式	,	颜色	,

[ænd; ənd] ['skʌlptʃə] ,

and	sculpturing	,
和	雕塑	,

在进行了一些交流并欣赏了各种形状、颜色和雕塑风格之后，

[hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['meɪkɪŋ] [kəm'pærəsnz] .

he	will	become	interested	and	begin	making	comparisons	.
他	将要	变得	感兴趣的	和	开始	制作	比较	.

他会对此产生兴趣，并开始进行比较。

[hiː; hi][ɪz] [ðen] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [rəʊd][tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] ,

He	is	then	on	the	right	road	to	knowledge	,
他	是	然后	在	这	正确的	路	到	知识	,

这样，他就走上了通往知识的正确道路。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ædz] ['spiːʃiːz] ['ɑːftə(r)] ['spiːʃiːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][lænd] , ['rɪvə(r)]

and	as	he	adds	species	after	species	to	his	collection	from	land	,	river
和	作为	他	添加	物种	后	物种	到	他的	收藏	从	土地	,	河

, [ɔː(r)] [leɪk] [ænd; ənd] [siː] ,

,	or	lake	and	sea	,
,	或者	湖	和	海	,

随着他不断从陆地、河流、湖泊和海洋中收集物种，他的收藏也越来越丰富。

[ðə; ði] ['hɒbi] [wɪl] [grəʊ] [ɒn][hɪm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [drɒpt] [wen] ['entərɪŋ] [ə; eɪ]

the	hobby	will	grow	on	him	and	it	will	not	be	dropped	when	entering	a
这	爱好	将要	生长	在	他	和	它	将要	不是	是	掉落	什么时候	进入	一个

['bɪznəs] [laɪf][æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['pəʊstɪdʒ][stæmps][ænd; ənd] [egz] ,

business	life	as	is	the	case	with	postage	stamps	and	eggs	,
商业	生活	作为	是	这	案件	和	邮资	邮票	和	鸡蛋	,

他会越来越喜欢这个爱好，即使进入商界也不会放弃，就像邮票和鸡蛋一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ʌp][ænd; ənd] [gɪv] ['meni] [æn; ən] ['aʊərz] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]

but	the	collection	will	be	kept	up	and	give	many	an	hour's	recreation
但	这	收藏	将要	是	保留	向上	和	给	许多	一个	小时	娱乐

[wen] ['wʌrid] [wɪð] [ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv][laɪf] .

when	worried	with	the	cares	of	life	.
什么时候	担心	和	这	关心	的	生活	.

但这个收藏将会被保留下来，在人们为生活烦恼时，可以带来许多小时的休闲时光。

[ə'nʌðə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [ə'fend] [ðəʊz] [ɛs'θɛtɪk]

Another	advantage	of	such	a	collection	is	that	you	don't	offend	those	æsthetic
其他	优势	的	这样的	一个	收藏	是	那	你	不	得罪	那些	审美的

['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['hɒrɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [bɜːdz][ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd]

people	who	are	horrified	at	the	idea	of	collecting	birds	and	eggs	and
人们	WHO	是	惊恐万分	在	这	主意	的	收集	鸟类	和	鸡蛋	和

[gɪv] [ˌjuː 'es] “ [fɪts] ” [fɔː(r); fə(r)] “ ['mɜːdərɪŋ] ” [ænd; ənd] “ ['rɒbɪŋ] ” [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][bɜːdz] .

give	us	“	fits	”	for	“	murdering	”	and	“	robbing	”	the	poor	birds	.
给	我们	“	适合	”	为了	“	谋杀	”	和	“	抢劫	”	这	贫穷的	鸟类	.

这种收藏的另一个优点是，它不会冒犯那些注重审美的人，他们对收集鸟类和鸟蛋的想法感到震惊，并指责我们“谋杀”和“抢劫”可怜的鸟类。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

To	tell	the	truth	,
到	告诉	这	真相	,

说实话，

['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] “ ['hɑːd(ə)nd] ” [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['gɪlti] ['fiːlɪŋ]

after	years	of	collecting	and	becoming	“	hardened	”	to	it	a	guilty	feeling
后	年	的	收集	和	成为	“	硬化	”	到	它	一个	有罪的	感觉

['sʌmtaɪmz] ['kɒmz] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] [wen] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [egz] .

sometimes	comes	over	me	when	taking	a	set	of	eggs	.
有时	来	超过	我	什么时候	采取	一个	放	的	鸡蛋	.

经过多年的收集，我对收集鸡蛋这件事已经“麻木”了，但有时当我拿走一套鸡蛋时，还是会感到内疚。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]

[	TO	BE	CONTINUED	.	]
[	到	是	持续	.	]

[待续。]

[ˌmɪnə'rælədʒi] .

MINERALOGY	.
矿物学	.

矿物学。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːkai] [əʊ] . [ænd; ənd][əʊ] .

For	The	Hawkeye	O	.	and	O	.
为了	这	鹰眼	哦	.	和	哦	.

为鹰眼 O. 和 O.

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

THE	SCIENTIST	.
这	科学家	.

科学家。

[baɪ][eɪtʃ] . [ef] . ['hɛgnər] , ['dɛkərɑː] , ['aɪəwə] .

BY	H	.	F	.	HEGNER	,	DECORAH	,	IOWA	.
经过	H	.	F	.	赫格纳	,	德科拉	,	爱荷华州	.

作者：HF HEGNER，爱荷华州迪科拉市。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][stændz][ə'pɒn][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['brekər] [ɪn] [saɪt] ,

But	now	he	stands	upon	the	sandy	beach	with	the	breakers	in	sight	,
但	现在	他	站立	之上	这	沙	海滩	和	这	断路器	在	视线	,

但现在他站在沙滩上，远处是汹涌的波涛。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [wiːdz] [ænd; ənd] ['pɜːli] [ʃelz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	eyes	attracted	to	the	sea	weeds	and	pearly	shells	at	his	feet	.
他的	眼睛	吸引	到	这	海	杂草	和	珍珠般的	贝壳	在	他的	脚	.

他的目光被脚边的海藻和珍珠般的贝壳吸引住了。

[hiː; hi][ɪz] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnz] [ðem; ðəm] ['keəfəli] .

He	is	interested	,	and	examines	them	carefully	.
他	是	感兴趣的	,	和	检查	他们	小心	.

他很感兴趣，并仔细地研究了它们。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] [hiː; hi][faindz][ɪn'hæbɪtɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

Some	of	the	shells	he	finds	inhabited	,	and	,	as	he	is	a	naturalist	,
一些	的	这	贝壳	他	发现	有人居住的	,	和	,	作为	他	是	一个	博物学家	,

他发现有些贝壳里有生物居住，而且，由于他是一位博物学家，

[ɪz] [suːn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [iːtʃ] [spə'sɪfɪk] [fɔːm] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]

is	soon	acquainted	with	each	specific	form	,	and	has	a	learned	name	for
是	很快	熟人	和	每个	具体的	形式	,	和	有	一个	学习	姓名	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

很快就熟悉了每一种具体形式，并为其取了一个学来的名称。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][faindz][ə; eɪ]['riːəl] ['ɑːkɪtekt] [ɪn][ðə; ði] ['delɪkət] ['tɪntɪd]['kɒrəl] ['brɑːntʃɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz]

But	**he**	**also**	**finds**	**a**	**real**	**architect**	**in**	**the**	**delicate**	**tinted**	**coral**	**branches**	**at**	**his**
但	他	还	发现	一个	真实的	建筑师	在	这	精美的	有色	珊瑚	分支	在	他的

[fiːt] .

feet	**.**
脚	.

但他也在脚下那些精致的、有颜色的珊瑚枝中发现了真正的建筑师。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)]

Around	**the**	**head**	**and**	**mouth**	**of**	**this**	**little**	**creature**	**,**	**serving**	**as**	**arms**	**for**
大约	这	头	和	嘴	的	这	小的	生物	,	服务	作为	武器	为了

[əb'teɪnɪŋ] [fuːd] ,

obtaining	**food**	**,**
获得	食物	,

这种小生物的头部和嘴部周围长有突起，可以作为获取食物的手臂。

[hiː; hi][faindz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['tentək(ə)lz] .

he	**finds**	**a**	**number**	**of**	**tentacles**	**.**
他	发现	一个	数字	的	触手	.

他发现了一些触手。

“ ['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] ['gʊdli] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] , ['lɪt(ə)l] ['ɑːkɪtekt] , ” [kraɪz][ðə; ði]

“	**Nature**	**has**	**given**	**you**	**a**	**goodly**	**work**	**to**	**do**	**,**	**little**	**architect**	**,**	**”**	**cries**	**the**
“	自然	有	给定	你	一个	很好	工作	到	做	,	小的	建筑师	,	”	哭泣	这

['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

naturalist	**,**
博物学家	,

“大自然给了你一项很棒的工作要做，小建筑师，”博物学家喊道。

“ [ænd; ənd] [ðiːz] ['tentək(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['ænɪm(ə)l]['wɒnts] .

“	**and**	**these**	**tentacles**	**are**	**well**	**adapted**	**to**	**your**	**animal**	**wants**	**.**
“	和	这些	触手	是	出色地	改编	到	你的	动物	想要	.

“这些触手非常适合满足你们动物的需求。”

['pɒlɪpəs] [ɪz] ['meni] [ɑːmd] , [ænd; ənd] [ˌhens'fɔːθ] , [məʊst] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] , [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ʃæl; ʃəl]

Polypus	**is**	**many**	**armed**	**,**	**and**	**henceforth**	**,**	**most**	**scientifically**	**,**	**your**	**name**	**shall**
息肉	是	许多	武装	,	和	今后	,	最多	科学地	,	你的	姓名	将

[biː; bi] ['pɒlɪp] !

be	**polyp**	**!**
是	息肉	!

水螅有很多手臂，因此，从今以后，从最科学的角度来看，你的名字就应该是水螅！

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['stʌdi] .

”	**And**	**then**	**he**	**begins**	**a**	**pleasing**	**study**	**.**
”	和	然后	他	开始	一个	令人愉悦	学习	.

然后他开始进行一项令人愉悦的研究。

['zoʊəˌfaɪts] [hiː; hi][faindz] ['evriweə(r)] , ['spredɪŋ] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [wɜːks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

Zoophytes	**he**	**finds**	**everywhere**	**,**	**spreading**	**their**	**beautiful**	**architectural**	**works**	**along**	**the**
动物植物	他	发现	到处	,	传播	他们的	美丽的	建筑	作品	沿着	这

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['bɔːdəz] .

continental	**borders**	**.**
大陆	边界	.

他发现动物植物遍布各地，它们美丽的建筑作品沿着大陆边界蔓延开来。

[hiː; hi] [krɔːsɪz] [ðə; ði] ['stɔːmi] [ət'læntɪk] , [weɪɪŋ] [ðə; ði] ['maɪti] ['paʊə(r)] [ðæt] [draɪvz] [ðə; ði] [stɔːm] .

He	**crosses**	**the**	**stormy**	**Atlantic**	**,**	**weighing**	**the**	**mighty**	**power**	**that**	**drives**	**the**	**storm**	**.**
他	十字架	这	暴风雨	大西洋	,	称重	这	强大的	力量	那	驱动	这	风暴	.

他横渡风暴肆虐的大西洋，感受着驱动风暴的强大力量。

[ɒn] , [ɒn] [θruː] [ðə; ði]['kwaɪət]['ɪndiən]['əʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌfɒsfə'resnt] ['ɪndiən]['əʊʃ(ə)n] , ['neɪmɪŋ]

On	,	on	through	the	quiet	Indian	ocean	,	the	phosphorescent	Indian	ocean	,	naming
在	,	在	通过	这	安静的	印度	海洋	,	这	磷光	印度	海洋	,	命名

[ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] ['mɪrɪəd] ['lɪvɪŋ] [fɔːmz] ,

and	collecting	myriad	living	forms	,
和	收集	无数	活的	表格	,

继续前行，穿过静谧的印度洋，穿过磷光闪烁的印度洋，命名并收集无数的生命形式，

[ʌn'tɪl][hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌpɒlɪ'niːʒə] , [weə(r)] ,

until	he	reaches	the	beautiful	Polynesia	,	where	,
直到	他	到达	这	美丽的	波利尼西亚	,	在哪里	,

直到他抵达美丽的波利尼西亚，在那里，

[spred] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l][sʌn][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['kɒrəl] [riːfs] — ['mɔnjuməntsˌ] [ɒv; əv] [səb'mɜːdʒd]

spread	out	in	the	tropical	sun	are	the	coral	reefs	—	monuments	of	submerged
传播	出去	在	这	热带	太阳	是	这	珊瑚	珊瑚礁	—	纪念碑	的	湮

['aɪləndsˌ] — [wɪð] [æn; ən] ['epɪtɑːf] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['lɪvɪŋ] ['kærəktəz] [ə'raʊnd] [iːtʃ]

islands	—	with	an	epitaph	to	the	departed	written	in	living	characters	around	each
岛屿	—	和	一个	墓志铭	到	这	已离开	书面	在	活的	人物	大约	每个

['plæsɪd] [lə'guːn] .

placid	lagoon	.
平静	泻湖	.

在热带阳光下，珊瑚礁绵延展开——它们是沉没岛屿的纪念碑——每个平静的泻湖周围都用鲜活的文字写着对逝者的墓志铭。

[ðə; ði]['saɪəntɪst] , [ðəʊ] , [kæn; kən] [riːd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz]

The	scientist	,	though	,	can	read	and	understand	;	it	is	not	beyond	his
这	科学家	,	尽管	,	能	读	和	理解	;	它	是	不是	超过	他的

[kən'sepʃ(ə)n] ;

conception	;
概念	;

然而，这位科学家能够阅读和理解；这并非超出他的理解范围；

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðiːz] ['epitɑːf,-tæf] , [hiː; hi] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz]

and	bringing	together	these	epitaphs	,	he	forms	a	perfect	image	of	those
和	带来	一起	这些	墓志铭	,	他	表格	一个	完美的	图像	的	那些

[səb'mɜːdʒd] [lændz] .

submerged	lands	.
湮	土地	.

他将这些墓志铭汇集在一起，描绘出一幅完美的沉没之地的景象。

Vegetation65

Vegetation65

Vegetation65

植被65

[ænd; ənd][ænɪməlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [wel] [dɪ'faɪnd] , [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][klɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz]

and	animalization	,	well	defined	,	are	as	clear	in	his	imagination	as
和	动物化	,	出色地	定义	,	是	作为	清除	在	他的	想像力	作为

[ðəʊ] , ['iːv(ə)n] [naʊ] ,

though	,	even	now	,
尽管	,	甚至	现在	,

动物化，其定义清晰，在他的想象中如同现在一样清晰。

[ðə; ði] [waɪt] ['sʌnlaɪt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['eɪnʃənt] ['aɪləndsˌ] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]

the	white	sunlight	were	reflected	from	those	ancient	islands	,	forming	a
这	白色的	阳光	是	反映	从	那些	古老的	岛屿	,	成型	一个

['pɜːfɪkt] ['ɪmɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['retɪnə] .

perfect	image	on	the	retina	.
完美的	图像	在	这	视网膜	.

白色阳光从那些古老的岛屿反射出来，在视网膜上形成完美的图像。

[hiː; hi] ['stʌdiz] [hɑːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] , ['bɪldɪd] [ɒn][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]

He	studies	hard	,	and	his	conclusions	,	builded	on	the	material	laws	of	nature
他	研究	难的	,	和	他的	结论	,	已建成	在	这	材料	法律	的	自然

,

,

,

他勤奋学习，他的结论建立在自然界的物质规律之上。

[ɑː(r); ə(r)][rɪ'laɪəb(ə)l] ; [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['ɒnəd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ,

are	reliable	;	and	now	he	returns	to	civilization	honored	and	respected	,
是	可靠的	;	和	现在	他	返回	到	文明	荣幸	和	受人尊敬	,

他为人可靠；如今他带着荣耀和尊重重返文明世界。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] .

bringing	the	material	of	his	researches	to	the	civilized	world	.
带来	这	材料	的	他的	研究	到	这	文明	世界	.

他将自己的研究成果带给文明世界。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [fə'nɒmɪnə] [ðəʊ] - , ['fʊli] [æz; əz][grænd][æz; əz]['kɒrəl]['aɪləndz][ænd; ənd] ['pɔlips]

There	are	other	phenomena	tho	'	,	fully	as	grand	as	coral	islands	and	polyps
那里	是	其他	现象	虽然	-	,	完全	作为	盛大	作为	珊瑚	岛屿	和	息肉

,

,

,

当然，还有其他一些现象，其壮观程度丝毫不逊于珊瑚岛和珊瑚虫。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [wɜːk] [ə'gen] .

and	he	is	soon	in	the	field	of	work	again	.
和	他	是	很快	在	这	场地	的	工作	再次	.

不久后，他又回到了工作岗位。

[ðə; ði] ['gælənt] [ʃɪp] ['kæriz] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntri] ['nɔːðən] ['siːz] ,

The	gallant	ship	carries	him	through	the	wintry	northern	seas	,
这	英勇	船	携带	他	通过	这	冬季	北方	海域	,

这艘英勇的船只载着他穿越了寒冷的北方海域。

[wɪð] [ðeə(r)][aɪs] ['maʊntənz] ['taʊərɪŋ] [bɪ'niːθ] [æn; ən] [ɪn'fiːbld] [sʌn] , [tuː; tə][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv]

with	their	ice	mountains	towering	beneath	an	enfeebled	sun	,	to	the	realms	of
和	他们的	冰	山脉	参天	下面	一个	虚弱的	太阳	,	到	这	领域	的

[pə'petʃuəl] [snəʊ] .

perpetual	snow	.
永久	雪	.

在黯淡的阳光下，冰雪覆盖的山脉巍峨耸立，直至永恒的雪域。

[pɑːst] ['griːnlændz] ['mɪlki] ['glæsiəz] [ðæt] [fiːd] [ðə; ði]['ɑːktɪk] [meɪn] [wɪð] [aɪs] ['maʊntənz] .

Past	Greenland's	milky	glaciers	that	feed	the	Arctic	main	with	ice	mountains	.
过去的	格陵兰岛	乳白色	冰川	那	喂养	这	北极	主要的	和	冰	山脉	.

穿过格陵兰岛乳白色的冰川，这些冰川为北极大陆提供了冰山。

[pɑːst][ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['kreɪtə(r)][ɒv; əv] [maʊnt] ['heklə] , [weə(r)] , [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz]

Past	the	struggling	crater	of	Mount	Hecla	,	where	,	bound	by	the	king	of	these
过去的	这	挣扎	火山口	的	山	赫克拉	,	在哪里	,	边界	经过	这	国王	的	这些

['ʌltɪmət] [relmz] ,

ultimate	realms	,
最终的	领域	,

越过挣扎的赫克拉火山口，在那里，被这终极领域的王者所束缚，

[ðə; ði]['faɪə(r)] ['diːmən] ['strʌglz] [tuː; tə][biː; bi] [friː] ,

the	Fire	Demon	struggles	to	be	free	,
这	火	恶魔	斗争	到	是	自由的	,

火魔挣扎着想要获得自由。

['grəʊnɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [rɒθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['faɪəri]['nɒstrəl][ɪn]['moʊltən] ['rɪvəz] [ðæt]

groaning	out	the	essence	of	wrath	from	his	fiery	nostril	in	moulten	rivers	that
呻吟	出去	这	本质	的	愤怒	从	他的	火热	鼻孔	在	毛茸茸	河流	那

[ɑː(r); ə(r)] ['petrɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['rɪdʒɪd][aɪs] [kɪŋ] ,

are	petrified	by	the	rigid	Ice	King	,
是	石化	经过	这	死板的	冰	国王	,

他怒火的精华从他燃烧的鼻孔中喷涌而出，化作被冰王冻结的、化作流淌的河流。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌædə'mæntaɪn] [tʃeɪnz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][baʊnd] ; [ɒn] ,

and	added	to	the	adamantine	chains	with	which	he	is	bound	;	on	,
和	额外	到	这	金刚石	链条	和	哪个	他	是	边界	;	在	,

并加在束缚他的那几条坚硬的锁链上；

[ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [θruː] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['aɪsˌbɜːgz] [ðæt] [məʊn] [ænd; ənd] [grəʊn] [æz; əz]

on	to	the	north	through	a	world	of	icebergs	that	moan	and	groan	as
在	到	这	北	通过	一个	世界	的	冰山	那	呻吟	和	呻吟	作为

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fetəd] [ɪn] [ðɪs] ['desələt] [weɪst] [ɒv; əv]['frəʊz(ə)n] [siː] ,

though	they	were	fettered	in	this	desolate	waste	of	frozen	sea	,
尽管	他们	是	束缚	在	这	荒凉	浪费	的	冷冻	海	,

继续向北，穿过一片冰山的世界，这些冰山发出呻吟和呜咽声，仿佛被束缚在这片荒凉的冰冻海洋中。

[tuː; tə][bɑː(r)][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['frɒsti] [aɪs] [kɪŋz] ['ʌltɪmət] [θrəʊn] , [ðə; ði] [nɔːθ]

to	bar	the	explorer	from	the	frosty	Ice	King's	ultimate	throne	,	the	North
到	酒吧	这	探险家	从	这	霜冻	冰	国王学院	最终的	王座	,	这	北

[pəʊl] .

Pole	.
极	.

阻止探险家登上冰雪之王的终极宝座——北极。

[bʌt; bət][nəʊ] ; [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][maɪnd] [nəʊz] [nəʊ] [dɪ'fiːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔɪlz] [ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði]

But	no	;	the	scientific	mind	knows	no	defeat	,	and	he	toils	on	over	the
但	不	;	这	科学	头脑	知道	不	击败	,	和	他	辛勤劳作	在	超过	这

['aɪsi] ['fiːldz] ,

icy	fields	,
冰冷的	字段	,

但是不，科学的思维永不言败，它在冰冷的田野上继续辛勤耕耘。

[waɪl] [ðə; ði][sʌn] , [ə'wɪəri] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['vɪdʒɪl] , [sɪŋks] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ɪn][ðə; ði]

while	the	sun	,	aweary	with	his	long	vigil	,	sinks	further	and	further	in	the
尽管	这	太阳	,	骀	和	他的	长的	守夜	,	水槽	更远	和	更远	在	这

[hə'raɪz(ə)n] ,

horizon	,
地平线	,

太阳漫长的守望使它疲惫不堪，渐渐沉入地平线深处。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['bænɪʃ] [ðə; ði] [sliːp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [wen] [ləʊ] !

as	though	he	could	no	longer	banish	the	sleep	from	his	eyes	,	when	lo	!
作为	尽管	他	可以	不	更长	放逐	这	睡觉	从	他的	眼睛	,	什么时候	洛	!

仿佛他再也无法驱散眼前的睡意，突然！

— [æn; ən]['əʊpən]['pəʊlə(r)] [siː] ['stretʃɪz] [ə'weɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] , ['breɪkɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ]

—	an	open	Polar	sea	stretches	away	to	the	northward	,	breaking	against	a
—	一个	打开	极性	海	伸展	离开	到	这	向北	,	打破	反对	一个

['rɒki] , ['maʊntənəs] [kəʊst] .

rocky	,	mountainous	coast	.
岩石	,	多山	海岸	.

——一片开阔的极地海洋向北延伸，拍打着岩石嶙峋、山峦叠嶂的海岸。

[fɪld] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][fɜːst] [dɪ'skʌvəri] ,

Filled	with	the	joy	of	first	discovery	,
已填	和	这	喜悦	的	第一的	发现	,

充满了初次发现的喜悦，

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['vɔɪsɪz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪn] [wʌn] [grænd] [ə'pɒstrəfi] : " [əʊ] ['restləs]

the	scientist	voices	the	language	of	his	soul	in	one	grand	apostrophe	:	"	Oh	restless
这	科学家	声音	这	语言	的	他的	灵魂	在	一	盛大	撇号	:	"	哦	不安

['pəʊlə(r)] [si:] ,

Polar	sea	,
极性	海	,

这位科学家用一声宏大的呼告表达了他灵魂的语言："哦，躁动不安的极地海洋，

[ðæt] [breɪks] [ə'pɒn] [ðɪs] [rɒk] - [baʊnd] [kəʊst] , [ænd; ənd] [spredz] [ə'weɪ] , [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] ,

that	breaks	upon	this	rock	-	bound	coast	,	and	spreads	away	,	I	know	not	where	,
那	休息	之上	这	岩石	-	边界	海岸	,	和	传播	离开	,	我	知道	不是	在哪里	,

它拍打着这片岩石嶙峋的海岸，然后扩散开来，我不知道它会去向何方。

[i:n] [æz; əz] [ɪ'tɜ:nəti] , [hæd; həd] [aɪ] [bʌt; bət] [maɪ] ['gælənt] [ʃɪp] , [aɪ'd] [seɪl] [ðaɪ] ['tɒsɪŋ] [meɪn] !

e'en	as	Eternity	,	had	I	but	my	gallant	ship	,	I'd	sail	thy	tossing	main	!
e'en	作为	永恒	,	有	我	但	我的	英勇	船	,	ID	帆	你的	抛掷	主要的	!

即使身处永恒之中，如果我拥有我那艘英勇的船，我也会扬帆驶过你那波涛汹涌的大洋！

" ['sædli] [hi:; hi] [tɔɪlz] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [nʌn] [tu:; tə] [su:n] .

"	Sadly	he	toils	back	to	the	south	,	and	none	to	soon	.
"	令人遗憾的是	他	辛勤劳作	后退	到	这	南	,	和	没有任何	到	很快	.

"可惜他又要回到南方辛勤劳作了，而且这一天也来得太晚了。"

[kri:k] [ænd; ənd] ['rɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['aɪsˌbɜ:gz] [ə'mʌŋ] , [ɒn] ['kɒmz] [ðə; ði] ['tempɪst] ,

Creaking	and	roaring	the	massive	icebergs	among	,	on	comes	the	tempest	,
嘎吱作响	和	咆哮	这	大量的	冰山	之中	,	在	来	这	暴风雨	,

巨大的冰山嘎吱作响，咆哮着，暴风雨来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ɪz] ['θæŋkfl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [mʌtʃ] ['ni:dɪd] ['ʃeltə(r)] .

and	the	scientist	is	thankful	for	the	much	needed	shelter	.
和	这	科学家	是	感恩	为了	这	很多	需要	庇护所	.

这位科学家对这个急需的庇护所表示感谢。

[ðə; ði] [sʌn] , [tu:] , [hæz; həz] [dɪ'zɜ:tɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [grænd] [ɔ:'rɔ:rə] [ˌbɔ:ri'eɪlɪs] ,

The	sun	,	too	,	has	deserted	him	,	and	the	grand	aurora	borealis	,
这	太阳	,	也	,	有	荒凉的	他	,	和	这	盛大	极光	北方	,

太阳也抛弃了他，壮丽的北极光也消失了。

[laɪk] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [sɒ:d] [ə'bʌv] [ðə; ði] [lɒst] ['i:dn] , [si:m] [tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] [relmz] ,

like	a	flaming	sword	above	the	lost	Eden	,	seems	to	guard	the	Arctic	realms	,
喜欢	一个	炽盛	剑	多于	这	丢失的	伊甸园	,	似乎	到	警卫	这	北极	领域	,

如同失落伊甸园上空的一把火焰之剑，似乎守护着北极的疆域。

[waɪl] ['spɑ:klɪŋ] [dʒemz] ['glɪtə(r)] [ɒn] [i:tʃ] ['aɪsi] ['pɪnək(ə)l] .

while	sparkling	gems	glitter	on	each	icy	pinnacle	.
尽管	闪闪发光	宝石	闪光	在	每个	冰冷的	巅峰	.

闪闪发光的宝石在每一座冰峰上熠熠生辉。

[ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] ['wɪntə(r)] , [wɪtʃ] [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] [ˌbɔ:ri'eɪlɪs] [wʊd] [bi:; bi] [blæk] [æz; əz]

The	Arctic	winter	,	which	but	for	the	aurora	borealis	would	be	black	as
这	北极	冬天	,	哪个	但	为了	这	极光	北方	会	是	黑色的	作为

[ðə; ði] ['ɪŋki] [naɪt] ,

the	inkiest	night	,
这	墨色	夜晚	,

北极的冬天，如果没有北极光，将会像最漆黑的夜晚一样漆黑。

['pɑ:sɪz] ['sləʊli] [ə'weɪ] .

passes	slowly	away	.
通过	缓慢地	离开	.

慢慢消逝。

[əʊ] , [haʊ] [kəʊld][ænd; ənd] ['gluːmi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
Oh , how cold and gloomy it is !
哦 , 如何 寒冷的 和 阴沉 它 是 !

哦，天气真冷，真阴沉!

[haʊ] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] ['strʌglz] [ænd; ənd] ['strʌglz] [wɪð] [ðə; ði]['rɪdʒɪd][aɪs] [kɪŋ] ,
How the explorer struggles and struggles with the rigid Ice King ,
如何 这 探险家 斗争 和 斗争 和 这 死板的 冰 国王 ,

探险家如何与冷酷无情的冰王周旋，

['iːgəli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] [sʌn][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd]['reskjuː][hɪm] ,
eagerly waiting for the departed sun to return and rescue him ,
急切地 等待 为了 这 已离开 太阳 到 返回 和 救援 他 ,

他热切地盼望着逝去的太阳归来，拯救他。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [wɒtʃ] [ɪz] [ri'wɔːdid] .
and at last his anxious watch is rewarded .
和 在 最后的 他的 焦虑的 手表 是 奖励 .

最终，他焦急的守望得到了回报。

[ðə; ði] [iːst] [pʊts] [ɒn][ðə; ði] [blʌʃ] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] , [ə; eɪ][ʃʊə(r)] ['prɒfəsaɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]
The east puts on the blush of modesty , a sure prophesy of his majesty's
这 东方 放置 在 这 脸红 的 谦逊 , 一个 当然 预言 的 他的 陛下的
[rɪ'tɜːn] ,
return ,
返回 ,

东方露出谦逊的神情，这无疑预示着陛下的归来。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz] ['welkəm] [feɪs] [ə'pɪəz] .
and immediately his welcome face appears .
和 立即地 他的 欢迎 脸 出现 .

他那张亲切的脸立刻出现在眼前。

[æz; əz][hiː; hi] ['kɒmz] [ʌp][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] [pɑːt] [tuː; tə][let][hɪm] [pɑːs] ,
As he comes up the way , the icebergs part to let him pass ,
作为 他 来 向上 这 方式 , 这 冰山 部分 到 让 他 经过 ,

当他沿着水路走来时，冰山分开让他通过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gælənt] [ʃɪp] , [friːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['rɪdʒɪd] [tʃeɪnz] , [seɪlz] ['ɒnwəd] [tuː; tə][ðə; ði]
and the gallant ship , freed from her rigid chains , sails onward to the
和 这 英勇 船 , 自由 从 她 死板的 链条 , 帆 向前 到 这
[saʊθ] .
south .
南 .

这艘英勇的战船挣脱了束缚，继续向南航行。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

['iːv(ə)n] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [tɔɪlz] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ɪn][ə; eɪ] ['mɑːstəli] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
even thus it is that the scientist toils on and on in a masterly search for
甚至 因此 它 是 那 这 科学家 辛勤劳作 在 和 在 在 一个 精湛 搜索 为了
[truːθ] .
truth .
真相 .

即便如此，科学家们依然孜孜不倦地探索真理。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['glɔːri][ɔː(r)] [welθ] [ðæt] [hiː; hi] [dɛəz] [ðɪs] ?
Is it for glory or wealth that he dares this ?
是 它 为了 荣耀 或者 财富 那 他 敢于 这 ?

他这样做是为了荣耀还是财富?

[nəʊ] ; [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] [laɪk] [kən'teɪdʒən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] ,

No	;	the	luxuries	of	civilization	are	even	like	contagion	in	his	estimation	,
不	;	这	奢侈品	的	文明	是	甚至	喜欢	传染	在	他的	估算	,

不，在他看来，文明的奢侈品甚至如同传染病一般。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['stəʊɪk(ə)l] ['spɪrɪt] [ðæt] [ɪz] [grænd] , [hiː; hi] [liːdz] [ə; eɪ] ['pjʊəli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] ,

and	with	a	Stoical	spirit	that	is	grand	,	he	leads	a	purely	intellectual	life	,
和	和	一个	斯多葛派	精神	那	是	盛大	,	他	线索	一个	纯粹	知识分子	生活	,

他秉持着高尚的斯多葛主义精神，过着纯粹的理性生活。

['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm] ['neɪtʃə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪtʃɪst] ['treʒəz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['əʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] [gɪv]

drawing	from	Nature	her	richest	treasures	which	she	is	only	too	glad	to	give
绘画	从	自然	她	最富有的	宝藏	哪个	她	是	仅有的	也	高兴的	到	给

.

:

.

她从大自然中汲取最丰富的宝藏，并乐于将其馈赠。

[hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɔɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː]

His	wisdom	is	like	a	rich	soil	in	which	the	seeds	of	knowledge	and	virtue
他的	智慧	是	喜欢	一个	富有的	土壤	在	哪个	这	种子	的	知识	和	美德

['dʒɜːmɪneɪt] .

germinate	.
发芽	.

他的智慧就像肥沃的土壤，知识和美德的种子在其中生根发芽。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] [hiː; hi] [faɪndz] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːəl] .

He	is	a	lover	of	truth	,	and	in	Nature	he	finds	his	ideal	.
他	是	一个	情人	的	真相	,	和	在	自然	他	发现	他的	理想的	.

他热爱真理，并在大自然中找到了理想。

['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪfaɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['stjuːdiəs] [maɪnd] ,

Natural	phenomena	become	beautified	before	his	studious	mind	,
自然的	现象	变得	美化	前	他的	好学的	头脑	,

自然现象在他求知若渴的头脑中变得美丽起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['ænɪm(ə)l] [fɔːmz] [tiːtʃ] [hɪm] [əb'dʒektɪv] ['lesnz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [ðæt] , [baɪ]

and	the	lower	animal	forms	teach	him	objective	lessons	of	wisdom	,	that	,	by
和	这	降低	动物	表格	教	他	客观的	课程	的	智慧	,	那	,	经过

[ðeə(r)] ['veri] [sɪm'plɪsəti] ,

their	very	simplicity	,
他们的	非常	简单	,

而低等动物则通过它们的简单性，教会了他客观的智慧教训。

[ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] impressed66

are	deeply	impressed66
是	深	impressed66

印象深刻66

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['meməri] .

on	his	memory	.
在	他的	记忆	.

为了纪念他。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [lɔːz] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [ænd; ənd] [ə'strɒnəmi] [hiː; hi] [faɪndz] [ə; eɪ] ['bjuːti]

Even	in	the	profound	laws	of	chemistry	and	astronomy	he	finds	a	beauty
甚至	在	这	深刻的	法律	的	化学	和	天文学	他	发现	一个	美丽

[ðæt] [ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəbl] [ænd; ənd] ['stʌdiz] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dɪ'veləps] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['ɪntəlekt] .

that	is	irresistable	and	studies	them	until	he	develops	a	giant	intellect	.
那	是	无法抗拒	和	研究	他们	直到	他	发展	一个	巨大的	智力	.

即使在深奥的化学和天文学定律中，他也发现了不可抗拒的美，并对其进行研究，直到他拥有了渊博的知识。

[hiː; hi][kæn; kən] [siː] ['bjuːti] [ɪn] [truːθ] ; [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [truːθ] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ; [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)]

He	can	see	beauty	in	truth	;	he	can	see	truth	in	Nature	;	and	Nature
他	能	看	美丽	在	真相	;	他	能	看	真相	在	自然	;	和	自然

[bɪ'kʌmz] [hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

becomes	his	inspiration	.
变成	他的	灵感	.

他能从真理中发现美；他能从自然中发现真理；而自然则成为他的灵感源泉。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːkai] [əʊ] . [ænd; ənd][əʊ] .

For	The	Hawkeye	O	.	and	O	.
为了	这	鹰眼	哦	.	和	哦	.

为鹰眼 O. 和 O.

[keə(r)][ɒv; əv] ['mɪnərəlz] .

CARE	OF	MINERALS	.
关心	的	矿物	.

矿物养护。

[baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['biːkmən] .

BY	W	.	S	.	BEEKMAN	.
经过	W	.	S	.	贝克曼	.

作者：WS BEEKMAN。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ə; eɪ]['prəʊgres] [ðæt] [ɪz] [nɒt][ɪn][sʌm; səm]

There	seems	to	be	difficulty	in	realizing	a	progress	that	is	not	in	some
那里	似乎	到	是	困难	在	意识到	一个	进步	那	是	不是	在	一些

['mænə(r)] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][keə(r)] .

manner	dependant	upon	care	.
方式	依赖	之上	关心	.

似乎很难实现不以某种方式依赖于照料的进步。

[keə(r)][ɪz] [ig'zemplifai] [æt; ət]['aʊə(r)] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

Care	is	exemplified	at	our	several	points	of	observation	in	the	universe	,
关心	是	举例说明	在	我们的	一些	积分	的	观察	在	这	宇宙	,

在宇宙中，我们观察到的诸多方面都体现了关怀。

[ænd; ənd][ɪz]['riːəlaɪzd][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [əd'vɑːnsmənt] .

and	is	realized	in	all	things	capable	of	advancement	.
和	是	已实现	在	全部	事物	有能力的	的	进步	.

并在所有能够进步的事物中得以实现。

[ɑː'selvz] [rɪ'kwaɪə(r)][keə(r)] .

Ourselves	require	care	.
我们自己	要求	关心	.

我们自身也需要关爱。

[keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [helθ] , ['sɪstəm] , [sə'raʊndɪŋz] , ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] .

Care	for	health	,	system	,	surroundings	,	character	,	and	appearance	.
关心	为了	健康	,	系统	,	周围环境	,	特点	,	和	外貌	.

关注健康、系统、环境、性格和外表。

[ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] , [weə(r)] , [ɪn][ɪts] [əd'vɑːnsmənt] ,

Among	some	of	the	many	things	,	where	,	in	its	advancement	,
之中	一些	的	这	许多	事物	,	在哪里	,	在	它是	进步	,

在众多方面中，在其发展过程中，

[keə(r)] ['greɪtli] [tend][tuː; tə][prə'djuːs][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] , ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt]

care	greatly	tends	to	produce	a	degree	of	perfection	,	equal	to	the	amount
关心	非常	倾向于	到	生产	一个	程度	的	完美	,	平等的	到	这	数量

[bɪ'stəʊd] ,

bestowed	,
授予	,

悉心照料往往会带来一定程度的完美，其程度与投入的多少成正比。

[meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] ['ɒbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] [əd'vɑːnsmənt]

may	be	mentioned	the	various	forms	of	accumulating	objects	for	advancement
可能	是	提及	这	各种各样的	表格	的	累积	对象	为了	进步

.

:

.

可以提及各种为取得进步而积累资源的途径。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [fɔːmz] ,

Among	these	forms	,
之中	这些	表格	,

在这些形式中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːv] [ˌjuː 'es][æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə][kən'sɪdə(r)]['əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ɪts]

it	will	serve	us	at	present	to	consider	only	that	which	has	for	its
它	将要	服务	我们	在	展示	到	考虑	仅有的	那	哪个	有	为了	它是

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - ['mætə(r)][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['kemɪk(ə)l] ['bɒdɪz] [fɔː(r); fə(r)]

object	-	matter	the	accumulation	of	the	natural	chemical	bodies	for
目的	-	事情	这	积累	的	这	自然的	化学	身体	为了

[ˌmɪnərə'lɒdʒɪkl] ['stʌdi] .

mineralogical	study	.
矿物学	学习	.

目前，我们只需考虑以天然化学体积累为研究对象，进行矿物学研究的课题即可。

['evri] [wʌn][əd'maiəz][ə; eɪ] ['prɪtɪli] [ə'reɪndʒd] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [rɒks] ,

Every	one	admires	a	prettily	arranged	series	of	rocks	,
每一个	一	钦佩	一个	漂亮	安排	系列	的	岩石	,

每个人都欣赏这组排列精美的石头。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [pliːz] [bəuθ]['vɪʒuəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['sensɪz] ,

and	in	our	efforts	to	please	both	visual	and	intellectual	senses	,
和	在	我们的	努力	到	请	两个都	视觉的	和	知识分子	感官	,

为了满足人们的视觉和智力需求，

['evə(r)][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [dɪ'pendənt]

ever	bear	in	mind	that	the	direct	results	to	be	obtained	are	ever	dependent
曾经	熊	在	头脑	那	这	直接的	结果	到	是	获得	是	曾经	依赖

[ə'pɒn][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][keə(r)] [bɪ'stəʊd] .

upon	the	genuineness	of	the	care	bestowed	.
之上	这	真实性	的	这	关心	授予	.

请始终牢记，最终取得的直接结果始终取决于所给予关怀的真诚程度。

['mɪnərəlz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [keə(r)][æz; əz][ɪz][ðə; ði]

Minerals	are	as	much	under	the	necessity	of	receiving	care	as	is	the
矿物	是	作为	很多	在下面	这	必要性	的	接收	关心	作为	是	这

['delɪkət] [skɪn][ɒv; əv][æn; ən]['ɪnfənt] .

delicate	skin	of	an	infant	.
精美的	皮肤	的	一个	婴儿	.

矿物质和婴儿娇嫩的肌肤一样，都需要精心呵护。

[ðəʊz] [hɑːd][ænd; ənd] ['pɒpjələli] [kən'sɪdəd] [ɪm'perɪʃəbl] ['bɒdɪz] [wiː; wi][duː; də][nɒt][ɪg'zempt]

Those	hard	and	popularly	considered	imperishable	bodies	we	do	not	exempt
那些	难的	和	广为人知	经过考虑的	不朽的	身体	我们	做	不是	豁免

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ruːliŋ] [ɒv; əv][keə(r)][æz; əz][wʌn] [wʊd] [sə'pəʊz] .

from	the	rulings	of	care	as	one	would	suppose	.
从	这	裁决	的	关心	作为	一	会	认为	.

那些坚硬且被大众普遍认为是不朽的躯体，我们并不能像人们所认为的那样，免于受到照护的约束。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['ɪmpʌls] [ðæt] [mʌtʃ] ['gʌv(ə)n]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz] [waɪl] ['wɜːkɪŋ] ['aʊə(r)] ['spesəmən]

It	is	the	first	impulse	that	much	govern	our	actions	while	working	our	specimens
它	是	这	第一的	冲动	那	很多	治理	我们的	行动	尽管	在职的	我们的	标本

[ɒv; əv][ðə; ði][bed] - [rɒk] .

of	the	bed	-	rock	.
的	这	床	-	岩石	.

这是我们在处理基岩标本时，主要支配我们行动的第一冲动。

['spesəmən] [mʌst; məst][biː; bi]['brəʊkən][frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz][wʌn] [wʊd]

Specimens	must	be	broken	from	their	homes	as	carefully	as	one	would
标本	必须	是	破碎的	从	他们的	房屋	作为	小心	作为	一	会

[eks'hjuːm][ə; eɪ] ['mʌmi] .

exhume	a	mummy	.
发掘	一个	木乃伊	.

必须像挖掘木乃伊一样小心翼翼地将标本从它们原本的栖息地中取出。

['hæmə(r)] [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] ['deftli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)] - [rɒk] ,

Hammer	and	chisel	must	be	deftly	applied	to	the	mother	-	rock	,
锤	和	凿	必须	是	巧妙地	应用	到	这	母亲	-	岩石	,

必须熟练地用锤子和凿子敲击母岩，

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][nɪp][hɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [wæk] [ðeə(r)] , ['meɪkɪŋ] ['evri] [bləʊ] [tel] .

giving	a	nip	here	and	a	whack	there	,	making	every	blow	tell	.
给予	一个	掐	这里	和	一个	猛击	那里	,	制作	每一个	吹	告诉	.

这里轻咬一下，那里重击一下，让每一次打击都掷地有声。

['ɑːftə(r)] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['spesɪmən] ['keəfəli] [prə'tekt] [ɔːl][ɪts]['fraɪəb(ə)l][ɔː(r)] ['delɪkət] [pɑːts] .

After	securing	the	specimen	carefully	protect	all	its	friable	or	delicate	parts	.
后	确保	这	标本	小心	保护	全部	它是	易碎的	或者	精美的	部分	.

妥善固定标本后，请保护好所有易碎或脆弱的部分。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['meni] [weɪz] ;

This	can	be	done	in	many	ways	;
这	能	是	完毕	在	许多	方式	;

这可以通过多种方式实现；

['ɒf(ə)n][ɪn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [weə(r)] [wʌn] [dʌz] [nɒt][keə(r)][tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðeə(r)] [h'ændkətʃˌiːfs] ,

often	in	emergencies	where	one	does	not	care	to	utilize	their	handkerchiefs	,
经常	在	紧急情况	在哪里	一	做	不是	关心	到	利用	他们的	手帕	,

尤其是在紧急情况下，人们往往不愿使用手帕。

[ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [grɑːs] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ]['krɪst(ə)l] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)][ɪts] ['seɪfti] [waɪl]

a	handful	of	grass	applied	to	a	projecting	crystal	will	insure	its	safety	while
一个	少数	的	草	应用	到	一个	投影	水晶	将要	保证	它是	安全	尽管

['trɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['kæbɪnət][juːz] .

trimming	for	cabinet	use	.
修剪	为了	内阁	使用	.

在突出的水晶上撒一把草，可以确保在修剪成柜用尺寸时水晶的安全。

[bɪ'fɔː(r)] ['trɪmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['spesɪmən] ['veri] [mʌtʃ] , [kən'sɪdə(r)] ['keəfəli] [ɔːl][ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl]

Before	trimming	your	specimen	very	much	,	consider	carefully	all	the	objectionable
前	修剪	你的	标本	非常	很多	,	考虑	小心	全部	这	令人反感的

[pɑːts] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] .

parts	you	wish	to	remove	.
部分	你	希望	到	消除	.

在对标本进行大幅度修剪之前，请仔细考虑所有你想去除的不雅部分。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [tʃes] — [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts]

As	in	a	game	of	chess	—	you	must	know	the	positions	and	the	effects
作为	在	一个	游戏	的	棋	—	你	必须	知道	这	职位	和	这	效果

[ɒv; əv] ['evri] [muːv] .

of	every	move	.
的	每一个	移动	.

就像下棋一样——你必须了解每一步棋的局面和效果。

['meni] [taɪmz] [wʌn] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [glɑːns] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [seɪ] :

Many	times	one	will	in	a	hurry	glance	over	a	rock	and	say	:
许多	时代	一	将要	在	一个	匆忙	瞥一眼	超过	一个	岩石	和	说	:

很多时候，人们匆匆瞥一眼石头，然后说道：

“ [wel] , [naʊ] , [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [trɪmd] [ə'baʊt][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

“ Well	,	now	,	if	that	was	trimmed	about	so	it	would	be	a	good	thing	.
“ 出色地	,	现在	,	如果	那	曾是	修剪过的	关于	所以	它	会	是	一个	好的	事物	.

“嗯，如果能把那部分删减掉，那就太好了。”

” [wæk] [gəʊz][ðə; ði] ['hæmə(r)] , [ænd; ənd]['krʌmb(ə)l][gəʊz][ðə; ði]['spesɪmən] .

” Whack	goes	the	hammer	,	and	crumble	goes	the	specimen	.
” 猛击	去	这	锤	,	和	崩溃	去	这	标本	.

“锤子一敲，标本就碎了。”

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] [pleɪs] [ɒv; əv]['pɑːʃ(ə)l]['fræktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,

Failing	to	see	that	there	was	a	weak	place	of	partial	fracture	of	the	rock	,
失败	到	看	那	那里	曾是	一个	虚弱的	地方	的	部分的	断裂	的	这	岩石	,

未能发现岩石存在局部断裂的薄弱点，

[wɪtʃ] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [siːn] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [prə'tektɪd] , [ðə; ði]['spesɪmən] [ɪz]

which	,	had	it	been	seen	,	could	have	been	protected	,	the	specimen	is
哪个	,	有	它	到过	已见	,	可以	有	到过	受保护	,	这	标本	是

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

如果当时有人发现，这件标本或许可以得到保护，但如今它却被毁了。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][keə(r)] .

owing	to	the	lack	of	care	.
欠款	到	这	缺少	的	关心	.

由于缺乏照料。

[ɪn] ['trɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [kən'sɪdə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [seɪvd] [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)]

In	trimming	a	specimen	consider	what	you	want	saved	and	what	will	be	better
在	修剪	一个	标本	考虑	什么	你	想	已保存	和	什么	将要	是	更好的

[ɒf] [ðæn; ðən][ɒn] .

off	than	on	.
离开	比	在	.

修剪标本时，要考虑哪些部分你想保留，哪些部分最好去掉。

[siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][best] [ʃeɪpt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][stænd] ['iːzəli] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [wɒt] [ɪz]

See	how	it	can	be	best	shaped	so	as	to	stand	easily	and	show	what	is
看	如何	它	能	是	最好的	形状	所以	作为	到	站立	容易地	和	展示	什么	是

[tuː; tə][biː; bi][əd'maɪəd]['məʊstli] .

to	be	admired	mostly	.
到	是	钦佩	大多	.

看看怎样才能把它塑造成最合适的形状，使其能够轻松站立，并充分展现其最值得欣赏的部分。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['tʃɪz(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɪn] [daɪ'rektɪŋ] - [pleɪnz] [wɪl]
In many instances applying the chisel to the surface in directing cleaveage planes will
在 许多 实例 申请 这 凿 到 这 表面 在 导演 - 飞机 将要
[fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnərəl][æt; ət][ə; eɪ] [les] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['bætəd]
facilitate the improvement of the mineral at a less expense of battered
促进 这 改进 的 这 矿物 在 一个 较少的 费用 的 伤痕累累
[mə'tɪəriəl] .
material .
材料 .

在许多情况下，用凿子沿解理面方向凿削表面，可以减少对矿物材料的破坏，从而改善矿物的品质。

[ə; eɪ] [hɑ:d] [kəm'pækt] [rɒk] [meɪ] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['i:zəli] ['brəʊkən][baɪ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [waɪl] [held] [ɪn]
A hard compact rock may be more easily broken by striking the stone while held in
一个 难的 袖珍的 岩石 可能 是 更多的 容易地 破碎的 经过 引人注目 这 石头 尽管 握住 在
[ðə; ði][hænd] ,
the hand ,
这 手 ,

坚硬致密的岩石更容易被手持敲击而破碎。

[fɜ:st] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði][hænd][baɪ][æn; ən][əʊld] [glʌv] , [ðæn; ðən] [wen] [leɪd][ɒn][ə; eɪ][hɑ:d] ['sɜ:fɪs] .
first protecting the hand by an old glove , than when laid on a hard surface .
第一的 保护 这 手 经过 一个 老的 手套 , 比 什么时候 铺设 在 一个 难的 表面 .

首先用旧手套保护手，然后再放在坚硬的表面上。

[weə(r)] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪz] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] ['kwɪkli] ['brəʊkən]['ɪntu:]['frægmənts] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd]
Where a stone is known to be quickly broken into fragments it may be found
在哪里 一个 石头 是 已知 到 是 迅速地 破碎的 进入 片段 它 可能 是 成立
[wel] [tu:; tə] [ræp] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪn] [staʊt] ['peɪpə(r)] ,
well to wrap the stone in stout paper ,
出色地 到 裹 这 石头 在 肥硕 纸 ,

如果已知某块石头很容易碎裂成碎片，最好用厚纸将其包裹起来。

[ɔ:(r)] [klɒθ] , [bɪ'fɔ:(r)] ['paʊndɪŋ] .
or cloth , before pounding .
或者 布 , 前 猛击 .

或者布料，在捶打之前。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][smɔ:lə(r)]['frægmənts] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:zəli] [əb'teɪnd] .
In this way the smaller fragments are easily obtained .
在 这 方式 这 较小的 片段 是 容易地 获得 .

这样就很容易获得较小的碎片。

['ɔ:lweɪz] ['trɪmɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['spesəmən] [æt; ət][ðə; ði] ['kwɒri] [jɔ:(r); jə(r)][nekst] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
Always trimming your specimens at the quarry your next attention should be
总是 修剪 你的 标本 在 这 采石场 你的 下一个 注意力 应该 是
[ðə; ði] ['ræpɪŋ] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] [sɒft] ['peɪpə(r)] ,
the wrapping of each individual in soft paper ,
这 包装 的 每个 个人 在 柔软的 纸 ,

在采石场修剪标本后，下一步应该做的就是用软纸包裹每个标本。

['pri:viəs] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [həʊm] .
previous to being carried home .
以前的 到 存在 携带 家 .

在被抬回家之前。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .] -
[TO BE CONTINUED .] 67
[到 是 持续 .] -

[ˌædvərˈtaɪzmənt]
ADVERTISEMENTS
广告

广告

“ [hiː; hi] [ðæt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ʃæl; ʃəl] [riːp] [ə; eɪ] [ˈbaʊntɪf(ə)l]
“ He that whoopeth up his business in the newspapers shall reap a bountiful
“ 他 那 胡珀斯 向上 他的 商业 在 这 报纸 将 收割 一个 丰富
[ˈhɑːvɪst] [ɒv; əv] [ˈgəʊldən] [ʃɛkəlz] .
harvest of golden sheckels .
收成 的 金的 谢克尔斯 .

“在报纸上大肆宣传自己生意的人，将会收获丰厚的金币。”

” [bɜ˞dz]
” BIRDS
” 鸟类

“鸟类

- [egz]
' EGGS
- 鸡蛋

鸡蛋

[egz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [fɜːst] [klɑːs] ,
Eggs are all first class ,
鸡蛋 是 全部第一的 班级 ,

鸡蛋都是一流的。

[wʌn] [həʊl] [saɪd] [bləʊn] [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈfɜːnɪʃt] [ˈaɪðə(r)] [ɪn] [sets] [wɪð] [ˈdeɪtə] [ɔː(r)] [ˈsɪŋg(ə)l] ,
one hole side blown and can be furnished either in sets with data or single ,
一 洞 边 吹 和 能 是 提供 任何一个 在 套 和 数据 或者 单身的 ,

单孔侧吹式，可成套提供数据，也可单独提供。

[ə; eɪ] . [əʊ] . [juː] . [nəʊ] . [neɪm] .
A . O . U . No . Name .
一个 . 哦 . U . 不 . 姓名 .

AOU编号。名称。

[praɪs] [iːtʃ] .
Price each .
价格 每个 .

单价。

- [blæk] [ˈskɪmə(r)] . -
80 Black Skimmer . 08
- 黑色的 撇渣器 . -

80 黑撇油器 .08

294a [kæl] .
294a Cal .
294a 卡尔 .

294a 加州

[ˈvæli] [ˈpɑːtrɪdʒ] . -
Valley Partridge . 10
谷 鹧鸪 . -

山谷鹧鸪 .10

- [ˈbɜːroʊɪŋ] [aʊl] . -
378 Burrowing Owl . 15
- 掘穴 猫头鹰 . -

378 穴居猫头鹰 .15

- [rəʊd] ['rʌnə(r)] . -
385 Road Runner . 15
- 路 跑步者 . -

385 路跑者 .15

- [kæsɪnz] ['kɪŋbɜːd] . -
448 Cassin's Kingbird . 20
- 卡辛的 王鸟 . -

448 卡辛王鸟 .20

- [trɪ'kələd] ['blækbɜːd] . -
500 Tricolored Blackbird . 10
- 三色 黑鸟 . -

500 三色黑鸟 .10

- ['bʊləks] ['ɔːriəʊl] . -
508 Bullock's Oriole . 08
- 牛的 金莺 . -

508 布洛克金莺 .08

- ['bruːərz] ['blækbɜːd] . -
510 Brewer's Blackbird . 04
- 酿酒师的 黑鸟 . -

510 布鲁尔黑鸟 .04

519a ['krɪmz(ə)n] [haʊs] [fɪntʃ] . -
519a Crimson House Finch . 01
519a 赤红 房子 芬奇 . -

519a 深红家朱雀 .01

591b [kæl] .
591b Cal .
591b 卡尔 .

591b 加州

[braʊn] ['təʊ(h)iː; 'taʊ-] . -
Brown Towhee . 05
棕色的 东美鸦 . -

棕尾雀 .05

- [ˌfeɪnə'pɛplə] . -
620 Phainopepla . 35
- 黑凤头黝鹊 . -

620 斑凤头黝鹊 .35

622a [waɪt] - [rʌmpt] [ʃraɪk] . -
622a White - rumped Shrike . 04
622a 白色的 - 臀部 伯劳鸟 . -

622a 白腰伯劳 .04

- ['mɒkɪŋbɜːd] . -
703 Mockingbird . 04
- 嘲鸫 . -

703 嘲鸫 .04

- ['kæktəs] [ren] . -
713 Cactus Wren . 08
- 仙人掌 鹪 . -

713 仙人掌鹪鹩 .08

[ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['spesəmən] , ['həʊlseɪl] [ænd; ənd] ['riːteɪl] .
ALL KINDS OF SPECIMENS , WHOLESALE AND RETAIL .
全部 种类 的 标本 , 批发的 和 零售 .

各种标本，批发零售。

[bɜːd] , ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] ['reptaɪl] [skɪnz] , [egz] , ['mɪnərəlz] , ['fɒslz] , [ʃelz] , ['ɪnsekts] , [ˌælkə'hɒlɪk]
Bird , **Animal** **and** **Reptile** **Skins** , **Eggs** , **Minerals** , **Fossils** , **Shells** , **Insects** , **Alcoholic**
鸟 , 动物 和 爬虫 皮肤 , 鸡蛋 , 矿物 , 化石 , 贝壳 , 昆虫 , 酗酒者
[ænd; ənd][bə'tænɪk(ə)l] ['spesəmən] ,
and **Botanical** **Specimens** ,
和 植物 标本 ,

鸟类、动物和爬行动物的皮毛、蛋、矿物、化石、贝壳、昆虫、酒精和植物标本

['ɪndiən] ['relɪks] , [siː] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [kɔɪnz] , [stæmps] , [sə'plaɪz] , ['dʒen(ə)rəl] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
Indian **Relics** , **Sea** **Curiosities** , **Coins** , **Stamps** , **Supplies** , **General** **Curiosities** ,
印度 遗物 , 海 奇闻异事 , 硬币 , 邮票 , 补给品 , 一般的 奇闻异事 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

印度文物、海洋奇珍、钱币、邮票、用品、一般奇珍异宝等。

[praɪs] ['lɪsts] , [ˌtuː'tuː] [sents] [iːtʃ] .
Price **Lists** , **2** **cents** **each** .
价格 列表 , 2 分 每个 .

价目表，每份 2 美分。

[iː] . [em] . [heit] .
E . **M** . **HAIGHT** .
E . M . 海特 .

EM 海特。

['rɪvəsaɪd] , [ˌkælə'fɔːniə] .
RIVERSIDE , **CALIFORNIA** .
河边 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州里弗赛德市。

['rʌbə(r)] [stæmps]
RUBBER **STAMPS**
橡皮 邮票

橡胶印章

[meɪd] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)]
MADE **TO** **ORDER**
制成 到 命令

定制产品

[wʌn] [laɪn] [stæmps] , 25c . ; ['ekstrə] [laɪnz] 10c .
One **Line** **stamps** , **25c** . ; **extra** **lines** **10c** .
一 线 邮票 , 25c . ; 额外的 线条 10c .

单行邮票，25美分；额外线条10美分。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

['pɒkɪt] [stæmp] [tuː] [laɪnz] , 40c .
Pocket **stamp** **two** **lines** , **40c** .
口袋 邮票 二 线条 , 40c .

两行袖珍邮票，40美分。

[pen][ænd; ənd]['pens(ə)l][stæmp] , [tuː] [laɪnz] , 35c .
Pen **and** **Pencil** **Stamp** , **two** **lines** , **35c** .
笔 和 铅笔 邮票 , 二 线条 , 35c .

钢笔和铅笔印章，两行，35美分。

[self] ['ɪŋkɪŋ] [stæmp] , 2½x1⅓ [ɪn] . , ['əʊnli] $2 . - .
Self inking stamp , 2½x1⅓ in . , only $2 . 00 .
自己 墨水 邮票 , 2½x1⅓ 在 . , 仅有的 $2 . - .

自来墨印章，2½x1⅓英寸，仅售2.00美元。

['sɪŋg(ə)l][laɪn] ['deɪtɪŋ] [stæmp] , [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][eit] [j'iəz] , ['əʊnli] $1 . - .
Single line dating stamp , good for 8 years , only $1 . 50 .
单身的 线 约会 邮票 , 好的 为了 8 年 , 仅有的 $1 . - .

单行日期印章，有效期 8 年，仅售 1.50 美元。

[self] - ['ɪŋkɪŋ] [pædz] , 30c . ,
Self - inking pads , 30c . ,
自己 - 墨水 垫子 , 30c . ,

自印式印台，30美分。

2¼x3¾ [ɪn] ; 60c .
2¼x3¾ in ; 60c .
2¼x3¾ 在 ; 60c .

2¼x3¾英寸；60美分。

6x3⅛ ['ɪntʃɪz] .
6x3⅛ inches .
6x3⅛ 英寸 .

6x3⅛英寸。

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][meɪl] ['ɔːdərs] .
Special Attention to Mail Orders .
特别的 注意力 到 邮件 订单 .

特别关注邮购订单。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage Extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

[kæʃ] [wɪð] ['ɔːdə(r)] .
Cash With Order .
现金 和 命令 .

货到付款。

[griːn] & [ˌsiː 'əʊ] .
GREENE & Co .
格林 & 合作 .

格林公司

- [haɪ] [ˌes 'tiː] . , ['fitbəːg] , [mæs] .
65 High St . , Fitchburg , Mass .
- 高的 英石 . , 菲奇堡 , 大量的 .

马萨诸塞州菲奇堡高街65号

[fɔː(r)] *
Four *
四 *

四 *

[fɔː(r); fə(r)] * [ə; eɪ] * ['dɒlə(r)]
For * A * Dollar
为了 * 一个 * 美元

一美元

[ɪn'greɪvd] ['taɪgə(r)] - [aɪ]
ENGRAVED TIGER - EYE
刻 老虎 - 眼睛

雕刻虎眼石

[hedz] [fɔː(r); fə(r)] [skɑːf] [pɪnz] .

Heads	for	Scarf	Pins	.
头部	为了	围巾	别针	.

丝巾别针的针头。

— [wɜːθ] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [iːtʃ] —

—	WORTH	A	DOLLAR	EACH	—
—	值得	一个	美元	每个	—

——每个价值一美元——

['kləʊzɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [vɑːst] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv]

Closing	Out	A	Vast	Assortment	of
结束	出去	一个	广阔的	品种	的

结束种类繁多的

['mɪnərəlz] , [dʒemz] , [ænd; ənd] ['kjuəriː,əus] .

MINERALS	,	GEMS	,	AND	CURIOS	.
矿物	,	宝石	,	和	奇珍异宝	.

矿物、宝石和古玩。

[send] [stæmp] ['steɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['wɒnts] .

Send	Stamp	Stating	Your	Wants	.
发送	邮票	声明	你的	想要	.

寄送邮票，写明您的需求。

['dʌbljuː] . [es] . ['biːkmən] ,

W	.	S	.	BEEKMAN	,
W	.	S	.	贝克曼	,

WS 比克曼

[bɒks] - .

Box	108	.
盒子	-	.

108号信箱。

[west] ['medfəd] , [mæs] .

West	Medford	,	Mass	.
西方	梅德福	,	大量的	.

马萨诸塞州西梅德福

['menʃ(ə)n] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn] !

Mention	this	Magazine	!
提到	这	杂志	!

请提及本杂志!

['nəʊtɪs] [tuː; tə] [əʊ'ɒlədʒɪst] .

NOTICE	TO	OOLOGISTS	.
注意	到	卵科医生	.

致卵学家们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['jʊərəp] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] [sprɪŋ] ,

It	is	my	intention	to	visit	Europe	this	coming	Spring	,
它	是	我的	意图	到	访问	欧洲	这	未来	春天	,

我计划今年春天访问欧洲。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] ['djuːplɪkeɪt] ['bɜːrdz] [egz] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ]

and	as	I	desire	to	dispose	of	all	my	duplicate	Bird's	Eggs	before	leaving
和	作为	我	欲望	到	处置	的	全部	我的	复制	鸟类	鸡蛋	前	离开

['ɜːli] [ɪn] [meɪ] ,

early	in	May	,
早期的	在	可能	,

由于我希望在五月初离开之前处理掉所有重复的鸟蛋，

[ai] [meɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lɪbərəl] ['ɒfəz] : —
I make the following liberal offers : —
我 制作 这 下列的 自由主义 优惠 : —

我提出以下慷慨的提议：——

[tuː; tə] ['evriwʌn] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː][æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] $4 . - [wɜːθ] [ɒv; əv] [egz] , [ai] [wɪl] [gɪv] ,
To everyone sending me an order for $4 . 00 worth of eggs , I will give ,
到 每个人 发送 我 一个 命令 为了 $4 . - 值得 的 鸡蛋 , 我 将要 给 ,

凡是给我订购价值 4 美元鸡蛋的人，我都会赠送：

[friː] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] , [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [in'taitl] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]
free of charge , a ticket entitling them to a chance of winning one of
自由的 的 收费 , 一个 票 权利 他们 到 一个 机会 的 获胜 一 的
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['praɪzɪz] .
the following prizes .
这 下列的 奖品 .

免费获得一张抽奖券，凭此券他们有机会赢得以下奖品之一。

['ɔːdərs] [ɒv; əv] $8 . - [wɪl] [rɪ'siːv] [tuː] ['tɪkɪts] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [wʌn] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] $4
Orders of $8 . 00 will receive two tickets , and so on , one ticket for every $4
订单 的 $8 . - 将要 收到 二 门票 , 和 所以 在 , 一 票 为了 每一个 $4
. - [ɪn'vestɪd] .
. 00 invested .
. - 投资 .

消费 8 美元即可获得两张票，以此类推，每消费 4 美元即可获得一张票。

[jʌŋ] [kə'lektər] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][send] $4 . - [æt; ət][wʌn][taɪm] , ['ɔːdə(r)] $2 . -
Young collectors who are not able to send $4 . 00 at one time , order $2 . 00
年轻的 收藏家 WHO 是 不是 有能力的 到 发送 $4 . - 在 一 时间 , 命令 $2 . -
[wɜːθ] [naʊ] ,
worth now ,
值得 现在 ,

无法一次性支付 4 美元的年轻收藏家，可以先订购价值 2 美元的商品。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [meɪ] 1st .
and another before May 1st .
和 其他 前 可能 1st .

5月1日之前还有另一次。

[ɒn] [ðɪs] [deɪt] [ðə; ði]['praɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [drɔːn] [baɪ] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['pɑːtiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts]
On this date the prizes will be drawn by disinterested parties and the results
在 这 日期 这 奖品 将要 是 绘制 经过 无私的 各方 和 这 结果
['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːkai] [əʊ] . [ænd; ənd][əʊ] . ,
published in the Hawkeye O . and O . ,
已发布 在 这 鹰眼 哦 . 和 哦 . ,

届时，奖项将由无关人员抽取，结果将在《鹰眼O.和O.》上公布。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ˌoʊə'lɒdʒɪkəl]['peɪpəz] .
and several Oological papers .
和 一些 卵学 文件 .

以及几篇卵学论文。

1st [praɪz] , [set][ɒv; əv][ˌtuː'tuː]['gəʊldən] ['igl] , $15 .
1st prize , set of 2 Golden Eagles , $15 .
1st 奖 , 放 的 2 金的 老鹰队 , $15 .

一等奖：2枚金鹰币，价值15美元。

2nd [praɪz] [set][ɒv; əv][ˌtuː'tuː][bɔːld] ['igl] , [eit] .
2nd prize set of 2 Bald Eagles , 8 .
2nd 奖 放 的 2 秃 老鹰队 , 8 .

二等奖：两只秃鹰，8。

3rd [praɪz] [set] [ɒv; əv] [ˌtuːˈtuː] [siː] ['igl] , [faɪv] .
3rd prize set of 2 Sea Eagles , 5 .
3rd 奖 放 的 2 海 老鹰队 , 5 .

三等奖套装，2 只海鹰，5。

['ʌðə(r)] ['praɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)]
Other prizes will be given , the value of which will depend upon the number
其他 奖品 将要 是 给定 , 这 价值 的 哪个 将要 依赖 之上 这 数字
[ɒv; əv] ['ɔːdərs] [rɪ'siːvd] .
of orders received .
的 订单 已收到 .

我们将颁发其他奖品，奖品价值将取决于收到的订单数量。

['wɔːltə] [reɪn] ,
WALTER RAINE ,
沃尔特 雷恩 ,

沃尔特·雷恩

['wɔːltən] [striːt] ,
Walton Street ,
沃尔顿 街道 ,

沃尔顿街

[tə'rɒntəʊ] , ['kænədə]
TORONTO , CANADA
多伦多 , 加拿大

加拿大，多伦多

- [bɜ˞dz] - - [egz] - [ænd; ənd] - [skɪnz] -
- BIRDS ' - EGGS - AND - SKINS -
- 鸟类 - - 鸡蛋 - 和 - 皮肤 -

鸟蛋和鸟皮

[æt; ət] ['riːznəbl] [praisiz] .
At reasonable prices .
在 合理的 价格 .

价格合理。

[send] [stæmp] [fɔː(r); fə(r)] [praɪs] [lɪst] .
Send stamp for price list .
发送 邮票 为了 价格 列表 .

请寄送邮票索取价目表。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['sɪŋgli] , ['gɪdɪŋz] , ['teksəs] . -
J . A . SINGLEY , GIDDINGS , TEXAS . 68
J . 一个 . 单 , 吉丁斯 , 德克萨斯州 . -

JA SINGLEY，德克萨斯州吉丁斯。68

[kə'lektər]
COLLECTORS
收藏家

收藏家

- ['ɪləstreɪtɪd] [ˌmægə'ziːn] .
' ILLUSTRATED MAGAZINE .
- 插图 杂志 .

插图杂志。

[ɪz] [ə; eɪ] ['niːtli] ['prɪntɪd] ['mʌnθli] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['twenti] ['peɪdʒɪz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [iːtʃ] [mʌnθ] ,
Is a neatly printed monthly , consisting of twenty pages or more each month ,
是 一个 整齐地 打印 月度 , 由 的 二十 页面 或者 更多的 每个 月 ,

这是一份印刷精美的月刊，每月至少有二十页。

[fɪld] [wɪð] [faɪn] [ˌɪlʌs'treʃən] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)] ,
filled **with** **fine** **illustrations** **and** **choice** **reading** **matter** **,**
已填 和 美好的 插图 和 选择 阅读 事情 ,

书中配有精美插图，内容精选。

['rɪt(ə)n] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][best] ['raɪtər] [ɒn][ɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]
written **expressly** **for** **it** **by** **the** **best** **writers** **on** **all** **branches** **of**
书面 明确地 为了 它 经过 这 最好的 作家 在 全部 分支 的

由各领域最优秀的作家专门为此而作

['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] , [ˌnjuːmɪz'mætɪks] , [fɪ'lætəli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
NATURAL **HISTORY** **,** **ARCHÆOLOGY** **,** **NUMISMATICS** **,** **PHILATELY** **,** **ETC** **.**
自然的 历史 , 考古学 , 钱币学 , 集邮 , ETC .

自然史、考古学、钱币学、集邮等。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪtʃ] [ɪz]['əʊpən] [friː] [tuː; tə][ɔːl] [səbskɹ'aɪbəz]
It **also** **contains** **an** **EXCHANGE** **DEPARTMENT** **which** **is** **open** **free** **to** **all** **subscribers**
它 还 包含 一个 交换 部门 哪个 是 打开 自由的 到 全部 订阅者
.
:
.

它还设有外汇兑换部门，所有订户均可免费使用。

['ædvətaɪzɪŋ] [reɪts] - [sents] [pə(r)] [ɪntʃ] .
Advertising **Rates** **50** **cents** **per** **inch** **.**
广告 利率 - 分 每 英寸 .

广告价格为每英寸 50 美分。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] - [sents] [pə(r)] ['ænəm] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] ; ['fɒrən]
Subscription **Price** **50** **cents** **per** **annum** **in** **the** **United** **States** **and** **Canada** **;** **foreign**
订阅 价格 - 分 每 年 在 这 团结的 各州 和 加拿大 ; 外国的
['kʌntriz] ,
countries **,**
国家 ,

订阅价格：美国和加拿大每年 50 美分；其他国家/地区，

- [sents] [pə(r)] ['ænəm] .
65 **cents** **per** **annum** **.**
- 分 每 年 .

每年 65 美分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《鹰眼鸟类学家和卵学家》第1卷第(The Hawkeye Ornithologist and Oologist.)

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] , [faɪv] [sents] .
Single copies , 5 cents .
单身的 副本 , 5 分 .

单份售价5美分。

[ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['spesəmən] , ['həʊlseɪl] [ænd; ənd] ['riːteɪl] .
ALL KINDS OF SPECIMENS , WHOLESALE AND RETAIL .
全部 种类 的 标本 , 批发的 和 零售 .

各种标本，批发零售。

[bɜːd] , ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] ['reptaɪl] [skɪnz] , [egz] , ['mɪnərəlz] , ['fɒslz] , [ʃelz] , ['ɪnsekts] , [ˌælkə'hɒlɪk] [ænd; ənd] [bə'tænɪk(ə)l] ['spesəmən] ,
Bird , Animal and Reptile Skins , Eggs , Minerals , Fossils , Shells , Insects , Alcoholic and Botanical specimens ,
鸟 , 动物 和 爬虫 皮肤 , 鸡蛋 , 矿物 , 化石 , 贝壳 , 昆虫 , 酗酒者 和 植物 标本 ,

鸟类、动物和爬行动物的皮毛、蛋、矿物、化石、贝壳、昆虫、酒精和植物标本

['ɪndiən] ['relɪks] , [siː] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [kɔɪnz] , [stæmps] , [sə'plaɪz] .
Indian Relics , Sea Curiosities , Coins , Stamps , Supplies .
印度 遗物 , 海 奇闻异事 , 硬币 , 邮票 , 补给品 .

印度文物、海洋奇珍、钱币、邮票、用品。

['dʒen(ə)rəl] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
General Curiosities , etc .
一般的 奇闻异事 , ETC .

一般好奇心等等。

[praɪs] ['lɪsts] [ˌtuː'tuː] [sents] [iːtʃ] .
Price Lists 2 cents each .
价格 列表 2 分 每个 .

价格表：每件2美分。

[iː] . [em] . [heit] ,
E . M . HAIGHT ,
E . M . 海特 ,

EM 海特，

['rɪvəsaɪd] , - - [ˌkælə'fɔːniə] .
RIVERSIDE , - - CALIFORNIA .
河边 , - - 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州里弗赛德市。

[ɪm'bɑːmɪŋ] [tɔːt] [friː]
Embalming Taught Free
防腐 教授 自由的

免费教授防腐术

[send] $1 . - [kæʃ] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [gɪbz]
Send $1 . 00 cash and receive a pound of Gibbs
发送 $1 . - 现金 和 收到 一个 磅 的 吉布斯

寄送1美元现金，即可获得一磅吉布斯

- ['selɪbreɪtɪd] ['kɒmpaʊnd] ,
' **CELEBRATED** **COMPOUND** **,**
- 著名 化合物 ,

'著名化合物，

[fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [sent] [friː] [wɪð] ['paʊdə(r)] .
Full **instructions** **sent** **Free** **with** **powder** **.**
满的 指示 发送 自由的 和 粉末 .

粉末随附完整说明书。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['tʃɑːdʒɪŋ] $2 . - [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['prəʊses][ænd; ənd] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['kɒmpaʊnd] ,
We **have** **been** **charging** **$2** **.** **00** **for** **this** **process** **and** **receipt** **of** **compound** **,**
我们 有 到过 收费 $2 . - 为了 这 过程 和 收据 的 化合物 ,
[bʌt; bət][wiː; wi] [naʊ] [meɪk] [ðɪs]
but **we** **now** **make** **this**
但 我们 现在 制作 这

我们之前对这项工序和化合物接收收取 2 美元，但现在我们把费用降低到 2 美元。

[grænd] [rɪ'dʌkʃ(ə)n]
GRAND **REDUCTION**
盛大 减少

大幅降价

['biːɪŋ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [sel] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmpaʊnd] ,
being **assured** **that** **we** **will** **sell** **a** **large** **amount** **of** **our** **Compound** **,**
存在 保证 那 我们 将要 卖 一个 大的 数量 的 我们的 化合物 ,

我们确信我们的化合物将大量售出，

[ænd; ənd] [tiːtʃ] ['meni] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ɪm'bɑːmɪŋ] .
and **teach** **many** **the** **process** **of** **Embalming** **.**
和 教 许多 这 过程 的 防腐 .

并向许多人传授防腐处理的过程。

[ðɪs] [grænd] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ['ɒfə(r)][ɪz]['əʊnli]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][nekst] - [deɪz] .
This **Grand** **Reduction** **offer** **is** **only** **open** **for** **next** **60** **days** **.**
这 盛大 减少 提供 是 仅有的 打开 为了 下一个 - 天 .

这项超值优惠活动仅限未来 60 天。

[ə'dres] , [wɪð] [stæmp] .
Address **,** **with** **stamp** **.**
地址 , 和 邮票 .

地址，盖上邮票。

[ɑː(r)] . [em] . [gɪbz] , [ˌkæləmə'zu] , ['mɪʃɪgən] .
R **.** **M** **.** **Gibbs** **,** **Kalamazoo** **,** **Michigan** **.**
拉 . M . 吉布斯 , 卡拉马祖 , 密歇根州 .

RM Gibbs，密歇根州卡拉马祖市。

['mɪnərəlz] .
MINERALS **.**
矿物 .

矿物。

[ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['mɪnərəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ,
All **the** **leading** **minerals** **of** **the** **Black** **Hills** **,**
全部 这 领导 矿物 的 这 黑色的 丘陵 ,

黑山地区所有主要矿产，

[krɪ'teɪʃəs] [ænd; ənd] ['tɜːʃəri] ['fɒslz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæd] [lændz] [ɒv; əv][də'kəʊtə] ,
Cretaceous **and** **Tertiary** **Fossils** **from** **the** **Bad** **Lands** **of** **Dakota** **,**
白垩纪 和 第三 化石 从 这 坏的 土地 的 达科他州 ,

来自达科他州荒地的白垩纪和第三纪化石

- [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['bʌkskɪn] [ænd; ənd][wɔː(r)] ['relɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː] , [ə'pætʃi] [ænd; ənd]

100	**varieties**	**of**	**Buckskin**	**and**	**War**	**Relics**	**of**	**the**	**Sioux**	**,**	**Apache**	**and**
-	品种	的	鹿皮	和	战争	遗物	的	这	苏族	,	阿帕奇	和

['pweɪbloʊz] .

Pueblos	**.**
普韦布洛斯	.

100 种苏族、阿帕奇族和普韦布洛人的鹿皮和战争遗物。

['westən] [ænd; ənd] ['iːstən] [stəʊn] ['relɪks] [ɪn] [greɪt] [və'raɪəti] .

Western	**and**	**Eastern**	**Stone**	**Relics**	**in**	**great**	**variety**	**.**
西	和	东	石头	遗物	在	伟大的	种类	.

东西方石刻文物种类繁多。

[send] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg] , ['həʊlseɪl] [ænd; ənd]['riːteɪl] .

Send	**for**	**large**	**illustrated**	**catalogue**	**,**	**wholesale**	**and**	**retail**	**.**
发送	为了	大的	插图	目录	,	批发的	和	零售	.

索取大图文产品目录，批发零售均可。

[el] . ['dʌbljuː] . ['stɪlˌwɛl] , ['dedwʊd] , [diː] . [tiː] .

L	**.**	**W**	**.**	**Stilwell**	**,**	**Deadwood**	**,**	**D**	**.**	**T**	**.**
L	.	W	.	史迪威	,	死木镇	,	D	.	T	.

LW Stilwell，Deadwood，DT

[bɝdz] - [egz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .

BIRDS	**'**	**EGGS**	**and**	**SUPPLIES**	**.**
鸟类	-	鸡蛋	和	补给品	.

鸟蛋和用品。

[njuː] [praɪs] [lɪst] [ænd; ənd][θriː] [egz] ['əʊnli] 20c [pəʊst] [friː] .

New	**Price**	**List**	**and**	**3**	**Eggs**	**only**	**20c**	**post**	**free**	**.**
新的	价格	列表	和	3	鸡蛋	仅有的	20c	邮政	自由的	.

新价格表，3 个鸡蛋仅售 20 分，包邮。

[faɪn] ['mɪnərəlz]

FINE	**MINERALS**
美好的	矿物

精细矿物

[send] 50c [fɔː(r); fə(r)] [lɪst] [ænd; ənd] - ['spesəmən] , [saɪz] 1x1 [ɪn] .

Send	**50c**	**for**	**List**	**and**	**10**	**Specimens**	**,**	**size**	**1x1**	**in**	**.**
发送	50c	为了	列表	和	-	标本	,	尺寸	1x1	在	.

寄送 50c 获取清单和 10 个样本，尺寸为 1x1 英寸。

[aɪ] . [siː] . - & [ˌsiː 'əʊ] . , - - - [haɪ] [ˌes 'tiː] . ,

I	**.**	**C**	**.**	**GEEENE**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**-**	**-**	**65**	**HIGH**	**ST**	**.**	**,**
我	.	C	.	-	&	一氧化碳	.	,	-	-	-	高的	英石	.	,

IC GEEENE & CO.，- - 高街65号，

['fitbəːg] , [mæs] .

Fitchburg	**,**	**Mass**	**.**
菲奇堡	,	大量的	.

马萨诸塞州菲奇堡

[ðə; ði] [dʒiˈɑːlədʒɪsts] [gə'zet] .

THE	**GEOLOGIST'S**	**GAZETTE**	**.**
这	地质学家的	公报	.

地质学家公报。

[kə'menst] [ɪn][ðə; ði] ['februəri] [nəʊ] . [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒn][dʒi'ɒlədʒi] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]

Commenced	in	the	February	No	.	a	series	of	articles	on	Geology	which	are
开始	在	这	二月	不	.	一个	系列	的	文章	在	地质学	哪个	是

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [kʌts] [meɪd] [ɪk'spresli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] .

illustrated	by	cuts	made	expressly	for	this	purpose	.
插图	经过	削减	制成	明确地	为了	这	目的	.

从二月份开始，刊登了一系列关于地质学的文章，并配以专门为此目的制作的插图。

[eɪt]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['leɪtɪst][ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl] [nju:z] , [ɪks'tʃeɪndʒ] ['kɒləm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

8	pages	of	latest	geological	news	,	exchange	column	,	etc	.
8	页面	的	最新的	地质	消息	,	交换	柱子	,	ETC	.

8页最新地质新闻、交流专栏等。

[send] [ˌju: 'es] - [sents] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] ['entə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [ɒn]['aʊə(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [bʊks]

Send	us	25	cents	and	we	will	enter	your	name	on	our	subscription	books
发送	我们	-	分	和	我们	将要	进入	你的	姓名	在	我们的	订阅	图书

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)] ,

for	one	year	,
为了	一	年	,

寄给我们25美分，我们就会把你的名字登记在我们的订阅名录上，有效期一年。

['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm] ['februəri] [nəʊ] . , [ænd; ənd][send][ə; eɪ][faɪn] ['pri:miəm] .

dating	from	February	No	.	,	and	send	a	fine	premium	.
约会	从	二月	不	.	,	和	发送	一个	美好的	优质的	.

日期从二月份开始，并寄送一份精美的溢价。

[ə'dres] , [dʒi'ɑ:lədʒɪsts] [gə'zet] ,

Address	,	Geologist's	Gazette	,
地址	,	地质学家的	公报	,

地址，地质学家公报，

- ['senəkə][ˌes 'ti:] . ,

337	Seneca	St	.	,
-	塞内卡	英石	.	,

塞内卡街337号

['wɪtʃɪtɔ:] , ['kænzəs] .

Wichita	,	Kansas	.
威奇托	,	堪萨斯州	.

堪萨斯州威奇托市。

$1 . - ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ]

$1	.	00	GIVEN	AWAY
$1	.	-	给定	离开

赠送 1 美元

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] “ ['traɪəl] ['ɔ:də(r)] [sə'tɪfɪkət] .

By	means	of	our	“	TRIAL	ORDER	CERTIFICATE	.
经过	方法	的	我们的	“	审判	命令	证书	.

通过我们的“试用订单证书”。

” [send] [faɪv] [sents] [ɪn][stæmps][fɔ:(r); fə(r)] [sə'tɪfɪkət] [ænd; ənd] - [ˌpi: 'pi:] . ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['bɜ:rdz]

”	Send	5	cents	in	stamps	for	CERTIFICATE	and	20	pp	.	catalogue	of	BIRD'S
”	发送	5	分	在	邮票	为了	证书	和	-	pp	.	目录	的	鸟类

[egz] ,

EGGS	,
鸡蛋	,

“请寄送5分邮票，用于购买证书和20页的鸟蛋目录。”

[ʃelz] , ['mɪnərəlz] , ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æt; ət][praisiz] [ðæt] [wɪl] [ə'stɒnɪʃ] [juː; jʊ]
SHELLS , MINERALS , INSTRUMENTS , etc . , at prices that will astonish you
贝壳 , 矿物 , 仪器 , ETC . , 在 价格 那 将要 震惊 你
.
:
.

贝壳、矿物、乐器等等，价格绝对让你大吃一惊。

⁂ ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ['peɪpəz] [ɪn'sɜːt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [θriː] [mʌnθs] ,
⁂ **Natural History papers insert this and above three months ,**
⁂ 自然的 历史 文件 插入 这 和 多于 三 几个月 ,

⁂ 自然史论文插入此部分及以上三个月，

[send] [mɑːkt] ['kɒpiz] [ænd; ənd] [bɪl] ['peɪəb(ə)l][ɪn] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] ['ædvətaɪz] .
send marked copies and bill payable in anything we advertise .
发送 标记 副本 和 账单 应付账款 在 任何事物 我们 广告 .

请将标记好的副本和付款凭证寄给我们广告上的所有物品。

['dɪkɪnsən] & ['dɜːrkiː] , ['ʃærən] , [wɪs] .
DICKINSON & DURKEE , SHARON , WIS .
狄金森 & 杜尔基 , 莎伦 , 威斯康星州 .

迪金森和杜尔基，威斯康星州沙龙市

[ɪks'tʃeɪndʒ] [n'əʊtɪsɪz] .
EXCHANGE NOTICES .
交换 通知 .

兑换通知。

[n'əʊtɪsɪz]['ʌndə(r)] [ðɪs] ['hedɪŋ] [ɪn'sɜːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] - [hɑːf] [sent] [pə(r)] [wɜːd] ,
Notices under this heading inserted for one - half cent per word ,
通知 在下面 这 标题 插入 为了 一 - 一半 中心 每 单词 ,

本标题下的广告，每字收费0.5美分。

[bʌt; bət][nəʊ]['nəʊtɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən] - [sents] .
but no notice will be inserted for less than 25 cents .
但 不 注意 将要 是 插入 为了 较少的 比 - 分 .

但低于 25 美分的广告将不予刊登。

[bɜ˞dz] - [skɪnz] , [ænd; ənd] [egz] [ɪn] [sets] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [skɪnz] , [ænd; ənd]
Birds ' skins , and eggs in sets and single to exchange for skins , and
鸟类 - 皮肤 , 和 鸡蛋 在 套 和 单身的 到 交换 为了 皮肤 , 和
[egz] [ɪn] [sets] .
eggs in sets .
鸡蛋 在 套 .

鸟皮和鸟蛋（成套或单个）可用于交换鸟皮和鸟蛋（成套）。

['kɑːrlətən] ['gɪlbət] ,
Carleton Gilbert ,
卡尔顿 吉尔伯特 ,

卡尔顿·吉尔伯特

[nəʊ] . - ['waɪldˌwʊd] ['ɑːveɪ] . ,
No . 116 Wildwood Ave . ,
不 . - 野木 大道 . ,

野木大道116号

['dʒæksən] , ['mɪʃɪgən] .
Jackson , Michigan .
杰克逊 , 密歇根州 .

密歇根州杰克逊市。

['wɒntɪd] — [fɜːst] - [klɑːs] [egz] [ɒv; əv] ['swɒləʊ] - [teɪld] [kaɪt] , ['preəri] ['fɔːlkən] , ['pɪdʒɪn] [hɔːk] ,
WANTED — First - class eggs of Swallow - tailed Kite , Prairie Falcon , Pigeon Hawk ,
通缉 — 第一的 - 班级 鸡蛋 的 吞 - 有尾巴的 风筝 , 草原 鹘 , 鸽子 鹰 ,
[ə'merɪkən] ['bɪtən] , ['wɪlsənz] [snaɪp] ,
American Bittern , Wilson's Snipe ,
美国人 卤水 , 威尔逊的 狙击 ,

求购——优质燕尾鸢、草原隼、鸽鹰、美洲麻鸦、威尔逊鹬的蛋

['sɒlətri] ['sændpaɪpə(r)] , [bɑːrtræmz]['sændpaɪpə(r)] , ['bɔːldpeɪt] , [bluː] [ænd; ənd] [griːn] - [wɪŋd] [tiːl] ,
Solitary Sandpiper , Bartram's Sandpiper , Baldpate , Blue and Green - winged Teal ,
孤 鹬 , 巴特拉姆 鹬 , 秃顶 , 蓝色的 和 绿色的 - 有翅膀的 蓝绿色 ,
['hʊdɪd] ['ʃelˌdreɪk] , ['nɔːdi] [ænd; ənd] ['sʊti] [tɜːrnz] .
Hooded Sheldrake , Noddy and Sooty Terns .
连帽的 谢尔德雷克 , 诺迪 和 煤烟 燕鸥 .

孤滨鹬、巴特拉姆滨鹬、秃头鹬、蓝翅鸭、绿翅鸭、凤头潜鸭、褐燕鸥和黑燕鸥。

[aɪ][kæn; kən]['ɒfə(r)] [set] [ɒv; əv]['gəʊldən]['iːg(ə)l] , ['aɪsləɪnd] ['fɔːlkən] , ['aɪsləɪnd] [gʌlz] , ['skjuːə] [gʌlz] ,
I can offer setts of Golden Eagle , Iceland Falcon , Iceland Gulls , Skua Gulls ,
我 能 提供 设置 的 金的 鹰 , 冰岛 鹘 , 冰岛 海鸥 , 贼鸥 海鸥 ,

我可以提供金雕、冰岛隼、冰岛鸥、贼鸥的种鸟。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [egz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑːktɪk]['riːdʒənz] .
and other eggs from the Arctic regions .
和 其他 鸡蛋 从 这 北极 地区 .

以及来自北极地区的其他蛋。

['dʌbljuː] . [reɪn] , ['wɔːltən][ˌes 'tiː] . ,
W . Raine , Walton St . ,
W . 雷恩 , 沃尔顿 英石 . ,

W. Raine，沃尔顿街，

[tə'rɒntəʊ] , ['kænədə] .
Toronto , Canada .
多伦多 , 加拿大 .

加拿大，多伦多。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taɪpəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神